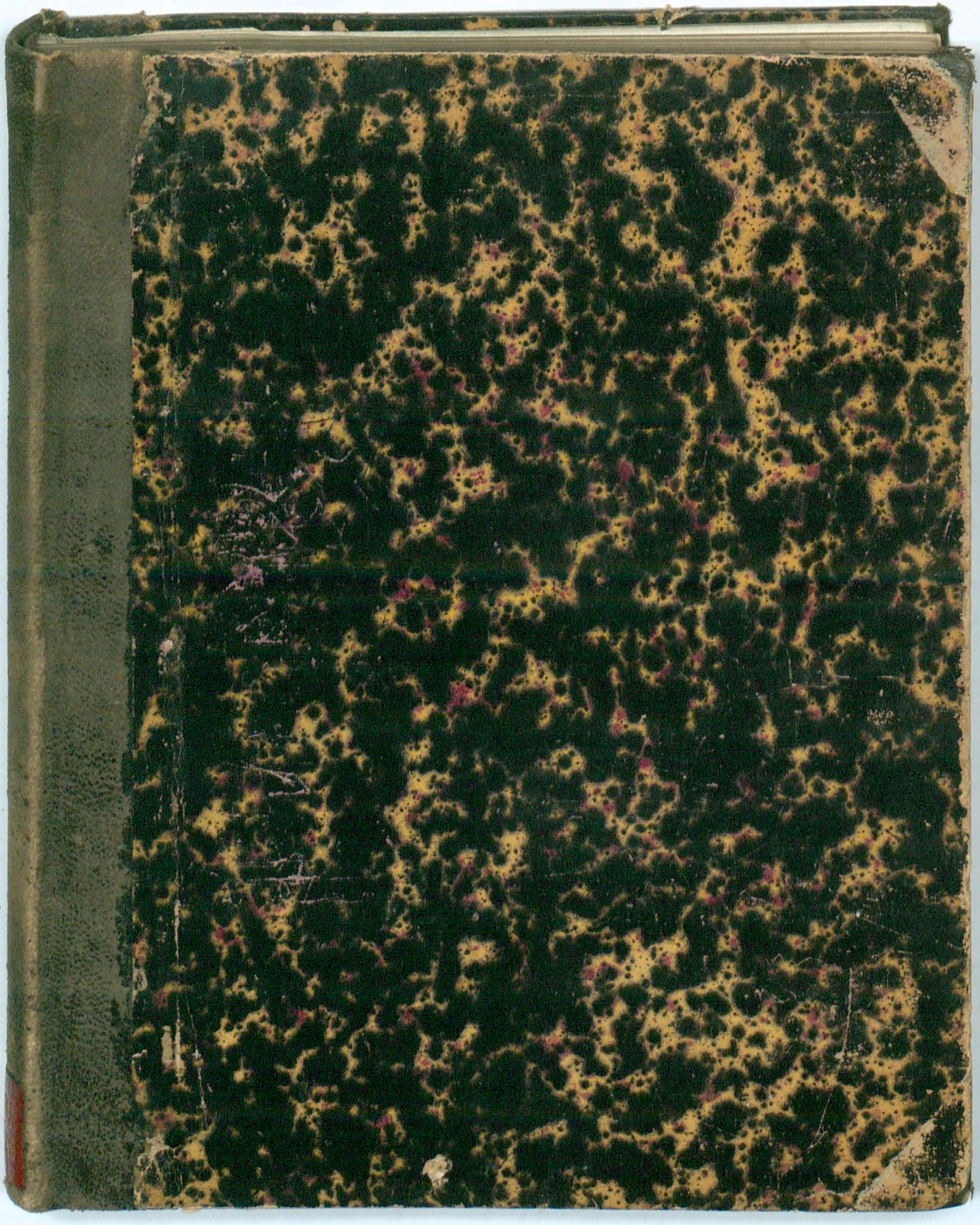


II

Bucer – Oecolampadius

Briefwechsel (provençalisch).

R.

Acc. mss. 1921. 169.
Ms. Sall. qrt. 149.

Pr. St.
Bibliothek
Berlin

Dublin, Trinity college C. 5. 18.

C. 5. 18

Epistola

gothisch.

Papier, 2 verschiedene Wasserzeichen

Ganz weißes Blatt, dessen Papier wie Kalk zu Erde.

Rand mit blasser Tinte Foliirung:

oben rechts in der Ecke: Acta 1. 1. 21

Toute la pièce (part?)

Le .s. est au lieu de

construction des enfans

ou. 31 — / 46 / 52 / 172 /

Le 15. / p. 66.

goust 91.

TOUTES 73

pour, oppr. ou = o!

tout p. 65 – 72

TOUS p. 94

l. nous (nos) p. 52 – 59.

vous p. 60 –

autre pour (= pour v. pronom) p. 58

(sonst pour) p. 356. einem Substantiv.

59. 81

autre vous p. 67 –

loup 94. 95

Gruß der Einband Erde

Cosa, wer in Deutschen Lehr thun: ~~FFF 13~~

~~K. 2.~~

G. 94

[illegible]

[illegible]

[illegible] logiana

[illegible]

Epistola ad Oecolampadiū.

Saluem dīū / benedicte / Oecolampadij. car moti recontant a ſona ẽ nras aure lhas / qz aquel qz po totas oſas te areplēi d'la benedictiō del ſes ſpit. coma ſe conois legierat̃ p li fruc. Empczo nos ſen vēgu d'regiō loguana a tu d' corage formēt ale gre / ſpant e nos ꝟſidant mot qz lo dit ſpe rit / enlumenare nos per tu / e nos d'clayra re / motas oſas / las quals ſon a nos en dubi: e formēt cubertas p la colpa d'la nra yg̃. rancia / e pigricia / e ayczo coma yo temo formēt en greo dapn / nre / e ll poble loqual nos tant nō ſufficient ẽſegnē. Car aczo qz tu ẽtendas / vna vecz nos talz qualz enſe gnador dū poble pauret / e petit / loqual ẽ demora plz d'. x. cent an entre las cruẽlli ſpimas ſpinas. N. empczo nō ſenza grāt ſauor d'. x. coma legierat̃ ſuiaria fuit li

Epiſtola multo ante Rand I cult. p. 295

fidel / car es issa d'ſtiora ſouẽdieras ꝑ la dicta
faucr poínt e tormẽsa d' las dictas ſpinas.
Pero acso qz tu donnes conſelh a nos e cõfer.es
ꝑ nos freuols. Auue lo rid / e ord.e lo qual es
entre d'nos mũſtres. (J.J. rit)
Ocolampadij deſira Gracia de dio lo payr̃
ꝑ lo / ũre ſegnor̃. ỹ. x̃. al .s. ſpit / a li amas. fr.
en .x̃. li qual appellan vaudes. Amen.

2.) Nos hauẽ receopw nõ ſencza grant
deleyt en .x̃. d' georgi mourel cĩũador (curador)
fid'liſſi.e d'la noſtra ſalu. qual es la ſe d'
noſtra religiõ / e qual ſon li dit. E nos
faczen grãs. al nr̃e / beignesſi.e payre lo q̃l
nos a apella ẽ tant grãt lucz / ẽ agſt ſegle
(scuras.) ali qual las tenebras ſcĩãs occupã quaſi tot
lo mõt / Lantixpt poent ſobe maĩera. Donca
nos coroiſcẽ / xpt / eſſp ẽ nos. Empczo nos
amẽ tõ.a frayres / e plagues a dio que nos
poguesſã d'clayrar ẽ uer d'nos per effect le
ſtudi d'noſ.e corage / qz coſa nõ ſpia nos

apparella de far ✠ ꝓ uos / bengz fos cosa auta.
Ara es czo gz nos reconten a uos enay.ª per
gelosia fraternal / nos uos preguē que uos
entēda / aiczo nō esſ sēpt / ꝑ anterosa ſuſpbia / ꝑ
N. esſ demostra ꝑ amical / mūa / lo payre d'l
nre / segnō / ỹ. / x̄. uos ha dōna excelenta con
oyſencza / d'uita / plꝰ gz a mon autre / el uos ha
beneyti / d' beredicio ſpital. N. aī. / ſi uos nō
cesare d' esſ en grās x) el es ēcara ric d' uos ēriq-
cir / d' plꝰ grāt treſſor. E uos po rendª ꝑfect
aczo que uos creyſa ē la meſura d'la ſecta de ꝓ
Christ.

Car enay.ª nos aprouē motas coſas iſsar ben
en uos. enay.ª diczo uia motas laſquals volriā
eſſ ſmēdas. Vos ſabe gz la cre d' cor a juſticia. ꝓ
3] e la ꝯfeſſiō eſſ fayta d' boca a ſalu. N. aquilh
ligual temarē d' ꝯfeſſar / x̄. deuāt lo
mōt / nō ſē conoiſu aladueīr dl payre d' l' /
Car lo nre / dio es uita / e el uol gz tuit aquilh
que ſuō a ſi / li ſuā en uerita / ſenczа alcū ē

x) Al corr. al ſuelſy, l. Sudlet gratis eſſe ii ceſſaueritis

w. 2. M. cūpiu)

segnatz d' símullaciō / el es gellos /. e nō patis qz
li seo treō soll aū lantixpt / alcūa pczoneiācza (tiō jou) /
nō es al' q bellial / e las tenebras. (cou: cioj)
Acerta nos hauē que p paur d' las pfecucions (/
qz vos d' símulla enay.' la / ūra / fe / e la me ref
condu que aī / nos camūiqz q li nō fid'l / e a
na / a las lorz abomínuols messas / ē las quels aue
apres la mōt e passiō d' xpt / ess blassema.
Car demēte quilh se glorílion ilh sastiffayn p /
li lor sacriffici / per li pēca d'li vio / e d'li mort.
que cosa ressa. siuō qz .x. uō ha satiffayt abūdi-
uoltz / per vn seo sacrifici / de la soa passiō / e que
crisst nō es jesu / e saluador. M. qz alcūa.
el haya pati en uā p vos. Si nos sen pzone
īant / daquella taula bruta / nos tesimoīven
ess fayt vn cōjus cū li fellon / benqz o faczan de
cor amar. E quāt nos sotiogue āmē / a las
pregueras d' lor Donca nō d'neguē nos xpt /
Quals morí nō conenia plustost segur. Qui (!
pena pena plq rosa nō patir. M. enqual p

gonda / abis denfern plustoſſ nō jurrar qꝫ teſtiō
iar / gū / noſtra conſiencia / qs qꝫ li fellon blaſtemã
4]]]D Cay voſtra enfermeta: Nas
Schultes p. 308 la conẽta que aquilh / li qual hã conegu ſi
eſſ reyme per lo ſanc d' / Ẋ. ſian pluſſort.
Aquel Deo eſſ mais temu / lo qual po metᵉ
larmᵉ cũ lo corp ẽ pena. Donca pergꝫ ſey
enayſſi curios p la noſtra victa. Donca ſe a
quella plꝰ preciosa d' criſt. ſarẽ nos grent de
li d'leyt daqueſta uita. Las coronas ſon d'nãt
pauſas. e nos nos traſtornẽ mot d'lor. Quj
creyre la / uña / ſe eſſ vera / ſi ella d'ſalhire ẽ
la calor de las p̃ſecuciõs. Nos preguẽ qꝫ
lo ſegnor acreyſſa noſtra ſe / ãć. nos amariã
plꝰ top morir / qꝫ eſſ venczu daq̃ſta tẽptaciõ.
Donca o fragres nos uos amoneſtẽ qꝫ uos
encergꝫ plꝰ diligentᵗ laſſar. Car ać. ſi
lo es licit d' reſcondre la ſe ſot lantixp̃t.
lo ſ d'reco licit ſot d'l turc. E ać. ſare li
cit / cũ Deo / deſiã adorar a li autar d' jupitˢ

!! W.l.m.; und.z.m.
ſus d ñ D ꝛ/s ũ — p.

e de uenus / e per auẽtũa cũ mãco perilh. D.
lo faria ista licit athobia d' adorar lo ued'l
enbetel. Donca qual es la nostra fe al segnõ
N. yo temo qz si nos nõ honorarẽ lo seg.or
enayficª. se coñẽ / que tota la nostra auẽtũa
victa sare arosa d'l leũ de simulaciõ, e qz
nos sẽ enomica tot tebi d'l segnõ. Enq'l
maẽra nos gloriiaren ẽ, la crocz d'l segnõ, si (l.m.
nõ glorificarẽ lo segnõ en las stribulatiõs.
5] O frayres nõ se licit regardar endar
eyre / d'larayre: nõ s licit d' auuir la uocz
de la moths mal amonestãt / czo es nra carn.
la qual benqz suffra mtas cosas / empczo ella
recep destruemẽt al port.

non
2. m. cũnjto
adj. in marg.
bueno!!

Epistola ad bucerũ

Dñs tecũ optime ac per doctne jnchristo busse-
Nos non poen far qz nos nõ nos alegrã / e nos
reioyssan / e qz nõ glorifiqz dio ẽ tu / e en li tes
semblant / quãt nos auuẽ enessen. Dio se ess
degna d' nos replẽir d'l don de la soa ẽa pieta /

ſcīa / e fe / e de auer ẽlumena tanti home per
~~aer~~ vos / nō ſolatz ẽ Jermania aqui hont ey abōdi
uolmēt / e māfestatz. N. ací. en nostes autras
regions. Perqz nos auuēt d'long tant grāt
bens, fen vengu ſpreſſatz aczo qz aquellas
cōſas / laſquals nos hauian tant ſolatz per
auuīmēt. / leſprouessā d'reco ꝑ uiſta. Eaczo
encara / cū lo meo ſegnō buſſo. qz nos ſiā en
lumena per uos ẽ motas coſas / las quals fon
reſcondras a nos ꝑ la colpa d'la nostra tardāta.
Donca nos fen vengu prumieramentz ali tes frair
ligual demoran / a mōchaſtel / Amorāt / e aber
na / De li gual fen iſta manda / a baſſilea. aco
lanpadio. loqual nos a d'claira grāt coſas
ꝑ la loa ſcīa / ela loa Benigneta / e pazollas / e per
ſcpt li gual tu poyres veyre. N. q las coſas /
6 la qual ℗ nos dēmāden ſia tant granda.
e coma tu ſabes alcuna uecz lo ben
Romero dormicho / Car la coſa la qual ſe
tracta ara d' nos / nō es nostra. N. de dio

e es darma / e nō d' corps / nos hauē dreco ju
ia / ess bon / e mot neccessi, / si nos d'mā dessan
conselh a tu sob.e aquesa cosa sprincipalz cū
tu sies tant grāt ho.e car coma se di// plus
veon li olh qz lolh. Perqz obonissi.e home yo
te prego / nō nos d'spreciar benqz sia grossiēs
tant nō sabent / e alpostot nō degnes sp liql
sia fayt parollas. M. totas uetz recordate
nō d' uos / mas de dio / e d'las armas d'l nre /
simple poble. Donca nos spausen a tu enay.a
Acolanpadis aquellas cosas qz sen segon. D.
entent ia /
Adarrīn bussso prega qz gracia sia. mul
tiplica / per lo nre segnor / y. x. ali seo chari
ssime / frayres li qual son appella Vaudes.
pz fri
Lo segnō dio / sia beneit / e lo nost.e payre lo
qual nos a consegua entro ara entant grāt
conoyssenza d' luita. e ara uos a embrayga.
aczo qz uos haya suja ess cosa d'gna d'ncer

car / de la nra / fly. &c. dqueſſa es la natã
de la ueraya / e fraternal ſe qz ella uolle en (2
cõtinẽt / aquj ont (aure conoyſſu reſplãdiẽ (aw-ng)
7] alcũa coſa d'la diũa lucz. e qz ella ẽpat
tiſſa / cũ grãt ſtudi aquellas coſas las quals
ha receopw diuãtz e qz d'receb. aquellas coſas
eſſ dona e conoiſw a li albre / czo qz ſiã edifica
lun lautr. p la uza / e nra / ſe / Quãt ey iſta
cura ayczo a ſanct paul totas las epiſtolas d'
luy o teſtimoneiõ. Eac. ſi nos pregicẽ de
corage lo teo nom ſia ſanctifica. lo teo re
gne / uegna. alcũa coſa nõ deo eſſ cura anõs
plz d'ligentatz qual qz aqueſtas coſas p uegniã
viaczatz aq ont d'falhõ / e ſiã anãczas aq ont
an la acomẽcza. Aqueſſa una coſa nos
d'play principalmtz qz ara nos fen plz occupa
qz a nos nõ ley d'reſpondre a uoz tant ãplatz
coma volriã. Totas uecz nos auẽ parla
plz amplamẽt que una chaſcũa coſa gli ii re (4v
frayre ama. Georgi morel / e peyre maczõ.

l. m. Raud

petició/

1)

(v

de mī proy / ritibus. ℣

Primeramēt tuit aquilh / li qual dùō essy receopu ētre de nos / quāt ilh son encara cū lor gent ilh pregan cū genolh plega tuit aquilh ligual atroban d'li nrē / receopu qz si alor play li recepiā al menestier eqz a lor placza de pregar enapss dio / aczo q̄r ilh sian fayt d'gne de tant grāt offici. Equāt nos nos aiostem ē semp las jqueieras / elas d'mādas de li ꝑdit regrent son anūcias atuit li frayr ament. E enayc luoc de essy ēsegna edo.a (ꝺN) / per gselh d'tuit li frayre / a li ꝑdit regrent Si empczo ilh auerē bon restimōi. N. li predit requerēt nō fan las predictas cosas ꝑ autra fin si nō qz ꝑd'mostrar hūilita. N. tuit aquilh / li qual se recebō ent.e d'nos ē lo offici / di mīst.e Euāgelic. *) venon la pl9 part d'l gard.a d'las bestias e d'l coutiu.a d'la s'ra e o de hora d' .24.o alcūa uecz de .30 / an. Eal postot penza letras. *. E prouē li predit re

Scudelat f. 29

Scudelat f. 29B.

8]

v. hera

(gz ürbsplan)

*) mit spitzem Zeile d. nnn am Absatzen ü. ünterstrichs gemacht. *) mit anth ü. *. ergänzt an!

trium, duabus, sg. dativo: present des | worthstab en | trouva.
α)

guern

querēt entre d'nos. *) .3.o.8.mes de yuern ij de
per tres ou quatre (2. m. Füchter Zusatz)
3. o de 4 *) an / si ich son de maīeras coneūols
(Lesart mögl: 2)
e agradiuols. E lor enseignē letras en aqsti
predit mes. E lor faczer ēpenre d'cor tuit
li capitol d'. s. / mathio / e de s. johā / e de totas
epistolas las quals son dictas canoīcas. Una
bona part d'sant paul, **) de Salomō, e David et de li
*) Apres aquestas cosas li predit segrent son | prophe
amena ē alcū luoc / dcal alcūas ūras fē tes.
nas las quals son nostras frors en jesu. X.
victa ē ūgeūta. E enaquest luoc li predit
demoron vn an e alcūa vecz duy. E pois en *)
apres / aquest tēp confuma son receopu cū
los sacrat d'la Eucharestia / e cū lenpositions
d'las mās ē loffici d'l prenerage / e d'la pdi-
catiō. E enapres aiczo li trameten predicā
duy e duy. Ry Ocolanpadÿ.

9] Quant gz se aprew a li mīsse d'la polla

---

di primi yuent α): Impositions / des mains.

**) Lesart: vl z. man. Einfügung, Stellung u. d. Marginalschr. Lücken Zeichen ob gleich mit 3. z. ???

Sueldel
f. 311.

nos aprouē / que uos nō recebe ḡl se uolha.
M. homes creisus en uicta proua.
·R. bussi –

Cso qz uos recebe li ome proua al menes
tier / de lleiāgeli / es segont tord'natz de sanct
paul · 1. thīo. 3c / etith. 1. mas qz ilh pre
guō / si ess receopw enaqst orde cū ilh nō
hayā entāra conenibleta d'nsegnar es fen
oza / lusage d'la uelha gleyssa. Ai'. si aḡl
ques ia conēnuol daqst offici. e desira ayral
cosa p̄ pusdi · d' gagnar armas a · x. el d'sira
bona obra. enay.a di paul. Donca nos pūē
qz la sia melhor qz li euesqz / cso es li uē
ncipal mīstre p̄ lo restimōi d'li frayre.
Regissā aquilh li qual creyriā ess ad'ueīr
(ju) conēnuolz al mīstier d'leiāgli. é nō li regr
ent / E entara nos uolriā qz tēp plg long
denpenre fossa dōna en aquisti. Car cū
paul comāda lo peo thimotio pudiar dli
gentatz. a la ley cso d'las sanctas scptūas / loyl

empozo era replenı́ dlas dı́ũas letras d'la
soa jouẽtu. dc̃. plz d' tẽp se duía dõnar
enaquisti uostr grossier qz tant solamẽt
alcũs mecz d' yuern . de . 3. o ɣ. an. E d'reco
vos d'ue d'igentat auı́ssar ayci qz ocasiõ
dotiosita nõ sia dõna a alcũ algual son ẽ ɣ
10] encar trop d'clina a'lh qz nõ son mal.
M. a nos sembla qz uos fugia al postot qzo
que aquisti amenon alcũ tẽp cũ las ũas
vergenas. Car alcũt nõ es tant sanct/lo qt
nõ sia ẽ molesti ɣ la guersatiõ d' las fennas
benqz elles sia cassas. peticiõ. 2.

Scult. 1.296.] SI das aũ. tal costuma es gsua entre
de nos mũstres qz tot aquel lo quel es rec
ceopu / priũerat sia tota uia ɣ deuãt al ɣ
gont / receopu ɣ honor / dignita / e admiita
ciõ / e es ordena sobre d'l' patrõ / Car lo seguẽt ɣ
nõ deo far alcũa cosa fenza la licięcia del
duãt pausa / encara circa las pettas cosas
) coma es de seoure dayga E semílhat li de

am Rand v. anderer Hand: Le receu au/ mũstre ne / sanct rian [ans] la licence
del ceux qui lont / deuancé. - w

nāt pausa nō deuō far alcūa cosa senza
la liciencia d'son gragnō / M. nos faczen
tant solatz aquestas cosas e las semilhāt afin
que totas cosas sia faytas ētre de nos ese
gond orde - . Rx. Buffi -

4. d) (cor. à Quand)
Car nos garda orde ent.e de li mīst.e que
li plg fan sia honra d'li menor nos o pro
uen / car lo se tang qz totas cosas sia faytas
p orde. totas ueez nos nō uolen qz ayczo
sia garda curiosatz espiritiosatz e que nō
lapia / alcūa cosa d'segnoriidancza. Nostras
cosas deuon esb faytas p carita / la qual amal
mais fuir qz comādar. Donca li menor
11] honron aquilh li qual son plg velh. M. qz
li plg velh honron ·x· ē li menor e nō amē
man lespit d'libertā a alcū. Regarda ē qual ma
niera / paul metia†) thiotio / lo seo d'ciple / e filh
cū si per nom d'frayre è las saludacios. D.
haya orde. mas aquel lo qual tegna lamō
uolūtaria d'ntre nos / e nō tricta necesita. Car

†) uictia (wohl cor. mena!)

v. u
trgls
[honesta]

nos fem / d'sciple de .t.x. / e nō de moyse. –

peticiō 3. Oraciōs fon faytas d' nos ꝑ costuma husa / tuit li matin / e tuit li vespre / e d'ilāt eaps dijnar / e denāt / e aps sopar / e alora d'l mecz jorn / e alcūa vecz de noyt qz se reculhō d'l lonp / e apres la predicaciō quāt lo poble es asembla / e fon faytas las dictas orōns ē aqstas cosas / e las semblāt / ꝑ lespaci dū quart d'hora o circa. M. quāt volen māiar o beure dizē quasi totalia la orōn dñical: mas aí. nos nō facẽ pas las dictas orōns per alcūa suspeciō / o ꝑ fe vana / ni ꝑ alcū respect d' temp / M. solāt per lo sol amor d' dio. e a edificaciō d'l proy.e

peticiō 4. Nos mēstres nos aiosten tuit ensēp una vecz lan / aczo qz ē semp tractē las nostras façēdas per cūselh gnal.

peticiō 5. E qz ē sēp fiā muda d'luoc ē luoc ꝑ duy / e duy Car nos nō d'morē plg d' duy o d. 3. an / ē un luoc si nō qz per auēturā li ueth ali gual ey autreia d' demorar alcūa vecz ē un luoc ꝑ tota lor vida.

. Rf. bussi –

12] Nos aprouē fortz qz nos hauc tuit li an
q/elh general. Car lo es iosta lo exēple
de sanct paul. lo qual annaua / e appellaua
a si li mīstre d'las gleyssas / e totas las vecz
que el poya el uestraua hū chascū daquilh
ti qual el hauia mena a christ.

.Rf. li. scolampadij.—

Acerta aycho nō es vist elh segond lētre
ndatz d'li apostol qz uos mude d'trey en
Sudt. 3. an li mīstres d'la parolla en autres luoc.
f. 312 Car lo ya differēcia entre li apostol / e pastō
li apostol ya mānda / li euesqz / e li pastor d'uō
per manir cū lay ioay feas / enayc lapostol hor
done li preyre d'cipta ē cipta. benqz li uesit
tador / sian ordena profeitiualtz ē luoc de liap
postol. R. q. buffi.

Que li mīstre sian muda d'luoc ē luoc p
lussiita d'las gleyssas nos play. m. quōt
eycho sedeuē autratz voj pecca enj̄ la libtat
d'christ / la qual requer qz nos husen fricatz

Alivet

X Vinogent Dankmyer

imp. moinat

X Ivet, p. 297.

ỽ totas cosas ẽ edificatiõ / e qꝫ nõ nos adõnan a certas reglas, lasquals nõ son totavia pro feytuols. Car ayczo es d' li papista / li qual volũ dereco fuir ali alliẽt ꝺ d'l mõt d'/pre tiant / chr̃ist. Nos d'uẽ ẽ ċtar priñerat̃ entotas cosas / si ya alcũa cosa qꝫ allanze lo regne d' christ.

peticiõ. 6.

13] Li nurimẽt / e de la qual cosa / ian cubt̃ son admñstra a nos / e dona d'gra *) e en luoc d'l X
monas *) / mot abastantt̃ d'l bon poble / lo qual nos enseignen. Rꝯ. 6. bussi-
Vos poẽ husar li ctat̃ de las *) gratuitas (B) almonas *) d'l pobl' cũ semene a lor las cosas spirals.

exiciõ Totas las nostras predictas cosas temporals
7. lasquals son admñstra a nos d'l poble son comũay X
entre d' nos. Rꝯ. 7. bussi-
Que li mñstres an totas cosas ẽtre si comunas / nos o aprouẽ enayt qꝫ empczo nos volrian vos esty vist a nos enseyadors d' li a

postol. nō p. aquest nom d' comūita. n. per nom de dilecciō / la qual fay dreytar totas cosas comūas. Nos dīsirē dereco nō ess superficiō. car li apostol. husaūa d'las cosas en comū / quāt la necessita o requeria. n. quāt nō o queria vn chascū hauía las sas propias cosas. empezo nō enay.a Donca demāt.e (h
z aquesta vostra ordenāza sacostare ela carrta / es dess aprona / mas quāt nō la 46'
ta / christiana nō deo ess catiuaq. mūmūaciō
fendeūec per aquest ordīnamēt en Jerl'm.
en la gleysa d'li apostol. Donca nō es merevilha
si aquella messey.a cosa ē demegna a nos.
Ho nō se legis en alcū luoc / que sanct paul
haya ordēna alcūa aytal cosa / Dl qual ēpezo
14] alcū nō so pl' studios de preffectiō / ni pl'
ric d' uera Jasīa. Totas vecz las nos play
z la sia prenūt a li mūstre / aczo z nō sian
retira d la cura d'leūāgli per aquitar lor
viore corporal. Jlh pon hauer possessions enay.a

plusors d'li cuesg antic an aguscū xpt
nō o aya offendut en alcū luoc. Totas vecz
la sera melhor gz lor viuan d' culhias frācas
aczo quilh poissan plj libertat far lor offici.
Empezo alcū nō condāpne lauet. n. coma
se dean entēdre aquilh cotz dona a li apostol
quāt ilh foron māda al comēczar apredicar
e agt dit vay e uet totas cosas, nos aucī d'solaiza
amplatz e malhiò. petició. 8.

~~Atas~~ pz fri

Mas las pecūias las quals son dona a nos
dl poble, son portas d' nos al pdit g selh gēnal.
e lioras e comū d'iāt tuit, nos mīstres, las gls
son culhias d'li nre, maior, e part d'lor es de
sparcia enaquilh gz an afar camin enay.a es
vist ess besogniuol alor, e part d'la dicta
pecūia es dona a li paure.

eticiō) Nos predit mīstres husen d' diuers artificis
9. de mās, aczo gz faczan seruici al nre poble
e squiuan loctiosita. R. g. oc lauadij.

Sault. 311

Sault. p. 311.

M. nos amonestarē q la uostra pacz.
d'l lauor manual a li qual uos sembla qz uos
[5] 8 4] hi se dona pl' qz nō se deuria. Car las ho
ras / las quals deuria metre a la leycō / las
mete a li offici manual. Ac̄. lo es cosa fācta
de lauorar cū las mās / mas bes cosa pl'
sancta de amūstrar a la polla. li apostol / nō
uolion mūstrar a las taulas / aczo qz alcūa
cosa nō d'ffalhes al mūstier d'la polla d' dio.
Saul comāde a thimotio qz attend's ala leycō
Dio nō ess tēpta d' nos / co.ª siel d'gues en (lo
segnar merueilhosatz p lo seo spīt sencza studi.
beng nos nō amonesten pas uos a scias / philo
sophicas / e mūdanas / uos hauze pro lauor sē
luz e en laut.e testamēt.
q. Car li apost.e mūstre / lauorō cū las mās / lo
ui. es segond sanct paul. E aprouen lor
saber e hexercitar lart d' las mās / car ilh
pon edificar cū exēple de sanct paul. Cagle
ysa / d' tant pl' conenicol[illegible] e cū māco agraue

x Sauet. p. 297.

x) [illegible]

x id. 3/2

[illegible]

Cet article inséré dans l'Histoire [illegible] [illegible] [illegible]

cza / de li frayre / pur qz nõ lor fia nega per
alcũ modo temp a la leyczon e alenc̃ramẽt a
las ſcpturas. ~peticiõ .10.

Item alcũ d' nos mĩiſtres d'leuãgli / ni alcũa
de las noſtras ſẽnas / nõ ſe maridan.

.10. dc' nos nõ penſſen qz la ſia d'leſpit de
(lãpadi) chriſt / qz li mariage ſiã deffendu a li mĩſtr.
Car aquel ſobeyrã / [illegible] x) / eſſiita angellical ẽ
16] 8u la carn nõ es dona a moti. Dont es fayt
que las ỹcias / d' moti ſon cauteriza. / e
cõrotas / e offenſſas grauiſſimas naiſon.
O frayres nõ preza tant leſtimaciõ day
tal / ſanctita cũ tãt grãt ſpith. Car yre
renza / eſ al mariage la qual play mot a
dio. Ac'. li ppht̃a / e li apoſtol foron mar
.4. ida / e rient de mãco foron d'legentiſſi.e almũ
ſtrer / d' la polla. Lo mariage nõ deſtruy li
preyre / mas la ũgogna aguiſta ſ li uic'.
lamor d'l uent.e. la temor d'la croz. Ac'. nõ

x) Diam volum nos

Soviet. 3 12

17) andre Autor, andre, größere, größere Sprüng.! bis V. 31 incl.

Jcien eyquey messey.e d' las ũgenas non (L
marũdas lasquals tombõ ben souũt / empczo
car son brusas / ẽ pexissimas tẽptaciõs alas
qualz sia mot melh d' noceiar / nõ obstant
la solla / e la nõ fid'lla promessa la qual nõ
liga / ni ey aprova d' dro. ãc'. aps qz tanta
ypocresia serpeia ẽ lor tota la religiõ d' lor
ey ẽsemp ẽpich. e tota cosa / la qual era p
d'nãt doza ẽ xpt / amazeia / e lo iou lo gl
era d'nãt legier es fayt dur. ãcõ. nos lau
uen fort la uera ũgeita. mas nos saben
qz la ũgeita simulla es abominacol a dio. (L
nõ sia qz tũt grãt utilita d'salw sia lassa
p li ben temporals / la s mot plz prophetivol
ess paures e toterẽt al matremõi que ess
ric ẽ la soza ũgenita. E nient demãco
17] tuit li ben d'li mistre poyã ess noyri
comũamẽt e lispi la ualor ess aiosta (L
en chascũ. Ry. bussi.
Acerta lo es cosa mot rara alg̃l sia

Jouet. 312

dona verayatz demenar victa virginal.
Dio es lo qual a dit nō ess bon al ho.e
ess fol. E paul. di vn chascū haya la soa
molhē p fugir la fornigacio. Dont el re
quier seōlhatz leuesg ess. barō dūa molh'
d'l qual alcūa cosa nō es pl9 santa.
Grant cosa es castrar si messey.e per lo
regne d'li cel. Edereco la libta d'o ess
d'sira lagl veiy dagny. M. de tant qz
vna cosa es pl9 excelenta, de tant es pl9
pilhosse. ha mot trastorna dagsta cosa
a fort ēgana li antic. Azo qz motas cosas
nō d'gnas stā ēd'uēguas a lor / lasqualy
nō forā ēdeuēguas si nō agues̄a tant
fort d'spretia lo comū ord'natz d'l segnor
ligl dio ad'sparti de cumūa ley d'l ome.
Quy assauoris pl9 a la castita qz sanct
Paul. lagl afrangs lo. azo qz se aosse
pl9 fermatz espeūatz adio. M. q el agues̄a
lauua vn petit agsta od'naiza el aiosse.
M. yo nō dic ayczo qz yo aiosse li gaiy.

18] a alcũ. E dereco la conẽta vess d'ligẽ
tamẽt / si alcũ se castra si lo regne de
li cel. Ac'. li sac'dot de sibylles. se cast-
ũ / e las vergenas de vestes. bengz dio
nõ agues ord'na alcũa aytal cosa al
seo poble. Ac'. ni li apostol an ord'na al
cũ stat d'ũgenas. Paul smet tant
solamẽt la ũgena al' log' aprestta da (l
questa. E comãda alay uenay d' noçeiar
lay gls hauian ja promes uiduyta vestẽt
gz nõ appareyssiã lor hau' receopu vid
uyta / p veray sposit. 1. Tiorio. 4. el di
gz la uena viuent ẽ li d'leyt es mõta
p gz la ũgena nõ uio. Donca / ia pres
en libta en vn chascũ ode se maridar / o / e
li eo dona d' istar ẽ vergenita aczo gz lo / egnõ
laya spira. E agth li gl flegirõ ũgeneta
uiuã q li seo / aczo gz stuã enagl mecz a
li seo. e aczo gz nõ amenã ũgeneta occio
sa / lagl cosa / es d' li papista. Aquesta vella

× α): Condamnation
du Coelibat

γ: adora

herror dela generaciõ hũana es d'/e
merueillar da q̃llas cosas q̃z nõ /on acos
× tũa / nõ aquellas q̃z /on quaz. e a apõta
malz nõ recontíuolz al mõt / czo es /ial
cũ / d'/pẽzía lo mariage honoriuol / /i a ẽ
19] f. 10r] fastsdi li mãiar liqual dio atrea a pene.
/i fay alcuna cosa fora la q̃nal costuma
de li home. totas cosas las/qualz li /athanatz
e li /eo d'ciple /on far. e nient d'mãco / a
quel q̃z fay aytalz cosas / es quasi adora
/e dio / e es creyre damenar /anctifia pl̃z q̃z
angl'ical. M. alcũ regarde / o ben perit /e
ha d' carita frat̃nal /enza la q̃l totas cos
as / /on reiz. M. /e ag̃sta /ola tota la ley
es gplia. dont tot g̃nt es al postot de
totas ũtucz e d'totas bonas obras es d'/cen
d'nt dag̃sta /ola carita. tot g̃nt po luçdr
ê lone es ẽ fegnatz e ypocri/ia / li ag̃sta
/ola d'falhire. dc'. /i alcũa cosa nõ /e
endreyza ẽ aqueſta gueĩuol. czo es

ganz ergebenst ü.
Lindpaintner!

gv:

J.i. et!

qz la poilla melh fuir alpyme segũatz
lo es enganatz d'l sathanacz. E que si
leptat d'las / uũay ũgenas / nõ fue ẽ ayczo
czo es qz ellas fuã aplussors ho.es per la
carita vesent qz ellas son aprãgas d'l tot
de li mari / sonza dubi nõ es d'dio / ni
Acerta rene aqueslas fẽnas è exemple d'
li apostol. Aglh è cerqz menaũa las fẽ
nas / sgrots / o sia qz ellas sorõ lor molhẽs.
O sia qz autratz ellas fossã recolliãs a la fe
de lor
d'lor
20 de lor nõ agues p tengue principalmt d'lor
.C. si nõ lagnessã mena p alcũa necessita.
Tant aqsti exemple mãco d'oria essy ũita.
loqual qual ql soy. dc'. paul cũ aguessa
poqu nõ lo uole enfegre. ai' ql nõ agrane
Nay las gleisias. Donca è/eglle go ques
plq pfeit. ac' lõdenatz de lanct paul.
E de barnaba. liql nõ amenaũa alcũas.
Mas enaya yo aydz vessẽt que aqllas

d: Disipli
ne van Oyje

Le
Le

Sucht.
L. 298.

nō apteron a nos p alcūa principal cūa.
e poyriā viore plg lantat en lor. meyson
Car hauriā occasiō de fuír ali frayre.
2 feūlhatz dereco fiā melh ē segna per
lusage cotidiā d' la polla. Vos nō ense
que alcūa cosa lo fait d' li apostol d'mētre.
gz uoj las noyre ētre li frang e mete en
pilh li frayre li gl d'moron g lor.

Peticiō .ij.

Equāt alcūj d'uoj p'dit mīpe tomba
al pta d' la d'soneста es d'gitta fora de la
ūrā / gpagnia. e es pybi d' lufficij d'la p'
dicaciō / e hord'ney a l'j gz el māge lo seo
pan ē la iudū d'la soa facia. Sli guj
ptz nos mīpreg ribtus.

- R. -ij. busserū. l.m.

24] Sos apronariā gz aglh li gual tōban ē
fornicaciō fossā scōniga e degita si uoj
no uegnessa lo remedi necesi a alcū.
N. ara / po esse fayt gz uoj d'gite aglh

am Anfang Rand die ganze Seite

von α:

W: Todd liest ici, s'!

Ceste res | ponse ny | est aussi | insere de | peur que | la uerssaize Todd: veut: s'! nent est|me pas Buc | cer exenu | se trop la | paillardise | tout quil | est dependant | de cantin | dior, Duquel | le contegion | conste. Cest | quel y a du | des Barbe | marins.

am Rand:

b:

X | [redacted] I | article | 1.

b 2. m. X

qz son plꝰ d' cōportar e retegna li peior
al mīstier car nō es fait rarat qz alcūs
se abstenō cū grāt forza d' las fennas
N. son obligas a autres mals mot peiōs
co.a es de ēuídia. de jupbia, e dauaritia
e p lo gri, son alcūs ligual se gtenō gre
omēt, de las fennas, e son bon en tota
la resta de lautra victa. Nos uessen
ess uega notas uez la castita ferma
fenesa lo mariaje, encara ali sanctiffie hoe
Donca autreia atuit lo matremōi, ea
Donca, castiga mot aygrat li cagimēt
dagsta maiera. De fid'i nosse ordine
petitio 12 Dautra li pdit rict. Nos
predit mīstres cresen efermat tenē
e iosta nostra poyssāzia ēsegnē lo ūze
poble tot quāt se gren en li .12. artict
d'l cinbollo. lo qual es dit d'li apostol
tenēt e ēsegnāt, ess hēresia tota co
sa, la qual se descorda e nō ey coueītēt
a li dotze dit article.

(Si jiiim 12 ach jiim tvlt. j. Confession de toy

(pr

petició 9

(qz I. m.

Dotze

lo Mystērium.

Kaew: 6

M. 4. 3

petição ~~12~~
5

$\frac{1}{2} =$

y:
pet 13.
B

y: Oct. 14.
A 12

22] Nos cresen dio ess trey / e vn entna / tra / d' xpt / cresen ess creatiua enayc / plg inferiō / fg lo payre. E cresen lo pa / yre / hauc volgw reymer la gūacio hu / mana / per aglla messeya humanitta. M. / crist cresen essg uray dio / e uay home. / E peilhatg nos tenē fermatg nō essg alōi / autre mediator / e aduocat enaps dio / payre si nō toe ihu / xpt. M. fg la uge.a / maria es ista sancta. huil. e plena de grā / E enayc. cresen d' tuit li autc sant. cresēt / fg ilh speron en li cel la ressurecio d' lor / corfs al judici. peticio [redacted] lo sirā. / Item nos cresen e apres agsta uida essg / tant solatg duy luoc. Vn de li salua lo / qual appellen p nom paradi. e lautc de lō / dapna log̃l appellen ēfern. denegāt al / postot agl purgatōi soyma d'ianuy / e enfeint g̃ la uita. peticio [redacted] / Item nos hauem tota uia cresu essg ha-

(.J.J.o) e'sx t

bomīacīō nō particol denāt dio totas
las cosas atroba d'lio.e enay.a jon las
festas / e las vigilias de li sant e layga
laq̄l dizō būyta he se abstenir alcūs
jorn d' las carn e d' li aut.e māiar / e las
23] semilhāt cosas, e principalmēt las messas. l.
R. Colampadij. fidey. l.
Ac'. uos hauian conoyssu p lo passa / p
tēpegnat de la ūra frat'nita p aq̄llas / co
sas / las / forō respōduas d'icāt mosi an. l
dualdistas rey de vngaria las quals
son ac'. catholico / e dito receopu d' nos
enaq̄llas cosas qz saptenō a crist. / C. uos
crese cū nos ess un dio payre / e fih / e
sanct spit. / Vos crese lo fih de dio ess
qceopu d'l sanct spit x) Dnāt li segle x, en la
pleneta d'l tēp de maria vergena esser
fait lo ūre / frayre · / ess mōt p lo ūre /
pēca / ess rexucita / al seo corps. e ess
mōta ē li cel. se see a la d'xtra de dio

v: see (c.)

ν: $\mathfrak{L}6$

(sententia)

$\mathfrak{Z}\mathfrak{y}$ ν gelöscht.

$\mathfrak{L}3$ ν

ν

lo payre ẽſſ a retornar juge a li ſegl'.
Vos creſe d'reco lo ſanct ſpit eſſ ita
trames a li apoſtol p la vita d'l gl ilh aſor
terō / la gleyſa ē la gl es remiſſiō de li
pa Etinalt uoj creſe la vita etnal
adveniz ali fidel. ela mōt eternal / a li
fellō. Nos noj coūeren ben en aq/ta
ſiia / de la fe / e en li ſanct artid' / del
ſymbolo / la beſogna q̄ ilos ſia ē ſemp
aoſta p lor ē la ſancta gleyſa / nos
24) nō hauē pt en la gleyſa de li maligñōt.
E diz ē noj nō ſabem alcū mediator ſi
nō yſu xpt.
Nos habominē li atrobatz hūan enay.a
antiori/stiā p li gl las gſcias ſon cōtorba
e q̄ p judicō a la liberta d' leſpit.

R/ buſſi.

Vos creſe / e entēde dreytatz de la fe, de
dio / e dun mediator.

Lxxx fils.

(...dempt)

Sc. p. 298 f: petitiō .15

[illegible] profectionol

Vos degita dreyturi lo pūgatōō / del
pappa. .C. el nō es autra cosa qz vn
camp e possesiō de la gl el recep li nūir
de la soa tiranía. e d'la soa luxuria.
Lo es cosa certana qz aqlh qz se dspōō p
da qsta uita ê se son ptícipant d'la uita
etnal. e aqlh qz nō se departon (en se) son
ptícipāt d' la mōt etnal. Lescptūa sācta
enpegna aqstas cosas. sos recebē ha
questas cosas simplatz ēsegnāt li nost.e
quilh uiuan ayqi sanctatz enayi. pe qlh
vsurē beneūatz al segl' auenador-
Item nos cresen qz li sacmēt son *tant
solamēt* segnal de cosa sancta / ho sorā
vesibla d' gra / nō uesibla tenēt ess bon
25] e propiinol qz li fidl usan alcūa uecz
dagsti dtz segnal / o forma vesibla / si
la se po far. N. empezo nos cresen
e tenē qz li sdit segnal fidl pon ess fait
salf. nō recebēt li sdit segnal.* e sncipaltz *

Wolfg Capito Oecol. + Gerwig sur les Anabapt
Jellinek I. Schlick (Bouw.) p. 255 fg. – 267.

←

Bucer montre quelle estoit la doctrine contre les
des
28 Anabaptistes afin que Lect Domday
~ gardeuses sans adieu. 6 Sg
se garder de leur adhere Domdom

Anabaptistes
Inquam fuit.
23. 6a

(J.J. alte Jäkly nach 6a,
j. p. 46. [illegible]
Burg. hand: sur Sela disputa ü.

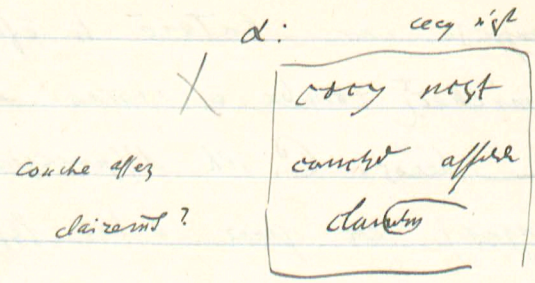
quãt nõ han lo luoc ni lo mods de poer
usar li p'dit segnal eforma.

R. bussi de baptisme.

Nos amonesten lescptura parlar enay!
d'li sacmẽt enay! qz regãdon a la cosa
d'l sacratz e nõ al sacramẽt. Enay! ella
di qz nos mãien è la cena lo corps d'l
segnõ / e lo mĩst.e nõ admũtra alcũa
cosa / si nõ qz lo pan. M. crist offre lo
seo corps alarma. Enay! appella lo ba
ptisme / lauatz d' regñacio nõ qz layga
regenere la q.l lo mĩst.e stampa. Mas
lesprit lo q.l x̃pit dona. Donca nos. dicen
dreitatz lo corps d'l segnor esp dona e mãia
en la cena / empero lo pan nõ p mã è si
alcũa cosa / si nõ qz pan / e es segnal d'l
corps d. x. N. / de mẽtre qz nos pllen
segond lo modo d'lescptũa lo ya mẽcz
de cõtenczõ è li sacmẽt son è lor honõ. p
Alcũa d'/putacio ẽcerqz lo baptisme / dispute

Google Digitized (opensubscript) by unt.

26] es en las nostras gleyssas. si li enfant
deuõ essy bateia. ta̓ mosi son d'sti lo
satanacz obrãt / e liorõ las ũras gleyssas
al satanacz. Empczo car bateiẽ li ẽfant / u
lengz ill. siãn) semilhat̓ tomba ẽ motas ~~autra~~
autras ~~heretes~~ herũs. C. ilh d'//preczią·li don d'dio
empt de las lengas / en part d'las scptũas.
car quasi tuit lor nõ han autra lenga qz
la lenga alamana e son adona a las obras
externas p las quals aquistõ lor viore.
Dautra pt ilh ẽganã moti bon p laspre
cza / d' lor uicta / e la paciẽtia. d'las psecutiõs.
Aceita lor missias mesconoisõ qz cosa sia
langl' d'satanacz essy trasfegũa enãgl' de
lucz e d'mostrar relsgion dangl's aczo que
jnterim la grã / d' xpt / sia scũcia. M. lõ (u.
nõ ueõ qz alcũ p.a nõ es pl greo que
enapss dio ch'playre a si. E cõdapnat̓ (u.
tant temeraria̓ li aut.e ilh se gardõ dal
cũ gros uicy e tombõ en agh sutil e spi-


d: ceci n'est
ceci n'est
couché assez
clairement ?

tual / li qual son de tant pl̃ noyssiuls car
son tengu ꝑ druc̃.
Acerta ich se gloriiõ qꝫ la supbia d' lor
corage ꝑ laqual se dizõ essꝫ sols cʼtiãs.
es studi d' pieta / e de pũcta / e d'reco alcũy
27] 14] se auãton dessꝫ senca pi.ca Ich dizõ que
las ẽueias / e las q tenczõs son qstidãca de
qscia / e lestudi d' qbatre / q̃ / la uita e leregia
ꝑ la qual se d'prõ de li sanct / e deptõ per
nolla se diciõ li simple dela uita ẽtrespe
trõ / e dizõ qꝫ es fortaleca. Pi. acso que
uegnã ãsta forsenaria / e atbuysõ asi
tant nos habominõ entt. Mas la lor
dona mot daiutori qꝫ hoylas ni nos me
Heymes / ni lo nre /poble sen tant suẽt
alobra dl segrõ coma era d' besonc.
Aqlh ẽganadõ metõ ꝑ dquãt ali simple a
questa nra / bacheta / e acso. qꝫ ich dmostrõ
grãt aspeca ẽ motas cosas e auãtõ totania.
car son ꝑlegu / e lo seo sich illy amonestõ

ali miſ ſimple qꝫ lor an leuangti/enoſ
nõ nauẽ reín. Aq̃ſſa coſa es mõt cũ
ferma/ C. moti daq̃ſſa ſecta han ſu
ffert ## ia ꝑ alcũ an formẽt la mõt e di
uerſ formẽt. N. ac' ꝑ aq̃lh tirang li
qual reg̃ron qꝫ la uegliẽ lo creſtiãſme
e q̃lh ſe/ol metreſe ꝑ totaſ coſaſ al papa. (u:
Mas lo es coſa conegua aq̃ſti ũay mã
tir/ de xp̃t/ eſſ ſta homes ynocẽt eſãt (u:
-C/ilh nõ/on pas mõt ꝑ las hẽrors. N/
28] ꝑ la meſſeg.a gloria/de xp̃t/ li q̃l ſenza
dubij ſilh foſſã iſta ẽſegna la ãita da
quilh qꝫ ínuocõ uerayatꝫ lo ſegnõ.
Ac' ilh nõ agrõ conſenti al mal d'l her
egiã/e d' las ſectaſ. N. ueſent qꝫ ilh
nõ han aumi alcũa coſa d' xp̃t, que de
li captrabatiſta ilh han receopw alcũaſ
herors enſemp cũ ãita las qualſ herõſ
ꝑ donas ſegieratꝫ alor d'xp̃t/alonõ d'l
qual han ſcãpa lor ſanc. N. ſon de

reco / plassors commūatz d'li nre / li gl lo
issa offert al fuoc e al cotel p lo nom
d'l pegnō li qual nō hauian receopre unca
alcūa cosa d'li ēsegnatz. Ac' aquesta (II col.)
gūatiō de homes nō es d' plg mal gpōtar
en alcū luoc qz ē aqllas ciptas ē las glz
leuāgli es receopre. C. nō lor es fait
alcū mal enaqspas. Pergz aglh q plus
mal venō en lor / aglh qz lor de lor li tyrāg
son tormēta / atzo quilh extēdon plg pū
ramēt /x. Quō cognoscāt. qui
non sunt crispi.
Si la sendiēgues alcūa vecz qz uos
fossa gtorba p aqsti. Volha conoiss p
ayczo lespit d'lor nō ess de xpt.
29] pūerats car son tuit ēclina adstūre
e a condapnar / vesent qz .x. es nēgu
p saluar ozo qz era pi / Consid'ra de li
gentatz lex ēple d' uiore. Lo gl xpt
adona a nos ē si. e en li seo apostol.

Vos mese tota soeuesa / e benigneta en
aql exemple / encar en uer de li pccador
en li qual pur qz respladisa alcuna
stanesa de se retornar / e. que modo bei
gnat receop. xi / Nicod'm lqt begz
conoissesa crist. ess mestre celestial totas
vecz nō ausana uēr al' si nō qz d' noyt
encar fo receopu benignat d'l segnor
e enseignaue familiart la uita / e bengz
de layssa retorney a sa mayson / enō ha
bandores lo luoc lo qual hauia entre
li jnçi sobeyran enemicy de .x. empso
crist. nō d'gite luy / mas garde luy
entro alora ordena d'l payre. Adonca
spize al' aql spit ētant qz el gerses
luy mōt ē paley e de jorn per luspicy de
la sepultua / e nō hauia ausa aiar al' /
quāt el era vio / el uiuificāt li mōt si
nō qz d'noyt. E dereco qnt grāt ēspecio
conporte. x. en li seo apostol. E seilhat.

30] paul ẽ las soas gleisas. enayᵃ xpiṫoí
ion / habondŕuolt; las scṕtũas d'l' ede l'
euangl'ista. Acʼ nos nõ amonestẽ pas
aq̃stas cosas / acqo qz nos uolhã q̃ nos
q̃senta a li pᵗᵉ de li fraire. Nos uolen
czo qz a ensegna sanct paul. czo es que
aq̃lh qz son spiral ensegnõ ensyt dʼso
euecza / aq̃lh ligual torõ soscha ꝑ alcũ
pᶜᵃ dereco qz nos conoisan czo qz di
xp̃t / mege besogna a li malate hc nõ
a li san / e qz nõ ꝑagnã la tailla casa. ni
Belgiã lo liy fumãt. Acqo qz alcũ nõ
pense si ess effect ẽ totas cosas / aps
qz ha uẽgu li plg gros mal /. li qual lo
mõt dʼreco condapna e es liga l'd'li plg
susit / e empezo plg noyssuoly car lo mõt
li ten ꝑ iõtucz. Secãdo.
Lautra cosa dont uos poyre conoiss a
quilh pdit nõ ess mena dʼbõ sprit es
car ieh son tant cũios dinsegnar aq̃llas

Atome

cosas que se apteno d' lor apieta. ω
Quāt paul dapnaua las quaſtions
ſopchiuols d' la ley / el pauſe anos / iiiia / ω
alaq̄l es cosa neceſſia q̄s regardā eſtā
endreycza totas las cosas las q̄ls ſon
3i] encerca e tracta dreytat de la ley.
Robij ſcopus poſitus ad quē gronic ω
ſuiiiopere dirigenda. El dy la mor ω
de pur cor / e de bona ſcia / e de ſe nō en
ſeinta es gplimēt de la ley. las quals
cosas car alcū han erra ſon d'clina en
uā pllar. Dolent / enſegnadō de la ley. // eſſ (l. 44.
nō entēdent q̄s cosa pllan / ni d'las q̄ls aſer
man. Aqſi ſdit layſon la carita la q̄l
es faita totas cosas atuit / e dona maior
obra / d' gagnar aq ont ha maior pilh
de eſſ pdu e ſon cūios d'l baptiſme d'li
enfant. d'l jurat de nō uſar glay. li de
noī ſē ſalua. E dereco d' motas autras
cosas uanas. e de quatroj dapnuols.

(ωγλ = baptisme)

(Tantum)

Von 33 an bis nicht mehr tinxit! (Ps. 77 tinxit)

lo

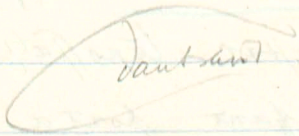
Jlh tranchō las gleyſas / he offron a li de
mōi / li melhor de ſi. Lo es coſa certana
qz nos ſen juſtifica de grā / e ſp leſſpt de
dro / lo qual nos ēbraſa ha ſudz. d' drey
turleza / de la gl coſa ey tot comētzatz d'la
fe / D. q̄ zacō ey d'tant forſſenar ſp lo bba. e lo
ēqz tēp e aliqt da eſſ adūſtr. Homines
tūj / extna q̄ nichil ad ſalutē adminiſtrādi.
Tot qnt ho. e adminiſtrō ey coſa extriō e d'ſi
nō po ſpfeytā dcūā coſa a / alu / qzo ey a la lo
ministracō de lamino. ⇝

p. 32] leer.

p. 33. Incipit auctor, primus Regius v. Theuerdanks
fortsetzt ii. andre Hſſ i Zicht v tus yyr bis p. 114.
dann p. 115 bis (Hſſp! Ser wald.) 117 wieder die
Hſſ (= p. 17–31), dann p. 118–123, z. 3 (Fulo) ein
Lücke, die in alle Drucke übergeht bis Hſſ p. 125.
dann p. 126. 127. iſt die Zeit a) fleißig der Druck.,
i. Hſſ die 127 die obere Hälfte

33] 17r] Nas acço que Vos sapia per
qual se nos bapteiē li enfant nos sabē
ben qz nos hayā autray cerimōiay eplz
poc qz lo poble antic / nos empeço nō las
hauer receopu ē alcū autre husage q aglh
receoprō las lors / ço es acço qz la gpagnia
de la gleysa fossa melh garda per lor /
e la bōta d' dio sia senilhatz maīfesta / ps
lor / e nos sian ēbrassa alestudi de pieta.
D. coneīuoltz la ley d' dio esz cōselha / en
laqual el ha d'clayra saubūta d'li sacz
gēt nos dubitē d' lor. Nos ueyen dio
hauī hordna ē ley de doay maīeras d' sacz
enide cerimōias / ps las qls aī. lo poble fossa
primīeratz cōsacra a dio / e ps lay qls fossa ē
flama d' amāçar ē uerita. La circūcisiō
e la offerta d'li efant al tab'nacle / e li sacz
ffici / forō d'agl orde. Dio uolc li pacz
cōsacratiui esz adminístra a li efant / ben qz
demostressō se / estudi d'meīdar la uista.

de las ẽgls cosas li enfant per lor neta nõ põ
entẽdent. D. el conoc aq̃lla cosa e/// ꝑ
feytiuol e conenicol a acrei/// la pieta de
la gleyssa / o/// conẽuol a li ẽfant.
34] Car la gleyssa admĩstraua aq̃lh / acutz
e erã admĩstra a li enfant. E ha ordna
nos al luoc de toray lay cirimõiay gsecũ
tinay / vy sacratz d'l baptisme / si nõ q̃ tu
y uolhas aiostar lẽpossatz d'lay mãy / alaq̃l
x. done a li enfant porta a si / ligual / li d'
sciple uolia dessendre. D. cũ x. nõ haya
declayra allos. si nos dequen bapteiar li en
fant, o nõ li denen bapteiar / n. ha õdena
rat /olatz lo baptisme, e nõ ha dissení la eyta
daqlh qz lo dicon zecebre / lo ey cosa neccũ
sia / qz nos ordnẽ daq̃sta cosa segõd locotz /
de la carita. Donca lo sapten d'õdenã
en lay cosay exterios ezo qz acreis melh
las cosas menõs / la fe / e la carita. dc'ay
ezo ses la cosa d'laq̃l la dubita principalz



Donca façã qo q̃ ſey. x̄. e .s. paul. e
tuit li ſanct. qo es enc̃qüe la ley. C. ella
enſegna a tota bona obra. e cũ ella nõ
haya expreſſa alcũa coſa d'l baptiſ.
enc̃qn la uolũta d' dio ꝑ coſas ſẽblablas
Chriſt uolia deffend. ꝑ neceſſita li ſeo d'
ſciple / q̃nt ilh culljã emãiaũ las ſpigas
el ſabba. e amene lexẽple de David. lo qual
mãge ꝑ neceſſita / e dretz nõ li ſora iſta
35] licit de mãiar a luj. El uolia prouar eſſ
18r] licit de far qual q̃ obra al ſabba a la ſalu
de li home / e amene lo ſemilhant d' las beſtias
las qualz erã occias al ſabba. e d'reco d' la
circũciſiõ. Enayſ d'reco paul. q̃ eſſ
licit enaq̃lh li q̃l ſuõ ẽ lenãq̃'i d'receb.
las coſas neceſſarias de la uicta daq̃lh
a li q̃l predicã / ꝑ aq̃lla ſcꝛptũa q̃ li ſacẽdot
uiuã de lautar. D. cũ nõ ſia declayra
ꝑ chriſt / ſi li ẽfant d'bõ eſſ bapteia / o nõ
per q̃ nõ cercaren ꝑ lo ſemilhãt q̃ coſa ſia

ẽ aq̃lla placent al ꝑgnõ. Donca pẽſan
que dio nõ ha (l. ui) uolgu alcũa autra coſa en
aq̃s d'li antic ꝑ li ꝓpheta fac̃t qz cẽo que
el uol enaq̃s de nos / ~~e al poſtot~~ / la / la
pieta e lo cobtinuac̃t d' dio es iſta rotalia
encerca d' dio. Conſid'rẽ dereco qz la
circũciſiõ fo ſacrac̃t cõſacratiuo enay.a lo
baptiſme ey enaq̃s d' nos, e alpoſtot ſigfi.
que aq̃lla meſſey.a coſa. aſ. la regeneratiõ
del cor / ſenza la q̃l la circũciſiõ d'ẽo nõ
fo alcũa coſa enaq̃s dro / qz abomiacõ.
Donca cũ nos ueyã aũ plagu adio
qz aq̃s ſac̃t foſſa adminiſtra a li ẽfant
36] 18v] benqz el ſignifiqs cẽo ꝑ nõ es encara
en li enfanũ uoy nõ poen ſaber, benqz
ſia ſegnal de aliancza / laq̃l nõ po eſſ
ſenza la cuminiõ d'l ſanct ſpit nõ poẽ
dubitar qz aq̃lla meſſey.a coſa nõ placza
a luy at iorn d'ncoy. Ni ha demoſtra ẽ
alcũ luoc qz aq̃lla coſa nõ plagues al,

M. plustost a testimoña playre a si / qñt
el a dit / lo regne d'li cel es daytals. C.
alcũa cosa nõ es fayta p lo batisme / qz
cõsacra[t] al regne d'li cel. ço es ala gle
ysa. Li adastri ostrasta / ẽ / aq̃as (1. m.
cosas dizẽt qz raczõ de nostras cerẽmo
nias / nõ des esſ d'mãda de moyse. M.
la ley d'moyse es ley d'dro / car ẽsegna
tot ben / e dessent tot mal. e thi. z. c /
Donca raczõ d'totas las cosas / las q̃ls
tu voles / far ústa[t] e saludvol[t] dro esſ
d'mãda d'ley. E dizo la circũcisiõ es
ista amũstra a li enfant ẽ figũa de
renouacio d'li filh d'dro p ſpit. E se
milhãt[t] fo fac[ut] cõsacratiuo / e fo adiũ p
stra / a li ẽfant d'tut li fidl p lo co[t]
d'l segnõ. D. nos ẽseguẽ lo comãda[t]
37] iq̃n] d'dio q̃nt nos administrẽ sovilhãt sac[ut]
a li nãre enfant. Ac'. la nõ hya huoc
ont el haya d'mostra dañ muda aq̃st

cotz Dereco christ dut lo regne de
li cel es dairals. nō dagti. Ns. q̄ dubitar̄
el aū d'mostra aquilh messey.e enfant
aporta ꝑ agṽta uoz̄ daytaly. El volc
donar razō ꝑ agṽt dt, perz̄ li disciplʾ
deuiā cōportar /. li ēfant ess̄ porta alor
Donca christ agra ēgana li aumdoū
si el nō hagues entēdu ayczo dagth ē
fant / le qual presenterō asp.

rtum ſnico Rauñ (ì v̄ſ, < lu Liuiſt /it p. 33.

Dereco Chrift dij anna / e enſegna
toraj las gent bateiant .27 ſtē qui
creyre eſſe bapteia. 27 Lo baptiſme es
pauſa aicy̆. D. agth qz̄ ſon la ēſegna
deuon eſſ̄ rant ſolamēt bapteia / ſe dicz̄
li cathabariſta. Ac̄. la deo eſſ̄ coſa cer
rana / qz̄ czo ḡ tu diczes es cotz d'l ſegor
M. tu nō has alcūa aurū coſa ẽrana
en agṽtas ꝑollas d'l ſegnoū / ſinō que
el volc totas las gent eſſ̄ ēſegna / e

essy receopuat ꝑ lo baptisme ẽ la gleyssa
e tuit aqlh li qual creyriã aleuãql'.
tollã salua e doressã nom ala gleyssa.
Donca conenuolt a fayt prũieraty de
38] 19v] la doctna / e enaps dl batisme. C. la doc
trina / es melhor / e denia essy prũieraty
admũstra alas gencz. M. qz christ
nõ volgues alcũ essy bapteia / si nõ
qz aql qz fos prũieraty ẽsegna tant
nõ se po entẽdre daqstas ꝑollas ẽ las
qualy christ a fayt mẽcõ prũieraty de
la doctna e poys dl batisme / qũt daql
las / d' Janct marc dizẽt qz iohã bap
teiaua / e ꝓdicaua / ste ꝑ aql dy de .x.
se alcũ nõ se regenera dayga / e d'lesprit
se po culhir essy besoguol lo baptisme
de layga denen essy admũstra d'nant
dla doctna e dlesprit. C. el fay prũieraty
mẽcõ dl baptisme qz d'la doctrina / e
de lesprit. Obiectiones sibi placen
mlm / in baptismo adultoy. ~~

Archiv. (...)?

Rand: An.

Mas aqlh a liql semble qz neō pl)
ē las scpturas qz lo comū dl poble / usō
li argumēt segūt diszēt toras[illegible] coray
deuō ess faytas verayat ? la gleysa.
Lo batisme ey segnal d' cosa i.m. renouacio
de tot lhome. Donca el dō ess solamet
admīstra ē aqlhi liql noy demostrō Lese
gnal daqsta renouacio / aczo q noy nō
dubitē q lor son partipant de luy.

39] 20r] 32.

Mas / ac. Dro es ista toraria uita
e ha toraria abomīa tota ypocresia.
Perqz el nō ha māco uolgu qz li jacōdot
de la uelha sesta toray cosay cū uita. qz
li mīstre de leuāgli. Toras necz el ha
unca uolgu qz ieh amīstressan aalcūy
li jacrat de la regnacio / sinō qz enaqlh
ē li qual venguessā certō segnal de luy.
Acerta la gfessiō d' la bocca nō es segnal
certan ni qualqz ql castigacio d' la uita

Lydell

5012

exteriot / laqual ey solatz uista d' nos. Eaç. xpt uolc li pessõ spũtíj ess dereco ess d'ẽco (u
tra ê la gleysa cũ lo filla d'lenãgli / e li (u
lolh ess gporta al seo camp. Aç' nos nõ
1.u. ~~uolen~~ denen recebe ali sacratz li grant
publicatz mal. Totas uecz xpt nõ ha to.a
da / ẽ alcũ luoc dencercar cert segnal de
sanctita. uesent qz nos ueyen tãt solatz
las cosas exteïors. Nos fen ajax Nay lo
si nos ord'nen totas cosas ala gloria de
dio e nõ afamorẽ a li ẽfegnatz. christ dz (l
a li enfant lo regne d' li cel ey daytals.
el comãde jhsatz en la ley lor ess segua
d'l sacratz e la sua aliãnça. etotas uecz la
gleysa nõ poc adonca conoyss qz uos en
coy / silh erã participãt dagesta alianza.
emprop alcũa cosa falsa nõ fo comessa
40] ayçij. Ed'reco ruet li argumẽt li qual sõ
fayt d'l segnal d'l baptisme ey nestimẽt
de xpt / lauamẽt d' li p.ca sebelimẽtt ẽmort

quant (= fl. com.
(pro fragmento Verf.)

d' christ / e tot senilhāt qz tu culhires de
lesc̄ptūa / nō gr̄ssar māco / q̄ lo comāda
de la circūcisiō q̄t cōtra ūre batisme de
li enfant. C. lo baptisme nō sinificaua
alcūa cosa tant exellēta que dereco
la circūcisiō nō signifiqs / esenichātamēt la
circūcisiō è carn nō era alcūa cosa sēza
lesprit / enayā al iorn d'ncoy lo baptrsme
nō es alcūa cosa senza lo dit sprit. El
uolc dreco qz li seo sac'dot acerta mī
are / d' la ūita mōd'ssā / sanctifiq̄ssā / re
generessā / e p̄sentessar axpt li ēfant
e facqssā toray lay corsay las q̄ tu fas l.m.
pos portar d'l baptysme / tāt co.ā se
po apptenir en aglh / li qual son tant
solamēt mīstre. Mas si tu q̄ey lara
qzō / daqsta cosa ella es manifest. Li
sacrat nō amonessā tāt solat qzo qz
nos d'uē far ezo l.m. q̄t qzo qz dro dona
e fay ē nos. Ac' nos sen admonesta

en la heuchareſtia qz nos ſiã un corz
e un ſanc el ſegnõ / e aĩ nõ rãt ſolatz
o ſen . n. ey p̃dica principaltz qz .x.
ey dona a nos ẽ mãiar d' uicta. Enay!
41] 21r] li antic gfeſſauã p la circũciſiõ / eros
per lo baptiſme leſtegnatz d'l uelh adam.
e la meditatiõ d' uicta nouella. q. lo es
mot plꝰ pincipal qz lo don de .x. nos refor
mãt / e renouellãt p lo ſeo ſpit / e repſẽta
a nos p aquiſti ſacratz. Quib̃ xp̃s
Donũ ſuũ predſtinauit :—

s. tonir Raun

Mas dro a ſegí d' denãt lo fũdamẽt
del mõt e lia d'ſpor del uẽtre d' lor mayre
q paul / aq̃lh alq̃l ha ordna ag̃s don.
E bengz tuit aq̃lh qz nayſſon d'li fid'l nõ ſiã
daq̃ſta mãera / empczo ſõ tantz qz dro haya
pmes vniuſſaltz a abram. e ẽ abram. en
un charcũ fiłh dabraham. czo es al fid'l
yo ſey dro d'l uo ſemẽcz. E per ayczo

es q̃s ben que mot̃ fellõ foron ſouẽt
enaps li iudio / empczo plasors foron
ligual coliã veramet dio q̃s enaps
alcũa autra gent / aq̃lla meſſey.ª coſa d'
uey a li xp̃ã. E nos perimẽta aq̃lla
meſſey.ª coſa . C, li n̄re̅ recebõ plus de
ſtrmol̃t e renõ pl' fort̃ la dita q̃ qual
q̃s qualq aut̃. La gñacion d' li iudio
es tomba p̃ lo ſecret judcij d' dio aps
que lenãgl'i es ista renella al mõt
[2] e enaps ſon tomba li chriſtiã. Empczo las
promeſſas d' dio nõ cagigrõ / enayª di paul
Lo es totauia poble algual lo ſegnõ / ſia ẽ
ayſſi dio / q̃s el oſia d'reco al ſemẽcz de luj.
e haya ẽ luj abũdancia d' li ſleyt pl9 que
en totaj las autraj gens. Ela ſe guen
q̃s aq̃sta bonta e promeſſa d' dio ſia anũ
cia / en aq̃st tal poble. e q̃s ſia teſtimonia
p̃ lo ſacra̅t̃ dli ẽfant. aczo q̃s la gleyſa
fauza grãs a dio p̃ tant grãt benfici.

e se studie d' tant pl9 dl̄ gētamēt d'nūr
dereco al segnō li pārt ēfant dl segnor.
coma li apella paul, e participāt d'l ēg.e
de si cel. Demēt.e qz studia d'far agues say
degnas cosas d'l regne d' uita ql̄ q qual
cosa ēd'enegna d'li ēfant. Enay.a nō po
ess accusa dc) falseta si lo nō sabēt cōsa
crare / lo cressu lo ql̄ sia ypocrit. dgsti
home / li ql̄ gbaton axtiȷ̄. son ēgana ē
pezo, car nō veon qūāt paul di / li bap.ia
rebeli ē la mōt de chrust hai uesti chrust.
Que el retoȳta enay! abondnolt enaq̄
pta / significatiō d'l batisme / q̄ el scomou (10
astudar al / nō qz el d'finisa q̄ cosa sia ba
tisme / o alq̄l deo ess adnūstra. Lo es ar
gumēt / d'lauāgat dl chrstiāssi.e lo ql̄
tan li grāt / al baptisme / nō diffinicion
43] 22v] d'l baptisme. Semilhat el admoneſta
de la heucharestia. Cap.os / 20 / amenāt ar (11
gumēt / en āql mesey.e modo astude deuita

Reçeü

⌜ies fut⁹ ⁊im ⁊ĩste (tourdes) ⁊⁊ ⁊ : en la gleyſa de|nãr dro|e li ſacrat⁹ ſon

lu

⌜ty. ⁊ĩt

plꝰ ſancta. Aꝯ la es maīfeſt abōdicolt
nō eſt dona ē aq̄ſt baptiſme ꝯo q̄l ſigñ
ca / enſpczo car coñēta aq̄lla meſſeyma
coſa eſſ enſēp ꝓſent quāt lo baptiſme
ey dona. Aꝯ la coñēta qz ella ꝓcedeſſe ē
li grāt. Totay vecz aiiiiāias digia / a paul.
O fraypre lena / lana li reo ꝑca de ti quat aꝯ.
el era lana cū el aquella ia creſu. Mas
en li ēfant ſenſec ꝑ obra / ben q̄ ſia aiiia
per dñāt ꝑ ſpecīō e ꝑ ſpit. Car nos ꝑllen
de li fleit / car aq̄ſti ſol ſon ſord'na ſolamēt
enaquiſti. Acerta la mou alcūs
qz lo es tant ſolatz fayt mēcion en li act
e en lay epl'as d' paul. Del baptiſme d' li
grāt / mas enſpczo noy creſen q̄ aq̄ ont
ſe ſe fay mēczion qz tota la mayſō ſon
baptera / que encara ſe faiza mētō d'l baptiſme
d'li ēfant. Mas car la nō ſe
fay en alcū luoc ſpreſſatz mēcīō dayczo
lo ey occaſiō car leſpit a uolgu dmoſ

trar / ẽ aq̃sti sept li fruc d' benãgli ꝑdica.
empero couen qꝫ la sia fayt mẽcion
tant solatz / o pincipalz de li grant. dõ.
44] Origenes scri al .b. q a li romã.
la gleysa hauã receopue d' li apostol .co
strema, d'li ogner lienfant. Aug.9 ore
aq̃lla messey.a cosa. Cipar d'mostra d'
essꝫ cosa segura d' admĩstrar lo batesme
a li enfant.
Mas car lo baptesme. de li grant
fo totauia ala gleysa, lo es issa fayt
empero q̃ se appiauã ꝑ chascũ cõq d'li pa
gan a x.t. e li cristiã pl9 tebi ꝑ lõgauo
d' cõsecrar li lor. Ac' aq̃lh nõ ẽtendõ dre
ytamẽt / dizẽt qꝫ li ẽfant nõ d'uon essꝫ
bapteia / li gl amenõ qꝫ li cesariẽc romã
derõ, d' donar tant solatz lo baptisme al tẽp
de la pasca / e d' la pand'cossa / car li ẽfant
poian essꝫ bapteia / ẽ aq̃sti tẽp. Yo cõselho
que lestudi d'la puita d'la gleysa scomou

moti qs ilh creon q̄ la li auria mētz de
ypocresia a la gleyssa / si tant solamēt
li grāt fossā baptesia / li q̄l d'siranā ſ qui
judcij la comunio d'.x.t/ n. la me sebla
qlh son tegu d'cura rrāstorna. Christ
demostre assay ē la semblācza d'la grant
cena/ e d'las noczas / las q̄s lo rey apar
relhe / al seo filh se apteni[r] anos de a
menā ala gleyssa tuit aq̄lh li q̄l nos
45|23r] poen. N. asi apartenir q̄nt las notas
sē qplias / d'degitar aq̄l qs nō aure
la uestimēta nuptial. Tc' aq̄lh q̄ son
empaley mals / dentō ess d'gita d' nīa
cumunio. N. qs se apren aiczo ali ēfant
li q̄l nō son encar mals / e son ista tē
gu / degne a dio / li q̄l el a uolgu recōtā
al soa gleyssa pmieras ſ abram / e ēaps
ſ lo seo christ. Lo es al postot māifest
qs lesfit se qfidan trop a si / e nō ess
fant ē clina aq̄rir czo q̄s ſi que sor

aq̃l ſtudi d' pũita nõ po eſſ ſperit
d' .X./Dc' aq̃lh li q̃l ſeſteniõ la doctina
de vita/ beñ nõ uiuã ẽcar pũrat nõ
d'ſplayre a li /anct/ li qual o sõ uerayat
Ac' qz coſa noy a li bon/ li mal ho.e
eſſ reſis d' li ſeo p.a en la gleyſa e eſſ
apella apiña/ Dc' paul di dreytat
que vn poc d' leuã coñoſſ tota lamaſa.
Mas aq̃l d'l q̃l el parlaua ayczo vi
uia ẽpaley d'ſoneſtat la q̃l coſa auia
a creyſſu a li ẽferm/ liciẽcia a mal.
ſi el nõ fos iſta caſtiga. Eytaly ſiã
tuit degita/ pur qz tu nõ d'gitey d'la
46] gleiſa/ aglh d' li qual tu nõ pos ẽcara
ſuſpeyta alcũa coſa d' mal.
O frayres noſ hauẽ enay.l volgu ſ'ze
abondinolt aq̃ſtas coſas/ a nos/ aczo qz
nos foſſa d'nãt arma cõtra li autor
de las ſectas/ li qual dz ſuffre ſpeiar
totauia p prouar li feſ/ p la q̃l coſa ds.a

y:
fin de la di/
pute

V
d: confessor
auricularis

qz la soa uenra regna pl9 pūamēt.
Vos ueye quāt dalfar so apaul q li o.e
Dagsta maniera. C. el nō a alcūa e
pistola enlaql nō se gplagna d'li autō
d'las questiōs curiosas / e de li gtōbadō
de las gleysas. Peticiō. 7.
Itē nos tenē la gfessiō auricular e/s
profeytuol, pur qz nō se haya respet
en alcū tēp / e pur que sia fayt enaq
sta / fiñ. czo es qz d' nos doña e admīstrē
ali ignorāt e enferm e ali regrent qlch
consolaciō, e aiutori regōd lord' d' lest'p
tera / sancta. Pet. 7. busseri
Vos rene al postot d' la gfessiō auricu
lar / enayª nos d' laql nay dit motas
cosas sobre matthº. Peticiō. 8.
Mas nos hordenē enayª la carita
czo es qz do sta ama sobre totas co
sas / e sobre la sta arma. Apres laql
47] 24r] enpegnē / qz vrchascū ame la soa stá

arma / plꝰ qꝫ ray lay autras cosas.
Mas apres dāsta dizē ꝙ vnçascū
amie larma d'ypme plꝰ qꝫ sō apitos
Enapꝛ ē segnē qꝫ vnchascū ey ētengu
de amar plꝰ son cōꝰ qꝫ aql d' son pme.
Apꝛ ayczo demostrē que vncascū deo
amar plꝰ lo corps d' son pme qꝫ li bē
temporal. Ꝫy . buss . xi.
Nos nō recebe lorde loqual nos pausa
en la carita ensegnāt li scolar. Paul di
qꝫ la carita nō ḡr agllas cosas qꝫ son
soay. may agllay que son d'li autre.
agsa ey lo mot bon orde d' la carital
Mas gūt tu deore mestre lū d'uāt
lautre quāt tu admūstres li benefici'
tu duey regardar agli li qual dio ta
fayt plꝰ prochans. Li prucr pme
son ta molh / teo ēfant / teo payre / e
toa mayre / e li domesti de la se. Li se
gont / son li veczin / li familliar conoisu

Vgl. 46 und 2 Mose 4 Vers.

Lieber Vgr. die franz. & grösseren Lexika Lieber die Bibl. in 1. Falle
genauer nach d. Pariser abgedruckt.

Jc. p. 301

Deut. 1

Les deux
des Eglises
als auf de
mande appro
bation de
der ganzen

prostrogenitur
sunt missi
a part
de Mose
deren dieses
hat auch Gott

Papyri a
part.

(dapsten?)
G. p. 50

e aquilh tu d'uey aiudar ꝓncipalt ẽ la
lor neccesita. Enayˢ aꝗ̃t gz cagis / entˢ
li beyrõ fo fait prochã al ſaçerdot / al
leuitienc / e al ſamaritã trapaſſãt. Bẽ
que lo fol ſamaritan conoc luj eſſ ſon
ꝓme. Aꝗ̃lh li qual ſon fill dˀ dio
48] ſon amena ꝓ leſpit de luj. Roª 8.
Enuoyn aqueſt / aꝗ̃ſt enſeguare
de gardar lo ueray orde en la carita.
La neccesita de li teo ꝓme ẽ mot
uariabla. enayˢ encara dˀo eſſ muda
lorde enſoçẽt ben a ly proyme.

De noſtro populũ docẽdi modoiij (l.ˢ with modoict wi todd)

Et doctne. ꝓticion. [redacted] 16 (16 uncut sheet)
Sig. di Liebl ſgn.

Vos amoneſtõ / e d'ffendy al noſtre
poble gz nõ gure diſpoſtot. ni amene
danozas e ſe garde de tot iuoc ſi nõ q̃
ꝓ auẽtura d'la baleſtra / o de gl̃q̃ qual
armadũa e gz nõ huſe ni ſe dleyte

ẽ chãczons carnals e vanas. e fenich
antꝛ que nõ huse de uestiꝛ d' diuersas
colors. sopchiuols trop delica bigara
o ensẽp ralha. Rꝛ bussi.
Vos facze xpiana ꝛ car uos tira uãe
poble de li iuraꝛ e d' li aute. uiçiꝛ daquest
segle. Totas uecz alcũ nõ gdapne de
deleytar enluoc la relegiõ d'l iuramẽt
car .x. nõ ha d'ffendu al .q. d' sanct Nꝛ
aqpa relegiõ. N. li iuraꝛ comũ e legiẽ
liꝛ d'uõ õ la polla quotidiana laqꝛ lo se
gnor / a uotgu qꝫ posa p simpla aferma
triõ / e negacion. petiçiõ .z.
49] 25r] ẽ nos ãnen p tuit li an una uecz
p uesitar nosse poble ẽ lor meysons
car ilh habitã ẽ las mõtagnas pdiuses
borias / e villages / e li amẽ d'ũ ẽ uꝝ
en la qfessiõ auriculas / E amõestẽ
ali maria qꝫ husõ ẽt.e lor honestaꝛ
e amed'cina de lor debit / e nõ a la satio

ta d'la volũta. Egz se gardõ d'ligẽtaz
d'l diz debit al tẽp d'l mestruo e de la
racína / e quãt la pturimẽt ey pz
Esquiuõ tant coa poyrẽ qz ilh nõ sia
ẽ scandol a la lor familha en tal cosay
o alay senilhãt. Enayz amonestẽ vna
chascũa psona en la dictay gfessiõy
uxta la soa ecta e gdicton. Rf bussr.

Nos aprouẽ qz uos atlle la gfessiõ
dũ chascũ / c. enayz uos pose donã melh
remedi a la malatias dũ chascũ / Tant
solaz nõ uolha regir gilh gfessõ vn
chascũ pca cũ dio nõ ho haya comãda
Lo es cosa dgna de li christiã d'se abste-
nir / de la lauorãt / d'l mestruo / e dagllay
qz nõ son ẽcara pga d'lenfantaz e en
cara es cosa conẽuol de ssy amessũa
a lay pgnãt / empczo lacz nõ sia pausa
aiczi al alcũ, pu sia gdapna czo ques

Kaiserl. gross h. Hausv.

Dispos.

2

Visiteurs des magasins

10

Kgl. gross h. Hausv.

Dispos.

3

Magistrats Papistes Augustiner

12

remedi d' humana fragellitat. n. en
vita tant honesta. petició. g.
Set. 17 (grob. h. fuw)
50] Ité gnt alcũ es malad' nos lãnen
vesitar alcũa vecz car sen appella
e lamoneste cũ soyuesa cõfortant e
consolant / e pregant dio p luy.
K. bussi.
Lo es verat officij Christiã qz vos
vessita li malade. enay.a es agues qz
noj suda de acordar li differẽt qlh
nõ annõ a li judicij d'li nõ fidl. Enayczo
sudierõ perlo passa li sanct euesqz.
Peticion. G. 1 S. 3. grob p
E car nos nõ haue magistra nj posta
temporal d'la nostra gent / M. lo nost.e
poble es sotmes a la segnoria d'li pa
pista volha o nõ volha: empczo sen
forcza / de lauior qi ẽ totaj sas dilẽ
cias. K. bussi.

(vrp: differẽ!)

Cũ juiar nõ sia alcũa aut.ª cosa. qz
demostrar a hũchascũ lo seo dreit . e lo
se aptenen a li mũstre d' la polla d' dro de
testimõiiar atant qz cosa sia la volũta
d' dro / de la ql pent tot drent / ac' lap
tenen a li mũstre d' juiar. M. ppramẽt
aqllas cosas qz sapptenon a pieta / la
sia plz conẽũd las cosas ecchanas esp
juia p li aut.ᵉ

[p. 51] f. 26r] Mas car es d' bessogna al juie /
dautorita / e autorita dalcũ nõ es maiõ
ent.ᵉ d' nos qz d' li mũst.ᵉ lofficiũ d' juiar
nõ se comũẽ ha alcũy may qz a nos me
nistres. E ac'. en las cosas prophanas.
Acerta p aqsta cosa sanct augt. juiana
las cosas prophanas / enay.ª possedons.
sori del'. C / enay.q di sanct paul / el nõ
volia qz li xpiay pleid'essan ẽ aprey
de li juge mũdan. enay.ª q el fossa de
nãr tant p autorita era occupa motas

(fidel!

Rel. jewish and
Discipline
art. 4

Excom =
munication

vecz e tut li jorn è cauzas d' differẽcias.
Acerta el (l. trop Raim) hauria maiò ama que
aq̃lla cosa fossa ista faita p̃ autrey
azo q̃ el le fos atendu a las cosas ꝑpitualy
M. cũ el nõ pogues ẽpacer aq̃lla cosa
conẽuolt̃ el juzáua negotij" assay deg.e
de fi / e ꝑpetual / mettent pacz ẽtre li ꝑt. ꝓ
E cõzegent li nõ just. ligual se trayã
cũ aquelh judicij". Enay.t noz amariã
mays las cauzas d'li ũre ess̃ juia e d'clai
za / p̃ autres homes fid'ls q̃z p̃ noz mẽ
pres / d'la polla / M. cũ las cosas sia
enayt. q̃z alcũy nõ poissan mettre plꝰ
legiera t̃ pacz e concordia ẽt.e d'l ũre
poble q̃z vos / lo es cosa ꝓfeytiuol.

59] Petiçiõ . 6.

Jtẽ nous sconũigñẽ aq̃lh ligt per
ꝑtinãcia / e obstinacion nõ volon obedir
a las nũas exortatiõs e doctrinas.

. R bussi. —

si tous sont :

Jls sont

ad minus =

tiennent en =

tenue : mais

lié entre

contraignant

les points

d'abbé à

eux /.

entr'eux

contraignaient

(peuples ?)

(unpeuple) ? ?

$\int a \, dx^2$

W. vs

Lescomũicacõ enayᵃ lo dˀrier e lopichos
remedi / se deo admĩstrar cũ sobeyana pẽ
dencia. Nˀ que ella faza ezo ꝑ qz ella es
ordˀna. ezo es qz lo frayre senũgogne
azo q̄l se retorne plq viaczaᵗz. Ros ha
uen drt dagsta ẽ sanct. Nˢ / tota la
causa es pausa en admonestãza admĩsᵗ
ꝑ dilection. — peticõ ℣. (drart cumtum fuit)
Itẽ nos nõ admĩstrẽ li segnal dˀli xiiij
saᵛaᵗz al nosᵗᵉ poble, empezo car nõ
poen / mas li papista admĩstrõ li dit
segnal al nossre poble / mas nos de
clayren al drt poble tant coᵃ poen qz
cosa significã spiritualz li dit jaᵛamt
e li ausen q̄ illz nõ se gsidon ꝑ alcũ mˢ / /
a las cerimoĩas dˀli drt papista. Li ẽse
guen q̄ pzon qz nõ sia recointa a lor
en pᶜᵃ car son sforcza de amar nelz
he aunir las abominacoĩs dˀlantrixt.
E pregan dereco qz aq̄sta abominacõ
via confũdua vraczaᵗz e la ũta = haya

luoc e la polla d' do corra.

R[ubric] cussic.

53] 27r] Car vos recebe li sacrat d'li papista
e paiczo conferma la felloīa e ydolatra
de lor / · nī confessa publicat agl logual
nosa reyma e forma / lo es grāt en
fermera / la gl preguē do gz ll la noj ll nō l.m.
recoīnte. Saanian czirienc p que
era forcza de annar al temple de remō p
cū lo rey / e adorar aquj ben ll adoressa ll gl l.m.
lo segnō e fessa sacrificij en agl sol, ē
pczo / el pgana helisco gz pressa p luj. s
Vos se ē babellōa lo segnō noj d'sior
Vos sabe gz li papista an amoneста lo
poble gz ill amīstrō p lor messas, e lor
sacrat a lay armas la salu do.a e agsta
p la mōt de xpī / conczosia gz el mīsey.e
xpī d'ppartra ley p lo seo spit / p lo qual
scampā la se / e la dilectiō. Ac'. vos
trapassa lossicú d' la se crisiana demē

en polley! (Ver cunfolé!)

Say, gluff. in Falla

tre / qz uos teyse ēaqueſta ẽ ūuria d' .x.
Encar d' mẽtre q̃ uos demoſtra de
creyre / aqueſtas coſas / e adora enay.ª li ant.ᵉ
aq̃lh antix.t / mas lo ſegnõ
donare ꝑ la ſoa miſericordia qz uos
cũ feſſe liberatz ẽ ꝑdre alauenir aq̃llas
coſas qz uos ſon doª. Empẽgo garda
que nõ volha ſcuſar aq̃ſta uŕa ẽfer
meta / mas preza hũiltz q̃ helifeo / ẽt.ᵉ
54] d' uos lũ ꝑ lautᵉ qz nõ uos ſia zeco
ſtra / ẽ pᵗca / e ſia fortz d' li gent d'ſeg
nar / leuãgli ha aq̃lh li qᵘˡ ſon ẽcar tẽgu
de las herrõs d' li papiſta. Nos non
volen qz alcũ ſalha enpublic lo qual
nõ ſ amena ꝑ leſprit de xpt / eencar
nõ volen lo ſanct eſſ doª. di can / o
lay margaritas eſſ ẽtenduas a li põc.
M. ſẽlhatz q̃nt la ſe tuoc aquel nõ
poire tayſir lo ſeo chriſt / lo qᵘˡ cre ꝑ
verayatz aq̃l eſſ lo ſeo / e eſſ ſaluadõ

Milch = A. miglio, Mich:
Denn 1000 war ja miilha.

aus Kind

N:

50000

de trēt li ſleit. Recomā dauos en a
queſt / e ora d'ligentat leſſit det /
aqſo qſ uos diga / e faça toray co
vas / ē la gloria . d't. Aquel vos
conforte ayqſi / eſemilhāt uos dore
veraya ỹdēncia d' deſſenſar la ſoa
ūita / en luoc. Qualꝫ plebs
Sit nostra : petitiō / 1 / br. Arnáldez 2. m.
XX
Lo noſtre poble es en la plē grāt (3. pers. part. pres.) beīg / o
ſimple / eruſtic / e māiant lo ſeo pan
dl labor d' las ſoas mās / edepparti ē moti
luoc ꝑ las ſouēdieras ꝑſecuciōꝫ, e d' ſſte
ꝑ grāt ꝑpaci / car d'leptremita de ura fīn
alautra ꝑ hya plē d' oyt cēt milh / e ꝑ tot
ſot meſſes volha o nō volha a las ſegnōlas
55] f. 28] e ali pyre papiſtic. Empezo ꝑ la grā (ac)
de dio alcū, o alcūa nō ſalh mais
dar dl dit poble, lo qual ſian rendu
o ſia caſtiga de la dicta ſegnoria, o en

Jeûneurs:

Nouveau Lied
autre fois, autre Lieb:

Jusques
ici est
venu
y ont pris
tout dernier
de l'approba:
non de se
sont accepté
fait: de
dernier vaut
il faut ad
questions
pour etre
rejetteurs (rejetés?)
contre
les erreurs (erreurs)
de la pa
parole.

Si nouveau conseil

Si dejeûné
de dignité
donnent de
la obscurité
entre les pas
leurs

(Si dejeûnés
de pureté)
voici ont ey
des obscurcy
entre les pas
leurs

Dej. 3 grand fêtes di Wahl.
N. augmy ou mit Respect
Spiele: wer Lust ohne Pfi
Lauretz: his gendlen für
Ter my non ultimus!
Der Gerichte wär nit
folg dem Gerichten?

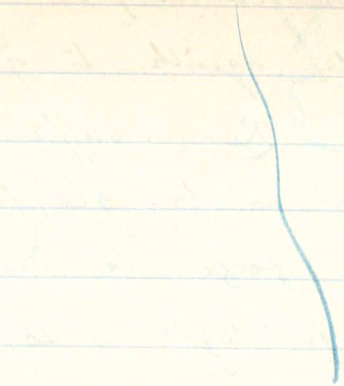
Gerechtigkeit!

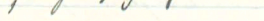
(Jc. f. 301 v°)

sega li bordl. Que subdūtur
Robis sunt ambigua atq; acerta.
Prūieratz sigra de dignitas dūo est
ordīna ētre li mīst.e dla polla de dio
enay.a de piscopa d' preuetage / e diaco.a
car sembla qz siā ista ordena de lo apostol
e comāda a thīoteo / e a thit / eqz christ
sembla q ordene sanct peyre / Donant
al' las clauy d'l regne d' li cel / cap sob.e
li aut.l apostol.: e enli act es sēpt qz
alcūy errā colonas ēc.e d' li apostol.
empego nos nō vesen daquisti gra / ē
re de nos /. Rq Decolanpadij.
Acerta si li titol / e li gra d' dignitay
liqual sentow pompas esuphias de li
papista nō son en li mīstre d' la polla
nō ya alcū gilh. solatz. siā alcūs li
qual ēsegnan, e admīstran / siā d. uesi' Go
tadors / aquilh li q asitratz son dit
tuelqz / siā ecclesiastic aqlh liqual son

KiA:

dautra ꝛ dit predicadors / e mīstres d'la
ꝓpla sīa disciples aquilh li gl̄ son en
car / enſegnar. ℣ bulſe:
[56] Diuers ordꝰ son en la gleyſa / M.
aꝗlh beſogna gꝫ faza la diuerſitat de
li don / enay.ª ſe legis / 20/12/1. Cor/12/
Eph/4. li orde d' li euesq̄ / o de li preyre
car aꝗſti son una meſſey.ª coſa / e de li
diaque / ſon recōtat en epiſtola / ēthi.º.
e en thit. / li diaque hauian cura d'las
almonas / e li euesqz d' la doctina / e de la
victa d' tota la gleyſa / dont erā maior
gꝫ li diaque. M. la gleyſa meſconoy
al poſtot ordꝰ de dignitat / M. empeg
a orde de mīſtier quāt lī es ply conue
nuol / gꝫ laut.e ha amīiſtrar e juſtaꝰ
aꝗl deo eſſ may ſcouta gꝫ nut / alq̄l es
renella ply gꝫ atut. O frayres laūa
carita / e leſtudi d' hedificar e ēſegnare
legieraꝰ qui deo eſſ ꝓ d'uāt. finalꝰ amē





ſabe / qz de tant co.ª vrchaſcū ey maior
de tant es plꝰ riz d' ſbit / e de tant deo
fuisz cū maior d'ligencia a plussors. C.
Li don d' dio ſon dona a comuna vtilita
de la gleyſa. ~petition .2.
Jtē qual coſa ſe deo entēdre per las
clavs dona a ſanto peyre. .R.
De colanpadj.

57] f-29r] Jo entēdo p las clavs lautorita de la
gleyſa en recebent e ēdegirāt li ſrayr
laqual aq̄ ey ſobeyrana co.ª ey ſipt.
Mt 12 / car luita d' la gleyſa ey grāt
fora d' la qual alcū nō ſe ſalf / car aq̄
la gleyſa o li mīſt.e p al nom dagſta nō
fan alcūa coſa ſi nō la polla d' dio / dōt
ey fait qz aqlh que d'ſprezia la ſancta
gleyſa d'ſpzian xpt / El doñe a noz que
noz auſe anūciar la ſoa polla / e qz nō
ſia vnoa dſparti d'l ſeo poble. dmet.
.R. buſſz

La poyſſanza d' las claus es la poyſſança de la ſolla / car nō es autra clau qz la ſolla d' dro ꝑ la qℓ aq̄ lo.c huebre / o clama lo cel. car aq̄ aqueſta huebre lo cel a li crefent / Mas la fe vera fay obras d' gnas de ſi. Donca aquì ont mācan aqueſtas li mīſtres regon la habitacīō de li cel. N. la concedi/on aq̄ ont ſon. Aq̄. la coūēta juiar d' leſſit e de la ſūa / d' dio ago qz ſia ferm en li cel / Jo hay dit moray coſas dagſſay ē ſanct Mt̄. ~peticō. 3.

5ª] Item ſi li miniſtres d' la ſolla mal de uicta / e cōtēpu de maneras pon admī ſtrar / apteyſnolt̄ la ſolla de dro al poble. pur qℓh ēſegnon uraymēt e ſanamt.

~K~ buſſi.

Aqℓh que ſon proua / e ſenza colpa Deuō eſſ ordna a enſegnā car aquī mal d' uita nō po ēſegnar longat̄ ben cqo es

1. m

Petició / 4.

(4/)

condapnar la ſoa uita. Empero lauita d'o
eſſ embraſſa enayᵃ ſalhia d' dio benque
ſia admūſtra d'l mal. regarda lo cānō de
paul .1. thi° 3. Tith. 1. peticiō .ſ.
Item ſi pouy eſſ alcūs pyres enō lauōay
ni ē polla / ni ēdoctna / mas tant ſolāt ēſe
gnon, p exēple d' bona uita.
Item ſi ley a li mīſtrᵉ d' la polla poſſeſir
alcūa coſa ppia ē las coſas tēporals / cū
lo ſia ſēpt. Si tu uoles uenir enayres
my vay e uent totas coſas. en autᵉ. luoc
d' / Nō uolha poſſeſir or ni argēt p
E lo ſith d'choſ nō hauia algual luoc
ēclines lo ſeo cap. .Rg. buſſi
Qᵉ coſa poyſſan poſſeſir li mīſtrᵉ es dit
de la comūta d' totas voſtras coſas. rs.
aqlh cotᵗ li qual forō dona prūeratᵗ
a li apoſtol quāt amerō pdicar / ço es
57] [36ᵛ] nō volha poſſeſir or ni argēt ne forō
temporals / e ſſonals de la qual coſa veſſe /

1 Tim. 1:5, 19

10

Mathe. ~petiçō .6. 3

Item si es licit qz li mīst.e de la polla
amenon vita en vergeneta. ~petiçō. 7.
Item si li dit mīstre poun licitz amēar
fennas / las volhon uiore ē vergenta.

~Rz. buffi /

Nos hauē dz denāt li tat senza
mariage / aql qz po penre aqsta cosa
nō des esser ēpacha. M. paul comāda
las vellas josies noçeiar / las quals az
volian ēbraçar letat senza mariage
alql nō era apella ~ alcūa relegiō
viatziera e non ferma.

Nos nō poem aprouar que tuit li
mīstres vīuan comūatz senza mar
iage / car nous temen qz la uos en
denegna / qzo qz sol ēdeuenir a li ome.
~pt / di tuit nō prenō aqsta polla. C /
aql al qual nō es dona d' se castrar ~
lo regne d' li cel. qzo es ql sua melh

alcuāgli. Lo castrat dagst qz cosa es
autra qz hypocresia / de la qual alcūa
cosa non es plē exrīcol a dro / Yo tepsiso /
que aqlh dagsta maīera solon cagir
60] ē aqllas cosas dont offendon li aut.e gro.t
e abandonā si messey.e / p la gsciā nastra
e pdon lalegrecza de lesprit. Non
volha saber plus ayci qz vous uesse
paul. hauer saupu / loqual uolc aqlh
essi maria / li qual husan d' lussuoi d' li
euesqz e d' li dagz. Slō ql comād's ayczo
car el agues may ama qz tuit fossan
sta enay.a el era. M. el apostol sauí
e lo qual sabia essi dona amot poc de se
cūtenir verayat. M. essi enīuria d' dio
que aql d'spreciesi lo sanct mariage / loqul
abesogna de l'. el scō ayczo qz el sabia
que era d'l comū poble. Car el nō dobtana
qz aqlh liqual erā singular epincipoly
amenas plesprit de christ / nō receope

(grid : mm)

pessan aqlla cosa alaql erā apella.
Lessat senza mariage ej ista maes prezca
enapès la hera d'li apostol qz d'uāt, M.
cū grāt destruyth de la gleysa, de la qual
cosa /se qplagion li /cpt de cziprian.
d'jero.º e de li aut.e sanct payre. Lauor
deoria mot mollze qz ny christ ni li
apostol nō an comāda en alcū luoc
lessat senza mariage è gnal è alcū
orde / de li ome. E la ley mescōs ētot
estal stat. Sia licit d'amenar vita
[61] [31v] senza mariage aluy aql es dona e alq
loqual tamena tant solaz enayczo.
aczo qz se acosse melh al segnor essua
aplassors. Alcū nō sia forcza enaqst
issat / e ēcara la ayogna nō retegna
alcū d'se maridar / qui es aquel qz
nō amaria maes / sanct ylari / manda
que nō reconti'uols nō maridaz. e aç.
daqlh liql son tēgu al jorn d'ncoy sānt

Peticiō. 8.

Item qz differēcia sia entr.e li mīstr.e de la ffolla d'l velh testat, e li mīstres de la parolla d'l nouel testamēt.

R. bussc.

Yo ay tracta diligenta7 e ē sanct Ost7. e ē sanct Johan. e en lepistola a li ephesiā, la differēcia d'la noua, e d'la uelha ley. Lo es vn messey.e dio, lo qual a fayt vna messey.a promessa, e pact ē substantia q li ses, ac' quilh temō, e colon aql messey.e dro, e ayzo enesprit, e ē uerita. car el nō se ey nay d'lecta ē li hypocrit. Acerta lo pact, e lo testa.t velh a differēcia dayzo d'l nouel, car aql yo dona tāt solat a li judio, M. aqst ey dona grota e cata 62] crezent ē leuāgli. Item lō uelh ac. motas .tirimōias enay.a zēgria lusāca d'l poble ysarātitzenc mas lo nouel ila poc. Zat car la conoissēza d xpt, so

$a = 4$

plg ſcura ētre li antre, m. ara es plg clara/
m. lege dagſſay coſas ē / Mt / q.
E Johan. ~ peticiō . q).
Item qualy libre⁹ nos tegna en la ſancta ſcptua
ꝑ canonicos / equaly nō canonicos - Rr. colanpadi,
Nos reconten ē las ſcptuas canonicas
li. q. libre d' moyſe / joſue, li iuje / Iudh /
li .8, libre de li rex / li .2, de paralipomon
vn Eſdra . eſter. Nemia / agſti ſon
ſorial . Job / li ſalme / li prubiſ. Eccleſtes
la cāntica de ſalon. Eſayª Jereā. Eze
quiel / Daniel / 2 li 12. petit ꝓfecta.
cxo es oſee / amoſ / joel / abdia / jona /
Micheas / Na IIIIj / abachu / Sophonia / A
ggeo / zacharia / Malachia. Aguiſti
li auen enayª ſcptuas ētrepetra d'l
ſanct ſpit / Nos nō d'ſpciam judith /
Tobia / Eccleſiaſtic⁹, Baruc / Eli. 2.
derier d' eſdra. eſapia / e li .3. d' machyb ey /
63]/32r] Eli duy darier ſt / d' daniel / M / noy

nō lor donē diuina autorita enayª ali
autre predit. ℣ Nos receben
el nouel testamēt li. e. euāgli, cū li
acs de li apostol. e las .xx. epistolas de
paul. e las .7. canonicas, e laposcalis, ben
que noj non acompanen pas laposcalip.
en la epistola d'jaco, e de juda, e la .2ª,
d'peyre, e la .2, d'rieras d'johā, cū li autrē
pdit libre. ℟. - bussi.
℣ Nostre frayre Ocolampadro a mes
la nostra, scrīa, d'[illegible] libre canonico. §
petico. 10/
℣ Item si li fen alegoric se son receb[illegible]
a trayt d'lescptūa sancta espeyrnol.t
℟. de colampadi.
Nos receben las alegoūas las quals
son fonda a lescptūa, e las q'ls epton p
la fe, enō amermō la digta d'lescptā.
M. nō ērend'n pas qz se d'an anūciar
a tot soyme nos ēbrassen plz volē
tiera.t tota doctna, laqual atreys, la
gracia d'.x. .℟. bussi.

(51.5 dijs.)
(51.5)

6

wwv. 7W.

6.

7

64] Nos hauē sēpt d'lgētatz d'l sen alegoric d'lescriptura al. 4. t / d'. 5. Johan.

Peticiō. ij.

Item si li comāda tz judicial / e rezemoīal dona en la ley mossayca sia sfacza per laduenamēt d. x. o si se dicon ēcara gardar. Ry Ecolampadi

Acerta li cotz judicial nō son sfacza diuī natz / engnt qz se apren alēteslect d'l doñdu de la ley / car lentellect d'l donador d'la ley es qz la justicia / e la honesta publica sia cū sua / las qls se gardēn melh ē al cūay / naciō / q las leys tessareas, que q las mossaycas / car moysses ac maiormēt regart d'la soa gent. Enay.a li cotz ceri moīal / son sfacza qnt alūbra / enay.t qz hayan lo cors / qzo es .x. e la justi.a d'laso la ql el adona. Peticiō .12 /

Item si totas scripturas sanctas se pon anūciau de li mīstre a trut īdifferēcialtz co.a lo

fait d'las filhas d' loth / els fait d'juda
cũ la soa nora tamar / e de tantas molhs
e concubinas qs ha agu salõ. 2 ty.
Se ya pilh ẽ agsay cosas d' scadleiar li
ẽferny, e donar occasiõ d' mal a[illegible] cãnal.

R. bussi /

65] f. 33r] Lescptura sancta es dona d' dio sapiẽtissi
empezo se deo legir p tot / pur qs pa en
tendria / li antic volgron tirar agth qs
nõ hauian encar li sen exercita de la can
tica / d' salon / e dalcũ autres. libres . M.
empezo car nõ li entendon. Agllas cos
as / qs son ẽtenduas pon essy legias senza
offendatz d' tuit li bon. Totay cosas
offendon li mal. Aras agth qs ẽtendõ
las scpturas consillõ gly exemples se
d'uon ẽsegnar p ẽsegre / e quals p li
fugir / Agsta cosa sia ẽsegna ali ures
e laissa lor legir lay scpturas p tot luoc.

peticiõ . 13.

Item ē qual maīera es ērendua la ūa
e fidlissia īterpretacīō d' la sancta scp
tura / ago qz nō sia d'ceqm fz tanti / e
dīks comētarīs e īterpretacīōs qz son, e sefan
de jorn en jorn. Ky. bussi /
ho tout d'lescptura ey la dilectīō de puer
cor / e de fe nō enfeinta. 2t.
Dorca aqlla jnterpretacīō fe melhor
laqual mena plz dreytatz enaqsta dile
ction / Laqual attribuy / totaj cosas à.x.t
e rein a uos / e totaj bonas obray a la chaūta.
Laqual ddreicza totaj cosaj enayczo /
66] qz nos mozā a uoj / mas uīuā ala gl'ia
de do / ē totaj cosas / e ála salu d'l spy.e
=p
Yo sfo qz uos atrobare. motaj cosas ē li
comētari d' sanct mathieu / las quals
demostraren a uos ql sia la uera ērep
tacion de lescptūa. petīō. 12.
Item si son plz de duy sacratz concz̄o sia
qz li papistas digā esss en sept. Ky. buss

Dos nō hauē conegu aut.e sacrāmt
qz lo baptisme e la eucharestia. peticiō .16.
Jtē si lo matremōi po esser fait dreitam
e sanctam ētre psonas joues liāl nō han
encara capacita d'raczō. .Ry Nenni.
Lo just matrimoni requer lo gsentimēt
daquilh qz se maria. E lo gsentimēt da
quilh ē la poesta dl cāl son aqlh qz se ma
non / Donca matremōi legitime nō
po esser entre daqlh e ētre liāl nō po esser
alcū consentim. M. las promessas
pon esser faitas p li payrō entar d'li efant.
Mas empego enayi qz gnt ilh sper
cresser qlh nō li forczan ē aquilh
mariage / li qual ilh refudā g raczō.
Mas lo saptren a li filh, e a las filhas de
esser obedient a li payrō / p qz se denō emet.
67] [f. 34r] al judicu d'li payrō si nō qlh li contreg(u)
guessā / a mariage non just. Mas diiāt
totas cosas denō hauer repset d'la sancta

(fo. 304. 1)

(c. 726)

ainar

Cag

e de las maīeras de las personas · peticiō · vō.

Item si lo matrimōi po esſs fact licitat 10 cccc.

en tuct li gra dagth qz se son d'sanc foīa

dagth gra / ligt son scpt al · 18 / c /

de leuitic. · R · bussi -

Las leis d' cessar an li gra / li gt la ley d' l

dro / a ord'na ha agth qz se maridō / lāx. w

na ord'na plusors / autres / n. quāt

agsti se pon gardar sencza offensa d'dro

ac' la do annar duy milha a luy lo gt l

te forcza en vn. IIIas nos d'uen auisar l

qz nos nō tollan alcūa cosa d' scandol

alī aut.e enayczo sencza gfeyt. peticiō. 17.

Jtē si es licit a la fēna de se maridar a om 11. cccc.

autre mari / lo mari d'la qual nō se sap

p mostī an se el es mōt / o vio. R bussi.

Se lo mari se se d'sparti sencza alcūa /

causa legitima esse absent plg lōga mt

qz la molh' nō ho po gpōtar sencza pilh

de la soa honesta se maride a un autre.

-93 (Cov.)

se mänfest

(: ge 4)

/o: 87"

M. prūiera.t demoſ.e ſa raſſō d'iāt
homey d'uouez e remēt dro. Aqſta ſe
68] la razō cār ſi lo nō fid'l ſe deſt re d'ſta.
2. cōz / 7. c / mas ſi el ſe ſe deſmarti per
cauſa legitima / la molher lo d'o ſpar tant
longat' quāt es veray ſemblable q̄l poyria
eſſ' torna. M. q̄t nō hi alcūa ſtāza
de veray ſemblable d'l retōn daqſt, maïdeſe
a vn autre cū lo judici d'li uelh. M. ſenza
p̄ iudici d'l mari abſent ſi ſendemēgues
quel retornes / e ēſemp proues que el nō
es iſta tant longat' abſent ſenza razō.
Dautrat' ſi lo ſe manifeſt quel a iſtat teme
rariamēt / abſent el deo eſſ' juſa quel a
delayſa la ſoa molh'. C empero enay.a
el a pdu lo dreyt d'l mariage enay.' lamolh'
deo eſſ' layſſa a luy / lo q̄l es marida. zat'
ela razō es / qz ſi lo nō fid'l ſe d'parta. 27.
Car p aq̄l dit de paul, es maïſeſt que la
nō fid'litas nō d'ſtora de la ſuetu / la molh'

delayssa, Mas lo d'partimēt p lo qual ses
d'sparn. Car si lo nō fid'l nō se desspart
paul comāda qz lo fid'l marida pmagna
q lo nō fid'l, nō obstant la infidelitat. Da
questas cosas al nouē d'. s. matth.e petitiō 18.
Item si agłh ligual an ēūgonha ūgenas
son ētengu d' las menar p moll.r, e si agłh
que las an ēūgonas son marida son
entrēgu de las doctas. R. buss.

69] f. 35r] lo fid'l ama mais segre la ley d'deu
entorn cosas, benzs el sia franc, que
(v: gual se nulha autra ord'nāsa, Dayzo es
scpt al. 22. de exodi, e al 22. de deutrō.

petitiō. 19.

Item nos amonestē li noceiāt agłh nō
se maridon ētre lor p causa d' luxuria
o danaritia, digēt qz li mariage senilh
ant, son d'l Dauel. M. si amonestan
qz se d'uon maridar per honor d' dios e p
hauer enfant. R. buss.

uous p. disciplina

Vos amonesta dreytam qz ieh nō semāi
don ꝑ auaricia / nī ꝑ luxuria / e ēcara dize
veraym qz si la sola auaricia o luxuria
son causa d'l mariage gl es d'l damsl.
Totay uecz nō po esser sayt qz las affectiōs
de la carn nō y sia. M. nō d'ffaiig al
marī / d' grer atemperamēt la docta cū
do aya ordna d'ley. e lo drext d'nā / gl
la reger. Car la mother deo essy aiutori
al marī / ni po gagnar motas cosas / ꝑ qz
nō deo essy docta d'la seo payrō. Enayi si
la filha docta qz mari / hauēt alcūa
cosa de heredita eygal si ē ley, aczo que la
noyrissan plg legieram li ēfant / ela po
far aqlla cosa nō niecz q dro qz agstar
las cosas necessarias d'la uitta ꝑ modi
70] legitime. M. se deo cercar qz nō
haya alcū stimulo de luxuria. Car aqlh
aliql / es dona de se castrar ꝑ lo regne
de li cel nō pon essy senaza aqlla affectiō.

Paul acerta vol qz lo amene molher p
fugir fornicacō nō solam̃t p causa d'hañ
enfant. Empero nō se deo dire temera
riamẽt, lo mariage es d'll diavol se lo
ẽ trecõre alcũa affectiõ d'lauer / o dalcũa
luxuria. Car si la fos enayc. los hauria
pos de mariage d' dro. Doth sia simple
e prũiéram̃t gra la glia dq dro. M. nos
hauzen p las affectiõs d'la carn / entre
cõrent / remitte nobis d'bita nostra.
Petico. 20. Item si es licit
dla molher d' departir alcũa cosa de li
ber d'll mari nõ sabent. R. bussi.
La molher dcta / o lagl gagna p lo seo
lauor / alcũa cosa ẽsegna p leyt d' dro
ella veyre totauia legieram̃t quãt es licit
a ley d' donar. Car cũ ella nõ sia sciẽta
Mas mayre dq familha / e ha porta alcũa
cosa al mari / o porta / la es licit a ley de
donar / a ley d' donar alcũa cosa p amor

de dio, mas nō grāt cosa. car ilh es sot
la posta d'l mari. M. aūlla lagl nō
ha porta alcūa cosa / ni po portar, o nō
p lo sol beneffici d'l mari / alla se plg atēpa
71] 36r] en tal cosa totay vecz nō fe enay.a
fuēta. Mas car saptem a lo fenna fidla
de esp sot messa a son mari. de tant te
mare plg de loffendre si el o nēgues a sab'
ella nō ausare far tal cosa senza sa
saupua. mas lun pmet plg a sa molher
qz laut.e / ayczo consid'rare la fid'lla mayre
de fanilha / e essit ē segnāt ella deo au
sar / lo mari nō sabet. Mols cran nō
se po donar ayczi / Car las gdicōj de li
mariage son d' motay maneras. M. qz
que cosa facza la fid'lla fenna garde qz
nō facza gtra aūl dt. Las fennas sia sot
messas a li lor mari. Car enay.a lobedē
cia / es melhor qz lo sacrifici / enay' es
maior qz lalmona. —petico. 21.

Item si for alcũas scripturas d' xpt las qls
poyssan essy dras coz e alcũas gselh. penedo. 22.
Itẽ si sazia cosa bona e profeytuosa que
mĩstres administressan li rit e lay vere
moias de li sacraz aquí ont o poyrian
far. . R . bussi.
Aqlh ligz só mĩstres d'la polla d' dio
o deuõ d'reco essy d'li sacraz. M. aqlh
qz proponeiã a la taula d'l segnõ nõ se pon
far proponier d'la taula d'li d'nõi / M.
las messas d' li papistas an rat d'felloiã / e
[72] de habominacio qz lo ya poc d' diferẽcia
si pur ya diferẽcia qz nõ siã dictas
taulas d'li d'nõi. Las sobrepliciõs d'las
gentz eran amonestas d'li d'nõi / lor do
nauã responsas / elor promettiã aiutõy
Acerta la nõ ey ipsa aporta p aut.e
autor* qz p li d'nõi / qz las messas se ayan
mot autraz qz xpt nõ a ordena la soa
cena / e qz li o.e siã ẽsegna d' demãdar

a dó totas cosas ꝑ las messas. La sanctissima memoria d' la mort de xpt es trastorna ayga / conego fra gs lo era / queñuol de celebrar la memoria daquest vn xpist enayª daquel per lo qual sol nos fen reymir / esperen perfecta salu / e que nos en.prenguessan que nos pendan tout (!) de luy. li home son enfegna de comprar a ſi totas cosas cum grant preg de li fellon preyre / per aquesta desprunyol obra de lor. M. nos vos poen admonestar li ministre de la nrx prist, se denon fugir / mas que vos ausa far ayzo al segnor el vn nos ho donar. Preguen aquest coma yo ay admoneſta en autre luoc con communas pregueras que el nos fortifique per lo seo sperit que nos lo confesse liberalment.

73] f. 37r] A nos sembla esser assay ſi dementre q vos ſe detengo en aquesta captiuista endreyzare fidelment e deligentament lo nostre poble xpist. 93

Kaud:

Cū am/ok

nōst bon.

Dē comma =

nigum aut

Lōs Papistis

per la parolla de leuangeli que vos pregue de li gentament de esser desliora daquesta captivitat. Totas vecz uos admonestare nostre poble quant ilh comunicaren con li papistas que ilh conssideron la sola ordenacion de xpist / e recepian lo pan / e lo calici enayx d'la man del segnor facent gratias a la carita de lui / per la qual les dona a nos / e pregant encara de ligentament per don de la temor humana. Car non pon annunciar publicament con degnas laudors la mort de xpist e derestar aquella gres abominacion la qual li dizent messas an aporta en cergue daquest sacrament / e li autre. Enayx li fill de juda / se abstengron en babellonia de li seo sacrament ben que se gardauan de li dit sacrament de li babellonienc M. lo cotinuament de las messas non es conegu de contrastar enayxi encontra lo ueray cotinuament e ayczo donare luoc de perdon a moti. Dyczo varia mot peior se ilh aguessan la benca restia / la qual administron li papistas per

pan del sarranaz / enaquilh / ligual husson
de luy en contra / de la yloria del segnor / M. li ure
deressant aquestas cosas prenon luy enay.a
pan del segnor / toutas uecz pregant tot jorn
74] que non son encar vengu enayczo que ich
auson penre luy de li ministre legitime de xpist
legitar li ministre de lantixpist. Maanian
en notana lo ueray dio al temple / o en li sacrat
de remiō / enay.t agsti colan xpt / al trēple
e en li sacrat. dē uendu al nom d' xpt
M. enay.t de prana d'lantixpt. lo sacrificij d'
las ydolas adifferēcia d'l pan d' la heucare
stia / logual admistar li papista al urc
poble / car lo sacrificá d' las ydollas ej ord'
na d'li d'monj, e era admistra li mistre
e de li d'mōi, en lonor d' li d'moni, e ēgtessiō
del seruici de lor. M. lo pan d'la heucare
stia, es ordna d' xpr, e es pś dl nostre
poble en la glia de .t. e en la gtessiō dl s
uicá / del' / M. lad'mistracio e gnstitucio de

xp̃s / es de prauu p̃ li mīst.e d' lantrxp̃t / per
qz noss.e poble deuia sguar aqsti / e aquest
pan deuia ess p̃s d'li mīst.e d'xp̃t gardāt
li ordinamēt d'xp̃t. N. car ilh nō ausan
encara far axego / lo es plō prosseytruol qlh
lo p̃nan al nom de xp̃t qz d'lantrxp̃t.
Dcerta nos amarīā mais qz li mīst.e ligl
nō d'moran enagl messey.e e poen sguar
ē tot li sacrat d'li papista fragilessā ent.e
de lor lo pan d'l segnor. N. en qual ma
niēra pdonare nos al nostre poble li sacrt
de la gtessiō d'xp̃t / ligual nos nō ausa
75] f. 38r] encar gtessar. Crean elo māiarē / epēsen
aqlla cosa qz xp̃t a ordna ē li sacrat e non
ozo qz se fay d'fora / e daqui auuō enayr.a poyrē
azend.e grās al segnor. ℣ Nos volen que
aqllas cosas qz nos auō amonesta siā ērēduas
d'la heucarestia, e d'l baptisme / car lo es tant
solat vn baptisme. Donca quāt ūre poble
lo recep d'li papistas nō d'o dereco recebre de

vos / Car ben que aquilh sia mal empezo ilh bap
teron / al nom del payre / e d'l filh / e del sp̃t.
M. vos p̃cia enayczo enay.a en lay autras cosay
qz uos nō uoj d'sparte en vot daquisti papista / e
husa tant solatz aq̃lh mīst.e li qual ēvegilon
sp̃t nō puratz. M. aq̃sta es captivitat.

A certa amonestar li maria d'lor officij
e pregar encomū p lor / lo es pfeytiuol o sia
fayt denāt la benedicō d'li papistas / o apres
e encar uoj play qz uos faza enay.t energz
d'l baptisme, e d'la cena / qz acerta denant
o apres qz lenfant ey baptesa / o encar que
denāt qz la cena sia presa / lo poble se aiosta
e auua lo mīstre / o d'l baptisme / o d'la cena.
E pregue p lenfant o p aquilh qz se d'uon
comūcar / o qz son ja comūca. M.
car nō poe layssar las cosay papisticay / e lo
vostre poble quer lay cosay d'l segnor en
lay sozūay d'lor / vos nō doblare li sacratz.

Peticiō . 23.

76] Jtem si tot jurat es d'ffendu sot pena d'
pica mōtal, dizēt xpt / nō volha iurā
al postot. .R. Ocolanpadij.
Si la cort nos requier d'jurar nos
juren / nō obtāt ezo qz se legis al. q. nt.
car xpt nō ad'ffendu āq alcūa cosa / laql
nō es p.ca de si / El a d'ffendu al d.t c / la mala
cubiticia / lauaricia / lura / e la cubiticia de
veniarse / la mēzoīa / lo puri / car dize sol
al seo frayre enay.a di sant paul. e tuit
li pphta an dit ayqrat enīstra li pēca do.
nō es ī q / benvedamēt d'leuāgli. Enay.
jurar ē judicij verita e iust.a enay.a di
jere.a nō es / ij leuāgli / car el messeyme
dio jure / et Abraam / e paul / e nō son
represēnols. R. buffi.
Cū dio aya comāda ē la soa ley lo jurat
ellus d'l glay. lo filh nō a pogu d'ffend.e
E aquel loqual consid'ra q olh simple
agllay cosas qz xpt acomāda d'l jurat

al .q. d. s. Mt el veyre claramẽt q̃l
a deffendre aquilh juratz temerari de la
ſolla quotidiana. M. nõ li juramẽt
neceſſari. Car l'interpretacio d'li phari-
ſey / era falſa diczẽt qz quãt dro hauia
deffendre lo faly juratz quel auza tãt
ſolatz d'ffendre qz la nõ ẽganeſſa lo
juratz neceſſari. Dont ey ſẽpt lo es dtz
77] a li antic nõ te ſpiurares / M. rendres
lo teo juratz al ſegnõr. M. yo dic a uoz
nõ jurar. et ho ſen d'ẽpt ey voz nõ
ſatiſſare al cotz d'dro / d'nõ ſpiurar
ſi uoz gardare tant ſolatz aq̃llas coſas
las qualz voz conferma p̃ juratz e ẽp̃go
p̃ l'ẽuocacio d'l nom d'l ſegnõr. M. ſemil-
hant audi / d'uita d'o eſſz a uoz / ozo es
qz uoz nõ meta fora autrey q̃l le uolha
juramẽt, Car li phariſey diczia p̃lor
ſolas gloſas qz ſi alcũ aqueſſa jura p̃
lo cel / p̃ la tẽra / e p̃ jerl'm. zi ben qz el

aquessa ẽgana ẽ ayczo nõ era ꝑiuri,
laqual cosa dro anda d'ffendre en la
soa ley. D. la nõ ‖ reẽn sospeytar ‖ couẽ
qꝫ xp̃t aya contrasta al payre/czo es q̃l
aquessa volgue cõregir la ley d'l'/ N
el se mete v eray entrepretadõ. dagsta ley
ẽq̃ li fals entrepretadõ d' li judẽo/d'li q̃l
era/ags cõ. Tu aurey enodi lo teo
eneũc/laq̃l cosa nõ ey en alcũ luoc de
la ley d' dro. Car ẽcara son ãstay
falsas glosay ẽ li libre d' talmud. car li
rabin dizõ si dro reẽer alcũa cosa qꝫ
tu yaczas ess ꝑmes a tu qꝫ tu nõ fauzay
lo/q̃l/d' ley. Enay! cũ aya dro comãda
[78] tu amares lo ꝓyme dizõ ess gcedu qꝫ
lenemic se aya enodi. Car ilh volon q̃
aquel sia contẽgu ꝑ lo nom d'l ꝓyme.
Aquest es lo tot. Dro comãde ẽ la soa ley
de far lo juratz. Donca la nõ ey ꝑa ẽ si.
D. xp̃t nõ lo pot d'ffendre. ꝑtẽ. li ꝑphẽta

prophereierõ qz li crisstiã / jurarẽ al nom
d'l segnõ / e lo salmista dr / Tuit aquilh
qz juran ẽ luy sen lauua. Donca lo iur
amẽt / d'si es cosa sancta. Del qual li apos
tol / an husa ẽdª sapareys al. g. Rº / e / B. Cu
ooẽ. 2. car qz cosa d' mal es d'nuocar lo
nom d'l segnor / en testimõ d'la ũita. La
dilectiõ d'l pyme cplis la ley. Donca
alcũa cosa nõ encontra la ley e la volũta
d' dio / sinõ qz cso qz uoy al pyme. Iuẽta
ẽ es pfeytiuol qz la conoyssentza d'la ũrta
sia dferma a l' / car las cosas humanas
son enay. qz tu y dubitas souẽt de la
simpla affermacio. M. quãt la cosa
se dferma & lo juratz tu nõ dubites / e
que besogna d' pollas Si lo segnõ agues
entẽdu lo ses dtz de tot juratz. Ac el / eli
ses apostol assuriã pdca quãt lh an a
costa al simpla polla / es es / nõ nõ / au
tres affermaciõs e juramẽt / lo segnõ

79 [40r] ha acosta veratz veratz e li apostol
sanctissime jurerõ . Enayi aquellas
cosas las quals lo segnor adtendw dla
venjantza a etendw dagulla lagt alcũ
uẽia sa causa. M. aquellas cosas
las gls son fayras p lo magistra son judi
cij / d' dio / nõ d'li home. Cũ lo payre aya
comãda ag fay cassas enayª bonas eleccias
lo filh nõ las a pogw dffendr enayª malay.
C. lo payre e lo filh son vn. Peticõ . 22.
Jtem si es cosa licita d' plorar p li mõgt
car ẽ alcũ luoc se legis li sanct hagi plõa
plor / e en alcũ luoc segond gs se legis lor
es ista deffendw. Peticõ . 24
Jtem si es licit d' far alcũa cosa manual
al jorn d'la diamẽia / essi alpostol se deo
gardar alcũa festa. R. oc larpadj.
Certa nos saben gs alcũ nõ deo esp juia
p li jorn / car liberta es agsta p xpt a li xpian
de poer obrar ẽ chascũ jorn. Collos.gt 2. c /

J. Gregor f. BSS. ***)

Gallatas . 2. c. Rō. iij Mas aïra la cañra enfegna qz cū noj fuā a la noſt.e frayre d'an eſſ octroj en aq̄l jorn / e q ilh ſiā cogi de consumar li aut.e jorn ꝑ la mīa / nostra ē la fermeta al mēcz aq̄l jorn ſe deo fuis jncipalt dro ſe amur la ſoa ſancta ꝑolla

80] M. ſi la neceſſitas / o la vtillitas d' li ſſ. requer autra cā / ſapian nos eſſ ſegnōj d'l ſabba / e que lo ſabba / nō ſegnoriia pas en noj. Car ni diamēia / ni autra feſta nō es comāda a li xpian. mas la cazita li regis atotas coſas honeſtas.

. Rſ. buſſi

Jo ay ſcpt abondi nott de la diamēia ē Mtj. e en li pſalme. Encerca las ſcptas.

Peticiō . 16.

Jte ſi es licit d' ſe d'fend.e ſi la fos aſalhi en alcū luoc d li mal hō.e equāt la nō ſe pogues defendre autramēt de li tuar.

. Rſ. Ocolanpadij.

Ambrosi dí al quart capitol d'l libre
de offici / alcuns q̄uerron si lo saui pausa ē
rōpamēt d' nau pogues tolre una post
al fol p la qual se poguessa saluar / si el o
dro far o nō. Ac' a mí me sembla que
ben qz fossa melh ala republica qz lo saui
scāpes plustost qz lo fol / qz lome xp̄ian s
just saui nō deu cercar a si vitta p mort
dautre. Enayᵃ si aq̄ cages ētre un leyrō
arma nō poissa refferir lofferēt si qz
demētre quel d'ffent sa salu nō dispno lo
coltruatz de dro. D' la qual cosa ya sīia,
[87r 41] uberta e euid'nt ēli libre d'li euāgli / dicēt
zerōna lo tro glay al seo luoc. Que ley
zon, era plj detestable qz lo psegador qz
era vengu occir Christ. E ambrosi dí
aq̄stas cosas / e plussors autres a la sīia /
Vl qual yo consentiso volūtieratz. Acerta
lo xp̄ian dsua dffz dsha, e nō es adona
a son corp el sap qz lo payre a cointa tuit

Die Kett. [illegible] wie der
Fall eben wie in der
Schuß:

1. Gruppe p. 357. x)

li feo pel / e quel es lo feo d'ffendadō. Lo es
autrat / quāt lobidiēcia d'l magistra comā
da / de se d'fendre contra tiēmic d'l pays
Car propria causa nō se tracta aquí.
petició 19. cr vt

Dixi mes lo es assay mātest ēajs
d'my / eoreno ferm p racō / e p scīptūas qz
vn sol xpt es tota effecta salu / e justi
ficació / de tota la gnació humana / car
salu nō es pausa en alcūa autra cosa
ni alcū nom es sot lo cel dona entre li hos
al qual conēte nos esser fayt salf. E d'reco
el fey nos / alf nō dobras d' justi.a las gly
nos hayan fayt / n. segond lo soa grāt
misericordia / p. y. x. 2ly N. empero
p lo dzi se legillā tant d'scīptūay las gly
son vitay mot atribuyt a las obray.
Las mēcz frenols nō ētend'nt sanamēt
nō polly far qz nō siā torba. C. la se
legis de las toas pollay tu pes justifica/

13 lo

C.24

82] e ∂las (roas) ꝓllas tu ſares gdapna. E tot
aq̄l qꝫ di amy o ſegnō ſegnō nō ꝓntrare
al regne ∂ li cel. mas aq̄l qꝫ ꝓay la uolūta
∂l meo payre. E dereco rend.e aḡ̄chaſcū
ſegond las ſoas obras. E en aut.e luoc po
weſſire lo regne / car uoy mane dona amā
iar / zt La qual coſa es vitta eſſ aſegna ē
luoc de raczō / ꝓ qꝫ lo regne ſia tora alō
apoſſeſir. E enay.a layga ſeng lo ꝓuoc.
enay.ī lalmona ſeng lo ꝓ̄a E lalmona
nō pactire larma deſcend.e a li enfern.
E las almonas / eorōy de cornelli ſon
viſtas auer merita / qꝫ langl' deſcend's ∂'l
cel / ꝓ la q̄l coſa el roſſa juſtifica. E lo es
vist qꝫ lo publican ∂ſcende juſtifica ꝓ
las roas orōy. E dereco ey ſcꝛt / layſſa
qꝫ yo plagna Dn perr la mia dolor da-
nāt qꝫ yo āne / e nō retorne zt E ꝓay
la roa almona ē reſcos / e lo reo payre
o rendre a tu. E dereco ſi tu voles ītrā
a vita garda li meo cotl.

Item dro ama plg aquel lo qual fue aſſi
plg ferueta[n]t coma es maneſſt autre de (p
li ſanct / car tut li apoſtol eran cariſſi
mes a xpt. Mas lo es dit principalmt
de johan. Aql diſciple lo qual jeſu / ama
ua / e magdalena ej mais pſa qz ſimot. lo
car auia plg amaſ.roz.

83 | f 42r] De la qual coſa es vſſt eſſ ſegu qz la deo
eſſ atribuy alcua coſa a las obras.
E veniſſa[n]t e quara vez ſe legis dro ſi
eſſ traſtorna d' la punicion d' li pecado" liql
hama d' libera d' punir / emſ go car faſian
pna / co. es maneſſt d' li leuitec.

Doultra daqſtas coſas li pecado" ſen
turmeta e eterna p lay loz malay obray
Enayq. di lapoſtol. aqlh qz fan aitaly coſay
no poſſeſizen lo regne d dro. E car aqlla
meſſey.a diſciplina d' las coſay contrarias.
Sembla qz li juſt d'orian eſſ reguiardona
per las bonas obras.

d'

Semilhāt ẽ semble q̃s la y aure diferēcia
en la glorificacō d' li just ro.a es sp̃t, enay.a
lestella a differēcia d' lestella, enay.t p̃e en la
rexurrectrō de li just. E en aure luoc moray
q̃ anozas son è la mayson d'l meo payre. ẽ
Item yo te p̃go q̃s te placza d' respond.e p̃ticular ẽ
en aquestas cosas. -Ry. bussi.
Dro a fait toray cosas de reín donca alcūa
cosa nō po esser al postot en li home q̃s nō sia
obra d' dro, co.a di dreyt.a ẽ Paul q̃s dro
obra toray cosas ē tuit. xp̃t es vn megē
cier, d' dro, e de li home. Donca tuit bon
lo qual nos receben diuina.t ẽ nos lo receben
p̃ luy. Donca nos nō poen pensar alcūa cosa
84 de ben, q̃s x̃pt nō lobre ē nos. Mas
la fe es pruñé.rament en nos d' tuit li ben spi
rual. p̃ las q̃s nos cressen a las pollas de
dro, e alemāgli d' christ. Nostra salu es
q̃s nos siā bon p̃ totas cosas, e so es q̃ pagnōs
a la diuiá natā. Nyco nō po esser sinō q̃s

nos conoissā e amar dro. M. nos nō poen conoissē e amar dro / si nō qz nos fiā dona d'l sanct sperit. Lo payre nō dona aquest a alcū si nō qz fa lo fich / e lo merit d'l fich. Donca lo es maiest qz tota la nrā / justiā. es don, e obra / d' dro / e es receopua d' nos p fe / car noj nō poen far qz noj nō amen dro ght noj lo conoissen verayamēt / e quat nos laimen nō poen far qz nos nō lō colam e denegam. Donca aquest es lord' d'la nostra salu. Aquilh qz dro apl'd'tina el appella aquisti / e justifica / czo es li rent dona forma cū lo seo filh pruer ēgēzal. Donca li orna d' toras druc. M. car la cosa es enay. qz dro enspegna toras bonas obras. aqlh li qual el justifica / czo es li fay just. lespruer volent enspegnar qz noj conoissā nostra fe / mette ransi co.ch e admonestan qas / d' las obras. car aqui ont nō a obās aqui nō a alcūa vera fe / car aci / la fe

Leg (Ausg. d. ?) 1v

1v

morta / tant nō es fe quāt lome mort
nō es home. Donca deycy es que di
lescptura ⁊ ptimōige qz lo iudicij fe
[5] [43] segond las obras / o sia bonas / o malas
car enay.ª vn chascū cre enay.ª obra. Toray
vecz lo es veray qz aquel qz cre a vicra
eterna / car aia / aquella / laqual ey apelha lo
segond dro porta franc d' bonas obras. lo
Empcgo nō fe vnca conjoma / ni d'falhire
ell7 justifica se pren ē doas maneray / opell
fayt just / o p ell7 [illegible] suia just. Dos fen fait
just p fe / car nos fen amadōj d' dro / egar
dors / de li cōtr d'l' / Nos fen conoillw e juja 149
p li dit e p li fayt. M. aquill qz tan d' bon lo
cor nō fora porton dagl bon tresor alcūa
cosa / si nō ben / e encar agth ben nō pon
donca ell7 d'ceopue en la vtra auenador
rinō d' li ben. M. p lo gl / agth / li qual nō
fon fait Audoj / e amadors d' dro p fe / nō
fora porton d'l tresor d'l leo mal cor alcūa

cosa qz mal. e encara coueta qz aqlh mals
sian receopus d' li mal. — per ayzo es
maiesse coma deo esser entendu aql dit
de las toals sollas tu ses justifical. El sal
sador d' la ley. E aql qz fare la volunta
dl meo payre / e rendre a unchascu. zc
li ben d' la uita auenadoure son dona aps
li lauor daqsta vita. Empero son dt
marci e retribucion. totas vez noj me
riten / tant / bengz noj faczan tuit li cor
qz xpt a comanda / qz nos nos ofessan ft nō
spfeyrtuols.

86] Aquel dit de job. es pgant pdon d' la pena / e plongatz d' la mort qz el poguessa plorar la soa calamitat, car el nō disse gl meritey alcua cosa. Ac' li cort se deuō gardar / al uolent intrar a la uicta. car alcu nō po intrar e ley sinō lo cresent. M. lo cresent nō studia autra cosa sinō d' gardar li cort d' dro. La uita es pfecta e enfer

mera / e es vn messey.e dit / enay.a la poissāça
delesptt luczs d' tant mais cant la carn es
apomua per adūsitas.

Nos dūē studiar a las bonas obras de
mentre qz nos auē temp / czo es d'mēt.e qz
nos viuen ayçi / edio corcedz d' obzā ben.
car nō ley obzar aps la mōt. lesciptura
admonesta enagttas cosas / car dz ha oz.de.a
d' nos amenar volent / enay.a racionals / nō
de nos forczar nō volent. Totas uecz tota
doctina he admonestācza es uāna sinō qz dona
la creissatt czo es done a aglh qz son ēsegna
de auer fe / es d' ess amenas enagttas cosas
alas quals lesciptura amoniesta nos. Dont es
que lesciptura habūdia d'n tanta admones
ranczas / e ēuitacios d' las quals es agtta vella.
87 f 44r] Enaquel dit yo ay famera · Rz laze
ppo nozō / es maīfesta p la cosas fob.e dictas.
Li ben d' la uicta auenadō pē li lauō da

questa vita, li q̃l q ilh testomoniian ẽra
namẽt, d'la fe, laqual contenõ ẽlor, e sia
fruc d'ley. Lo segnõ d'one (li) dreytat posede lo
regne, ozo es anna al heredita d'l reg.e
car nos nos se d'clayra ell vertat filh de
dro ꝑ la, iiiia, d'pass li fameiat. 207.
Aquel drt enayc layga pseng. 207
Lo es dit empegz, car li sant d'tant que
audrõ plg ala, mia, d'l pyne de tat cossegrẽ
en si, plg ebõdiolty la mesricõdra d'dro.
Donca cũ ilh ayan ja p̃ca dh deũ ell iustat
castiga glh nõ siã condãna cũ agll mõt.
-2-
Doñ. 4. Donca d'tant coma so plg
benigne a li pacre escomoc̃õ la bonta
e benigneta d'dro, ensi segnõ, e faczon
lo p̃ca, ozo es las gemas pennas d'l pecca.
e fan qs nõ d'scendan ẽ lenfern. Car agl
qs fay dreytamẽt las almonas es fidl
e a uita etna. Totas uegz entr'iij ayczo
es veray. La uolũta d'donar almonas ell
don e obra d'dro. Car el obra õ nos.

מה?
ראיתי
מלאכים

e lo voler / e lo far.

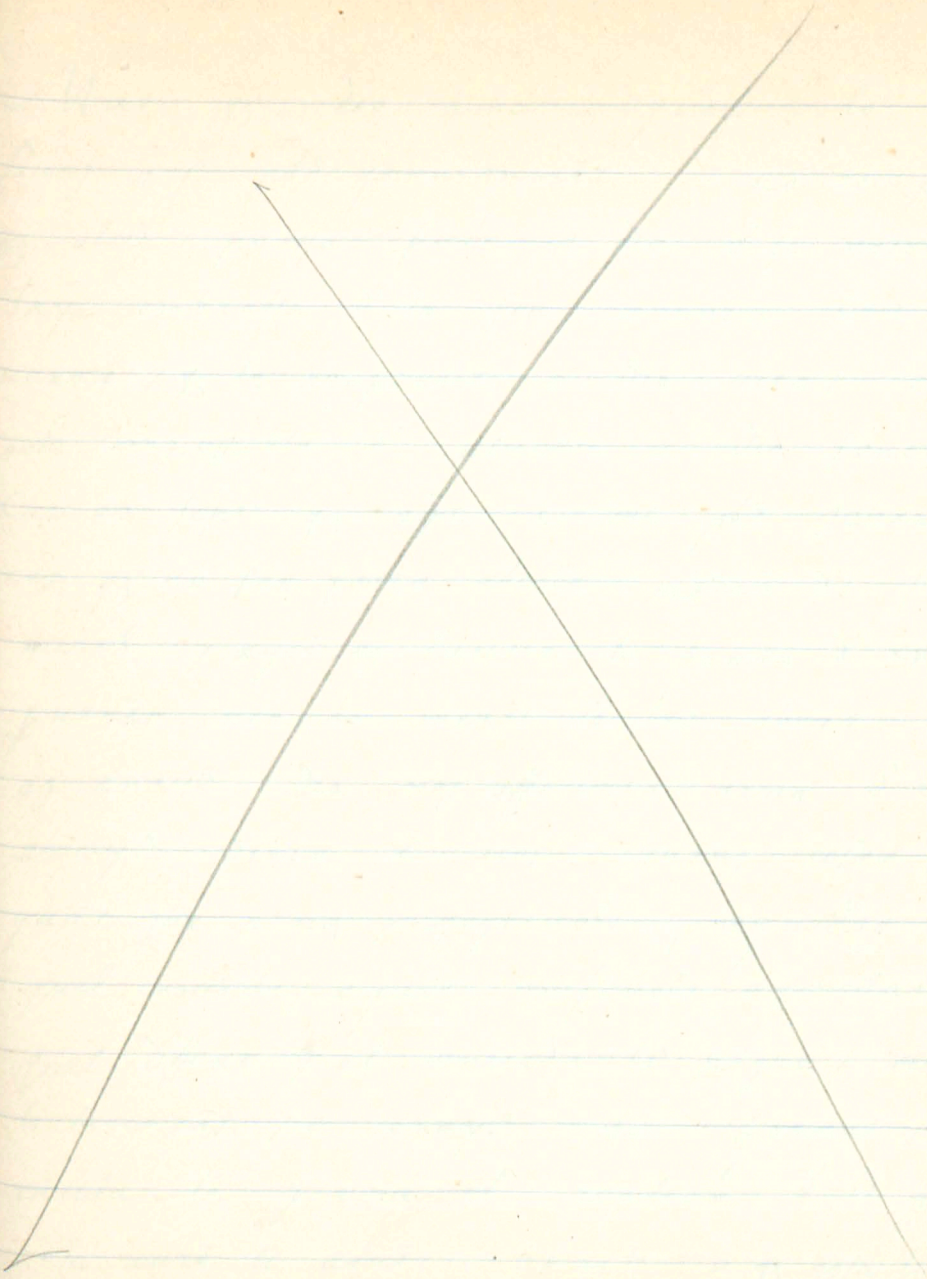
Aquel dit d' corneli se d'o ētendę enayᵃ
totas las cosas qz fan mēcion d'la marçé.

88] Lesprūa pla d' dro segond costūa humāna.
Cornelli cresia dro ess reguiardonador de
li ben / e de li mal. Empęgo d'sirana d' colze l'.
e ayco era neccessier sonēdier a lay pguie
ras / preguār la gracia d'l' / e faczēr / nūa / al
proyme. Car tot agl / lo qual ētent drey
tatz d' dro / conois dro / nō zeqrir alcūa cosa
mais d' nos qz far / nūa / al pyᵉ Donca dro
nō poc far qz nō aiuds singularmēt alesu
diār / a pieta / Car el nō certana alcūa cosa
mais qz d' consiff plenatz la uia d'l segnor
enayᶜ aquel nō poc far qz nō mānfestessa
aquesta al'. Totas vecz li theologiā e veilh
nō confessauā la fe ess vertu enfussa / e es
mānfest atrut tot ess fayt d' dio lo qual
fol es bon. Empęgo di sant paul / al. 2. de
ephesia. Nos ess forma d' dio a bonas o

bras. La coñēta q̄ nos Audien en bonas obrās
p̄ la nr̄a / volūta / e lo nost̄r. stud. Totas
vecz do reconpenssar / abondi nolt̄ aquestas
cosas / e empczo totas las nr̄as bonas obras
son don e obra d' dio enay.a nos messey.es
Lesc̄ptūa predica ensemp aquestas doas
cosas / qo es dio donar e obrar totas cosas
entut. E ferlhat.t coñētar q̄s nos fuan
al' de cor pur e ēclina / Las quals cosas
do apua. E p̄ ayczo es q̄s alcūa vecz
89 f 45r] Lesc̄ptūa lena totas cosas d' nos e las
atribuis a dio sol / coma vera.t son d' l
tut li ben / li qual encara se poyrian
ponsar de nos. M. alcūa vecz s'comou
lo nostre corage / ēnūta la nr̄a volūta
p̄ promessas / o lespanāta p̄ menaczas / o
la tira p̄ exemple dagh li qual an mal
tayt. C. dio nos amena enay.t en totas
cosas q̄s el x̄segna la raczon / la qual nos
a dona / escomou la volūta husant a ayczo

de la ꝓlla extna / en ꝓt d' la doctna, e en
part d' la mollestãza / ẽ ꝓt d' lesromouatꝫ-
ꝫ
cs

Nl publicã ey exẽple d' fe / e nõ dobras
car se d'ffiant d' tut li seo mũt pregaua
ꝓdon lo qual ffaua / car alcũ nõ prega ego
quel nõ ffa de poer cosegre. Donca at
fe / aquel qꝫ ꝓga amy ꝓdõ e accusa la
colpa. Aꝯ aquel nõ soyma si aver alcũ
mit enaps my. Ni prega tant / car
el me prega qꝫ ꝓ ayego penſe qꝫ yo me d'
Leyte cant ꝓ la soa pregũera qꝫ ꝓ ayego
li dea donar ego ql demãda. N. tota ffã
ca / d'l' pent d' la mia benigneta e bonta
Dutra plꝫ coma yo ay dꝫt el nõ auria
prega ꝓdon se el nõ se fossa dolgu d'li
pca / el nõ se fora dolgu si el nõ agues
ja cresse dio
qo] esꝫ regũardonador. Donca salu da
Quest fo d' la se.



Mas qz dio ama aquest lo qual
fuy a si pl⁹ feruētamēt / nō es ſ ayzo
qz alcū possa fuír a dro d'si entro quel
laya embrassa d'la soa amor, car laco
uenta / qz la propiant a dro crea / car es
cosa impossibla d'placer a dro senza la fe,
Car es scpt qz xpt a me pl⁹ johan en c
car qz nō sen fauza alcūa mēcū d'l seo
merit / ayci ey lauua la bonta d'xpt uos
ſuenēt non lo merit d'las obras. Lo tot
es enay.ª dro nos afferma orna d'raizō /
enay.ª dobza ē uos totas cosas / e d'mostra
quāt son a uos profeytuols / aquelles
quel comāda / equat nouſtuols aquellas
quel d'fent / el enuida li pigre / el ſola
li lauzrāt / e enay.ª la gracia / aptury to
tauia la gracia el replica d'li gentat que
cosa aurē li uiuēt bonat. e qz cosa li uiuēt
malamēt. Dont son tanti dit promessos
menaczas, exemples, e totas las cosas son

tang

de luy. lo qual vol tirar ala soa fiia, fayzer segont lo seo judicij e volũta. M. semilhãtm totas aqllas cosas son obras d' dio / car alcũa cosa nõ es fayta senza luy. Mas lo es veray qz lome bestial nõ po ẽ rendre saqllas cosas qz son d' dio / si el nõ po entende aqllas cosas qz sõ d' dio cõra / lo qz f. 46r] eslegire coza fare tant grãt Audi. coma se tang. Donca empzo es d' beso gna / de regeneracio / la couenta qz tuit li hoe siã renouella de mẽr de volũta / de las soas forcas, e dl corps. Donca dio uos spira primeram d'l seo sprit / acso qz uos poilla conoiss la soa verita. e ẽbrassar se / empzo quãt uos veyrẽ la uita et nal / dss repausa / en aquesta se / nõ poyan far qz no siã menas d'siriolt p volũta ẽ ley. Enapres aqlla se tirant totas las forcas / cũ si fay tota la vita conenicol a ley. a. enay. a dio affanoris a aytals el lor dona

moras vecz gouſt mudelhoz d'la vitral. e d'la fe
neuracza auenadz. e enayſi li reguiardō nō
ſon tant ſta coma ſon receopuz. dic lo lib'
ral albitre ez ē aqſti ith amenō nō ſolatz
ſon amena. Jth ſlegiſſō libramēt ego ques
Mas empego totas aqueſtoz coſas dons e obās
de xpīt regenerāt, e amenāt e formāt enayſi
ſi lo ſeo ſpūt. N. dio dona la fe, e quāt
ela es veraya e ueyra tota bona obra d'ſi
las quals tant co.a ſon plz reſplandzt ēaſſ
alcū d'tant d'clayron plus grāt d'licrō de
dio enluy. Nos pguen d'iiāt totas coſas
que lo nom de dio ſia ſanctifica / ez lo re
gne / d'l' uegna / ez la uolūta d'l' ſa fayta
en nos / Dont ſobeyrā. don d' dio ſon d' hudiaw
d'ſuir al' / La qual ac' / quāt la dona totaz
coſas ſon aiuſtas daquiz. D. d'tant coma
92] li apoſtol amerō plz. feruētamēt .t.
e aq̄lla fenna pccayriez mays preſſa.
93 ſi miōt car nō era magdalena de

tant neyē xpt, li auer prenegu d' plg
grāt amor. Enayᵃ el digna yo flegic
vos vos nō fleges my. e en lepiftola
de johan .i. el amenos prūieratz E paul, (w
quāt nos fen enemic el nos a recūciatia (b
a fi' ꝑ la mort d'l filh. M. femilhāt.tz ayco
es veray qz aquel qz ama plg dro, el rece
bre, d'reco plufors teſtimonij d' dro, car el
es, orna d' plufors dons juſtas aquel drt.
Aquel qz amiſtra my lo meu payre hō
rare luy. M. cū dro obre ē nos, e lo
voler e lo ꝑfar, e ēbrafe en nos lamor
e leſtudi de fi, lo ej totania veray qz totas
coſas ſe deuon atrebuyr a la bonta e alamō
de luy. Nos prūieratz qual qz ꝯcoſa
nos receban d'ūinatz o fia vertu, o aut.es
bens. M. cū dro nos aya crea raczōiuol
enayſ d'reco ē fegna e amoneſta qz coſa
deo regir noſtre cor libre.
Las noſtras obras nō ſon bonas fi nō qz

amena

ſia fayras d'fe. Si aqueſta es q nos ſen ame
na / a la d'leytacio plena / d'la ſalu ꝑ lay
bonay obray. Dont quāt dro ella q nos
enay.a cū eſans / appella marczi czo q fec
93 [47r] las bonas obras / bengz ſegna d'gracia.
e nō d'nostre merit dayczo ay ſept ē / mt.
Agl meſſey.e orde es ja a la pd'cion de lv
lome. Car lo ſathan dro daqueſt mōt
regna aqui hont māca la fe / lo qual
teſtimoīant paul / a ēperi ē li fith nō creſēt lv
Aqueſt amena a tot mal. M. enay.a lo bon
ſpit || li bon libres huſant d'ſa razon d'ſon
judicy / e uslūtat. Adonca aquiſti ſcomocio
dro / e empczo ſe ord'nō colpaples d'la cā / (lv)
E la pēna ſegue lo pcca. enay.a lo premy
la ūtu eli ben / M. enay.a la vertu / e lo
premy uenō d'la regeneracio ꝑ dō d'dro
enay.t lo p.ca e la pena venō daqſtay cās
ꝑ la admoneſtacza d'l ſathanacz / empczo

1. fg. Seite

car son na a mōt. Del qual xp̄t / e johan
dissrō esp na. Aysso es diferēt. car nos
dizen pl̄j dreytatz qz li mal meriton lagüēa p
ẏnt li bon benaurācza aduenir / car la
poira Razon es d'gna dreytatz a li mal fayt pli gl
li mal sormonō dro / m. li sanct son en
car sf nō pfeytiuols p bengz atendō a las bonas
obras / la causa dagsta differēcias es
car nos sen tuit filh dira / e sen offert a la
gehenna / encara d'uāt qz nos comuetā li pa.
e qz dro nō des alcūa cosa a nos naysu seo
enemic. Donca si el nos regenera / e nos
94] fay bons e daysso son fayt parzōiers de
victa / Lo es don d'l / si el nō fay agues / el
nō deo a nos alcūa cosa. E cū nos sian
na mals. nos nō poen far ben. Ni poē
autra cosa qz acoitar la nra pdicion.
ho es formēt just de atribuir tota la
colpa daysso a nos / nō a dro / qz la nra p
pia gscia prenūcie enayc E qual qz gl

merito

als unlesbare Stelle in Vorlage, als Kopie.

Resultat, daß p 118 (ab 1. Seite der Synode in Langrogna) Kopie. Zeit ist wie die folgende, d. h. die Synode in Lang. ist auch J. 1592. also eine der vor Pâtres abgehalten.

causa qz nos d'scenten d'la nō posibilita. p
lescptura esegna ē lay nostray gsiēcias
tesptifican qz aquestas doas causas son ē
semp veras: qz tous bens ē nos son
dons e obras d'l sol dro, car nos nō poem
alcūa cosa senza luy. ealcūa cosa nō es
fayta senza luy. E nos vīuēt fellones
samēt, sen gdapnna suffat. Car lo iuiāt
lo mond nō po far ōīuria ha alcū, si
la nostra racçō nō po acordar aquestas
doas causas entre d' se, ni encar po de p
clayrar causas mot menōs. Que causa
es tant vil la nā, d'la gl nos hayan de
clayra. Dro es saluadō d' li ome, ed' li
jumēt coma di lo psalmesta, e poyria
donar al loup autra viāda qz d' lay soas
nō moyscuols. Di p qz nō o say. Dō la te
es aquis qz tu offarias si tu fossas dro.
95] 48r] Si tu nō pos conoyss/7 la sapiēsa d' dro
en la formiga, en la belha, al loup, en la

ξ ανε ξ κοιν. 1. μ

fea, encara en una petita herba / nõ ẽcar
aquo ẽ lome crea a la eymagena d' dro / e
aytal qz li angl' ẽprenã encara a li iorn d'n
quoy ẽcergz luy la sapiẽcia d' dio demota for.ª
Toma ser paul. a li Ephesiã / orida plustost
q paul. Dautreza d'la sapiẽcia e riqueczas
escã, de dro / car el hauía tracta aquesta
questiõ entro ẽ agl fuoc / q qz dro dãpne,
cũ nos poissan per far p lo sol benefici
d'l'. Son alcũs losgls temõ d' accussar dro
de nõ justi.ª si es dit qz noy nõ poen far
alcũa cosa d' ben d' nos messeymes. M.
totas causas essz obras e don d' dro / eirerim
lor ordnõ aquo / dont sensec qz alpostot
dro nõ sia / Ac' dro es autor d' totas cãs
si tu poires far una penta cogitatiõ / la
qual nõ sia obra e don d' dro / ja nõ es uea
tor / d' totas causas / ní dro / enayl uolõt fugĩ
lo fum tombon al fuoc. Donca aquesta
gloria adio / qz nos digã luy autor / e donadõ

digã donador

de totas cosas, e ensemps juge just. La ppia
q̄sēa, nos q̄ dāpna coma accusen nos dro,
de nō justi.a Car lo judici d'l segnō es
mot differēt ayci d'l. lo qual se sol dire
de lo.e āql qz ēbrina lo czop a corre
96] q̄ el nō poy//a, bata defferias, Car lo czop
nō es obbliga ē alcūa cosa, enaquel ho.e
abituāt a cōre. Lo d'ffect natural nō deo
noyre a nos ē alcūa cosa enajs d'li ome
Mas cū nos fiā na filh dixa e ord'nas a
mort, nos fen dāpna enapres dro, ē grīnēt
qz nos fen fayt, denāt qz noj hayan fayt
alcūa cosa d'mal. Donca q̄ dro haya pre (1
d'tina li ben celestial tant solatz a li bō.
E aquilh bon nō pon ess d'jita, e car nō
pon ess ērendnt las cosas celestials. Q.e
causa apicca lo porc qz el nasqs porc.
M. car es na porc nō es fayt rey ent.e
li ome. E ben jouēt q̄nt el foy aquellas
cosas qz jon d'la nā, es batu greomēt

e finalt es occis. M. dises d'co lo.e es
puni e apres agressa victa. Aql que
hayra tot jorn dio/ e blasfema nō es
marquilha si es totauia puni. mas si aq
es ppetual enapres si fellon. Donca axizo
dereco. ~ peticiō . 28.
Item si tuit li petit d' totas gens, li ql nō
han ēcara cosegu husage d' raczō son
fayt salt / p la gracia d' dio/ e lo merit de
la passiō de xpt / car lo es scpt lassa li
petit / car lo regne d' li cel es dayral-
E p lo gri / si tuit aqlh qz an acosegu husa
ge / de raczō, nō hauēt la fe / d' xpt / so ēpua
97[49r] Car es scpt ess cosa impossibla plaçer
a dio sencza la fe / E aquel qz nō cre al
filh nō ~~aur~~ regre victa. M. lira d' dio per
māre sobre luy. . R. bussi.
Recomāden al segnō tot lafar d' li petit
de las gens / mas nos hauē promession
d' li nostre yo sey ton dio/ e d'l tio se

passio

mẽcz. Donca recomãd' lor al ſegnor
pregãt qz el empta lo ſeo ſpit a lor.
Car li ſol ſleit ſon ſemẽcz d' li ſanct.
Alcũ nõ play ayçá a dro ſeneza la fe/ Lo es
dit de li grãt. bencz li petit nõ pon pla
yre /a dro/ ſi nõ qz pã dona d' leſpit d' luy.
p lo qual ladorõ aladueir enay.a ſon dro.
M. el dona aqueſt ſẽpt quãt fe vſt al' /
Dayczo lege. Mt. 19. ~peticiõ 29.
Item ſi las leys ciuils, e las ſemilhãt atzobay
de li home p las quals lo merit es regí
encerqz las coſas temporals ſia valetorias
enapres dro. Car es ſẽpt las leys del po
ble ſon vanas.

17 Nos nõ d'preçien las leys ciuils las q̃ls
nõ ſon q̃rias ala fe / e a la caritat/ car nos
poen uſar d' lor p las judicials de moyſes.
~peticiõ. 30/

98 Item ſe es ordna d' dro qz las poteſtas
e li magiſtrat d'an punir de mort li
home çidier / li leyron e li malfaçador
(ñ)

e li semblāt / o dautra punicīō ꝑ lagl
X viuēt e facẽt ꝑnīa / ẽ amarezza sian
fayt melhor. Car alcūy diczō que la
potesta porta glay a temor d' tal pēn
orō / e nō d' mort. E qz dio nō uol la
mort d'l pēcador / n. ql se gūertta / e
viua. .R. Dcolamyadij.
Item nos nō pensen qz la sia gūrj / a la
ley diuina / qz lo magistrat secular /
punisson li mal facẽdō edffendan
lo pais, e las uenas / e li pupil. Car
ilh nō fan ayczo ẽ lor nom / mas
son luoc tenẽt d' dio / ean receopu
lo glay d'l / nō d' lor messeymes.
. R. bussi.
Paul di qz lo magistrat nō porta lo
glay ẽ uan. Donca el deo husar d' l' /
affin qz li mal sia leua d'l mecz d' li bō
dio ho acomāda. Car el diczia ꝑ lo ‖ ꝓphta / quel nō
uolia la mōt d'l pēcador ‖ Ac' el nō la uol gūt ẽ ella / mas
quat ‖ lo pēcadō nō cessa d' far mal / a li bon

b

X : notre guil
dont guam =
cung regum (2!)
gz lo magist.
ne sunt
punir a mort

volez qu'il
doit qu'aucuns
croyent qu'
le mag. ne
devrit
p. a m

qq[50r] el vol plꝰ tost qꝫ el sia lenta dꝰl meez
que si el gruebessa tot jorn li bon.
E diczo lo es certan qꝫ aquel al qual
es lo semēcz dꝰ dro / nō po esser ql nō sia
scomo-gu quāt li besogna movr. per
que siaql lo qual ve la punicō esser a sí
nō es mogu / apūa / el nō se mouria
p tota sa victa. M. alcū nō deo
penre glay. Car paul dꝰ. Aquilla ligl
son magistra son ordena dꝰ dro. e dro a
dona lo glay ha aqsi. Li autre dꝰnō plꝰ
tost / comportar totas cosas qꝫ penre así
lo glay. —peticō · 31.
Item si es licit a li fidꝰl de pleydar dꝰ
nāt li juge nō fidꝰl. Car sembla qꝫ
tor es dessendu de sanct paul.
.K —Ocolampadiꝫ.
Acerta noj nō ꝑhāuē ēcara conoisu
per qꝫ lo xp̄an poyssa far guerra
dreytamēt ēcara lo nō fidꝰl dꝰnāt lo
nō fidꝰl. Dē paul vol qꝫ noj nō acusē

lo frayre d'nat lo juge nō fid'l o pleydiē.
Li fid'l fan dreytatz si acordon lor cau-
sas ent.e de si. .K. bussi.
Paul deffent ētor li playt / car graſtā
a lamor / e allegaciō d'ſi / M. requeir
la poteſta ord'na d' dro ſenza playt
100] e de corage volent ſſimētar ſi dro volr
reſtituir a ſi ꝑ aquella / las cauſas lena
malamēt / aczo qz poyſſa preueyre melh
a li feo / dro nō d'ffendre. Donca aquella
nō deo eſſ reſta iamays encōtra lo
frayre / e ſpincipalt ſi es d'li nō fid'l. M.
denon eſſ ordēna alcuj d'la gleyſa / li
qual acordon las differēcias. mas ſi
alcū nō anue la gleyſa / ſia ſa enay.s
pagan / ſi tu requeres luſtici d'l juge
adonca ſenza ſtudi d'ueniāza ꝑ d'ffē-
dre / li teo / ligual dro te adona / tu re-
gueres luſtici d' dro / ſegual ha ord'na
lo juge ē ayczo affin quel deffenda las
iniurias / e deffenda ſon dreyt en vn
chaſcū. M. el nō po far ayczo ſi nō
qz las ēgurias las quals ſon faytas

ozónka

-sian ꝑpausas d'nāt luy. Alcū judicī
-nō se po far senza la coussadō. Donca
vessen qꝫ dro a ordna lo judicī / el ē
cara volgu qꝫ laccussador fossa . M.
el vol qꝫ lo juge ame totauia maiꝫ
lo ꝑfeyt public qꝫ lo seo / e qꝫ accuse
senza d'struyt d'la carita. —peticō . 32.
Jtē si es licit a alcū dl qual la soa
zoba es retēgua nō justat e nō la po
hauī ꝑ alcū modo / de penre daquel
qꝫ retenī tāt coma retē si po ess fait
101 [57r] que lo dit retenēt nō ēsapia rein.

Peticō 33. | Jtem si es licat a li laborad̄ ligual son appremu plꝰ duramentꝫ nō es cosa justa / de retenir alcūa cosa d'las rē doas / las qꝫ an promes d' ēnd.e a lor.

. R . bussi.

Lo bon home garda la fe promessa
encara a leneīc. Laqual empezo qꝫ
tu gardas la fe / e coles enayt dro / e cū
portas lēiuria / xꝑt te rēt lo cēt doble.

Peticō 32.
Jtē fe le heredita d' li petit manēt

durat

senza testamẽt / succeſſa iuſtamẽt
a las mayres cũ la ſia ſẽpt ꝑ dñi / ꝑ moyſes
dizẽt. Si lome ſe mort ſenza filh
le hereditat d'l' / trapaſſe a las filhas d' luy
E ſi nõ aure filha / la dicta hereta trap
paſſe / a li frayre d'l mõrẽt. E ſi nõ aur
re / frayre donare leredita a li oncle d'l
morẽt. E ſi nõ aure oncles aquel q̃s
plꝰ premiã heretare / algual luoc la
mayre es dgita de le hereditat enayᵃ
es mãifeſt. Elapoſtol di li filh nõ deuõ
treſſorẽar a li payrõ / M. li payrõ a li
filh. Encara poyria ẽdeuẽir grãdiſſiᵃ
hereditat a las mayres / ꝑ poc d' temp /
lo gual hauriã demora g li lor mari / las q̃s
102 ſe tornaũã maridar / dereco la dicta
heredita trapaſſaria a li filh d'l ſegond
mari / laq̃l coſa nõ ſembla iuſta.

. K . buſſc.

Criſt nõ volc diuiſſ hereditat / totas
vecz vos fare ben ſi uos la diuiſe ſegõt
las leys recepudas, e totauiꝺ cũ carita.

788
129

M. qz la ley de moyse comãde qz la he
redita, torne a ti frayre, aq̃ ont nõ ha
enfant, lo faczas senesa dapn d'las ve
uas, las quals hauían lor docras, d' las
quals nõ se na regart al jorn d'ngueoy
enapres de nos. M. ac'. lo es just pl9
ordenar aquestas cosas segõd la ley
d' dro, Ac'. la ley d' moyse era enay'.
qz la se aquesta cura jncipalty de las
veuas, car dio es veniador d' las nẽas. p
M. si alcũa jniqta es vist segre de
las leys receoguas, d' las gens coma al
cũas leys nõ pon eygalar tuit li cas.
p s
Admonesta li ure, qlh aconezon ẽ carita
zo qz nõ se po aconezar p lo d'ffect de las
leys d' las geny. M. quãt las leys
de li poble nõ se discordon de la uita.
Enay.a quasi son las leys d' li cessar,
ellas son d dio d'l qual es tota uita.
M. aquel dit d' Jeremia, las leys de

f. 52r
103] li pobles son vanas la sia melh tra
Matar las ordnāczas. El parla aquí
de li cōt d'Lestrologia d'iiiiiiiiiiiiiiii / e de la
ydolatria / ben qz li filh nō denon tressa
=
nuriar / a li payrō / totas uecz li d'uō nuriar
M. car nos hauē qz noz hake regart
=
de las uenas / Nos apuex qz uos faze
melh / segond la ley d'ro qz d'li home.
patricio.
28 Item si tot ḡnt es aiosta al ḟncipal
424 es husura /. .Ky . Ocolampadij.
Nos nō digē que tuit aqlh que prestor e enzece-
bon alcūa cosa sia husurier, Car xp̄t, g dāpna la-
uaricia de la mēt, La qual nos nō veyen al dit ḟstat
El uol qz noz entepertē tuit li aut cōt
ꝑ la ley d' caritat. .Ky. bussi.
Nos hauen d'sclayra motas cosas de la
husura al .G. de sanct Mt. tota husura
la qual agzana lo pyc es d'Aendua.
M. ḡnt alcū fay gang ꝑ hus d'las
cosas aquistas ꝑ lauor dautre / dc. el dco
d'spartir alcūa cosa d' gang al seo pyc
ꝑ lo lauor d'l qual el a fayt gang. se fait

wp divineyris ?

Enay. q̃ recebre pecũia d'la pecũia / non
sia tota una husura d'ffendua, car alcũa
causa nõ es d'ffendua d' xpt, sinõ cso q̃
contrasta alamor dl pyme. E alcũa cosa
nõ es comãda, si nõ cso q̃ requer la dita
amor. Ac'. quãt la se pesta p sostetar
la vita / laqual causa lo pyme, o gũtat ẽ
contĩnẽt en li nutrimẽt / e nõ gagna da
que / aque se deo donar, benq̃ nõ y aya al
cũa speranza d'recebre lo pncipal / o alcũa
recõpensacio. Tot gnt lo sognor ha co
mãda / al .q. d'. s / Mt. e al .s. d'sanct luc
es ord'na enayczo assinq̃ el ẽr egnes d'far
ben a li py.e de gra. E que spression la
marci de dio. Petico. 35.
Item si tota marcãdia / p la quales ga
gna / alcũa cosa senza lauor es pcca / en
aysico.a di chrisosto.o . Rq. bulli.
Li marcant / ligual aportõ cosas offeyti
uols, son d'lauar / si son gent dl pmy
d'lor lauor / M. aquilh li gual tan tant
solatz alor gaug mesconoyssõ xpt. Loba

ꝑpffecta en mathio. nō es de dritto stōrā. (l
mas de therege Arrian. peticō. 37.

15 Jtē si aquesta differēcia d'li pc̄a cz̄o es
original venial / e mortal sia valitorie-
. K. buffi

105 [53v] Aquesta differēcia de li pc̄a es en las scp
turas sanctas. Original es aquella de
Adamō mayssua a tuit aꝑccar / pecca a
mort ꝑ lo qual nō se deo pregar / car es
ē ꝑ lo sanct spit / lo qual nō es jamais
ꝑdona. M. aquel es gñt la ūita corōi
ssua. es blassema e gbatua / cz̄o es gñt
la poissaneza d'lespit es corōissua / e li
home / empcz̄o ausson dre qz es verum
d'l Diaot / enay.a aglh dizran qz christ /
gittaua li d'mōi en belcebuch, benqz veg
quessō eff> obra d'l sanct Apt. Tuit li
autre pcā son ꝑdona enay.a xpt dr.
Donca son venials. M. a li crezent / e alí
retornāt. mas a li nō crezent tuit son
mortals / car tot quāt offent do ꝑua d'

117]

*) ist v. m. moderne I. , e ℓ b (ſtatt) ſo nl, ſtatt, es ſ
~ ſſ; dafür der ſog. Gradl SS ſtatt ß. 54, co ſonſt.

/u! Adult apparat

/u

/u

/u

/u

dro, ço es d' la vita etnal. ꝑ ben ꝙ sia petit. M. alcũa causa d' ꝯdapnacio nõ es a li ꝑmanẽt ẽ xp̃t. Rõ, 8. may lespũa nõ a enayᵃ li scollar d'stinguisso entre lo venial, e lo mortal. Totas uecz lo es cosa certana, que lo es plꝰ greo mal pccar ꝑ ꝯsentimẽt ꝯpli, laqual cosa ilh lappellã mortal, ꝙ pccar ꝑ rembimẽt, la qual cosa ylh lappellan venial. M. bonꝙ ayco sia plꝰ legier, car empego es pᶜa nõ es d' si venal mas ꝑ la fe en xp̃t. —peticio. 38.

106] Item si la des hau' diferencia d' la ygno rancia, ço es nõ vencibol d'sprezia, e enfeinta. .Rꝯ. bussi.

lo es cosa certana ꝙ una ygnorãcia es nõ vencibol ꝯ̃t tu ygnõres fenga ta colpa. M. lautra es affecta quãt tu pos saber e o despreciar, — —peticio. 39.

16] Item si' uos ser seulla d' pᶜa ꝑ alcũa ygno rancia. .Rꝯ. bussi.

Alcũa ygnorancia nõ absolue en tot de pcca, car tota ygnorancia poyria esꝰ

sobre mortal de nos / si audiessa tãt coma se deo. Totas vecz enay.a vn es ignorãt cũ menor negligencia1 qz laut.e empẽgo lun acosegue ꝑdon plus tost qz laut.e. Aõ. li sanct pecan toracia o ꝑ ignorancia / o nõ gsideracio. Aguilh qz peccan sabent e preuciẽt son las noyt d' dro. Noy hauen dit alcũas cosas dayczo en mathio. e en johan. —peticiõ. eo.

+ Item si la passiõ de xpt ey tant solamẽt icta ꝑ lo pcra original. —peticiõ. ey —

17 Item si lo merit de la passiõ d'xpt prossi eyta, a li ꝑseuerãt ẽ li p.ca / e si alcũ ben qz faczan. li dit ꝑseuerant es ꝑfeytuol.

. Rf buffz. —

107 [54r rig.1 < 1ꝑ/53v] ha passion d' xpt profeyta al seyt al tẽp e a la maera qz dro adenhãt ord'na.

las bonas obras profeytõ a li ꝓme a li qual son fayras. benqz aquilh qz las fan sã mal. Encar nõ noyon d' si a li facẽt. M. quãt plꝰ audrõ a las bonas obras tant mẽcz fan d'mal / encar profeyton a lor.

X34
135

noyt (precient)

passé

11

M. aysso se dó entendre enayl. qz nos sa
pian / qz tota la nra / salu / es obra / e don
dun payre celestial. e qz aquesta salu
nó es autra causa qz d'scioramẽt de li p.ca
E enbriuatz de bonas obras. car tota bª.
obra la qual nos faczen es don de dro.
e principaltz. M. alcũa bona obra nó ey
agradiuol a dro enayl. qz p aysso sia fayt
proffeyt al faczẽt / si nó qz lo faczẽt sia de
nãt agradiuol a dro p se / car impossibla
p nõm cosa es plaçer a dro senza la fe / e ac.
vera p la qual las bonas obras son effi
taces / Aquel qz nó a aqsta ey enemic
d' dro / e totas cosas noyon a l'y Eaç alcũa
cosa nó proffeyta a luy.

Poticiõ 82. Item qz gselh deo donar a aquilh ligl an pca / pmatiuoltz enayl. p homecidi e qz an efancz d' molhs dautre. li qual en fant son noriz d'l mari d' las dictas molhs se pensat qz sia li peo / e aquilh li qual an pseua en li pta entro al dreyrã jorn.

. Rl. buffz. –

18

108] Retornatz se deo amonestar a tot pecadō
quāt maiormēt a aquich qz an pēca
groomēt, e longatz. Totas vecz alcū nō
se deo d'spērar de p̄ don / e si ayczo que li
li payre an agu cura profeyte / qz alcū
de vīnīs e preguieras, e almonas sian
aiosta / a aquilh li q̄l an p.ca īnormatz.
nō pas quilh nō mōdon li pēca / laqual
cosa fay lo sol sanc d' xp̄t. M. assēn qz
viuā plg humiltz enapres sguīcō li p.ca
g maior cura / e qz ayan totauia d'nāt li
olh quāt ilh an offendu greomēt lo se
gnor / M. aquilh qz an deia amorir sīā
en segnas d' pregar e spērar la fontana
d'l leyron de Lemāglic. M. aquilh li q̄l
engroissar las molhs de li aut.e d'uon
secorre a li mari d' lor / tant coma pon
senesa suppicō d'l fayt. car ayczo es
melhor qz p̄ maīfestar la causa d'lion
li mariage / e li fan nō repaussuol. -
peticō Item si nos d'uen auuir ē la derayria
qz. de lor victa / e donar gselh d'arma ali pecadō

li qual an ꝓsena cū obstinacō è li p.ca
e nō se von jamay volgu retrayre d' li
dz p.ca ꝓ alcūa admonestāza / e en la dz
cta / d'rayzia nos mādon appellar regrēt
que volon parlar cū nos d' lor victa.

.Rf. buffz. Si dio ꝓdona al pcadō egemissent aqualqz qual hora / ꝓ qz nō enfegna nos ayco a vn chascū e li comāda adzo d'ssar-

107] [55r nij.] 54r] Jtem si la, plīa / laqual se fay è la termita d' la victa ꝓ temor ey pro feytiuol. Car es sept enqualqz qual hora lo pītadō engenire / yo nō me recordarey d' las soas iniquitas.

Petitiō ll. =

.Rf. buffz.

Aquilh li qual tombā soūet al pēta e finalmēt se retornō nō d'uon essꝫ dgita cor la dio ꝓ donar septanta espt vecz.

Petitiō el. Jtem qz qselh se deo donar ali arrobant alcūa cosa temporal ꝓ fortuna lo mest.e de la qual nō se sap. .Rf. buffz.

Si nan d' bessogna qz seo gardon / car dio lor / o apresenta / ēqczo. M. si nō

(vs)

Si ẽ̀ p̃ ỹ ỹ ỹ ỹ ỹ ỹ ỹ ỹ!

bɛgɔgna, cfr. in bɛgɔgne

nan d'besogna, o donon a li besognos. car
que autra cosa se deo juiar d'las cosas atro
bas / enayt. p forcia qz de la cupacion dal
cũa part de terra / comuna a tuit ha ato
mẽza d'ss desparcia. petiõ. eõ.
Item si nos mĩstres poen receb? licitat d'li fidl
murẽt pecunias / o autras cosas rẽporals.
R. Lo es melh d'recebre poc daquilh qz an
bufe. a morir / car li ben acomẽczõ adonca nõ
ess li lor / M. d'li heretiers / Totas vecz
ayczo es ista totalia autreia p dreyt
110] de natura / encara es lauua / ẽ li sant
que aquilh qz an amorir ord'non d'lor
causas. M. entre si heretier legẽme.
si nõ qz sia dous qz la dreyt requera.
Donca se licit de dsparcir alcũa cosa /
a li paure / e a si mĩstre. M. cũ amesuã
cza / car la pour d'l judici diuin / e qz
nõ poen ia plg husar d'las causas.
nos fay liberals quãt nos besogna
morir, Donca lalmona amesura d'l

$\mathfrak{Hyp}$ mit λ u. ρ binde, um innern Rand.

morēt, e la qual es dona cū volūtat de
li hereter nō deo esſ degita / qz noj
nō sia vſt denegar lusage d'la caūta
al morēt. Aquella ques garda deo eſſ
zegitta / qz nō aiude a la herro" dli mor
rent / è frait d li herener.

peticō. Item si lo es licit a noj mīstres d'cū
97. selhar al nōe poble quilh tuō li fals
frayr / li qual son entre d'nos / e cerchō
e soūēt an cercha / de liorar noj meīst.es
en las mās d'li papista. acgo quilh noj
fessan morir, e qz la polla d'dro nō sia
anūcia ētre lo poble / e moti d'li fidl
sia d'fruyt p dit papista darma / e de
corps e de la roba. .Rf. buſſr.
li apostol. e li xpian / an pati motas
vecz p lo passa tradimēt p li fals frayrs
111 [56r/55r] e soūēdieras pſecucios de lor enay.a teſtimōlia
la hystoria ecclesiastica. Totas vecz alcū
nō pense volerse vendar d'li fals frayre. car
nō es mal de suffrir pſecucion p xpt. Car

si nos haue enfemp pati nos enfemp regn
arem. Moyses juiana leniuria d' fon po
ble, mas el hera adonca ordna d' dro pnci
d'l feo noble. Dutra daquefay cofas. aq
fay cofay fingulary nō fe d'uō tirar encū
requēcia, Dro fay fouēt fora dordze, cū
alcūj, e quāt ayqo fe fay lobra, o d'layrare
& quāt leſpit d' dro embrina, la nō es
alcū lo qual nō poſſa ſegre. Pterciō .28.
Dutra las predictas d'mādas nō hya al
cūa, coſa qz grorbe mais nos frenols, qz
d'l liberal albitre, e d'la p'diffi nāciō d' dro
de la qual coſa, Lurer, & eraſme en fon
tant different -

Nos creſiā alcūa verte eſſ iſta dona 20
naturalt d'dro a li homes. Empqo aqui
plq eaqui mēcz, enay.a nos veſer per
ſperēcia, lome hau differēcia d' lome.
& enay.a ſembla qz d'moſtra la rēblāça
de li talent, e enay.a nos veſen & ſpēcia
eſſ eſpia ūtu naturalt a las herbay, a las plantas, a las peyz
e a totas las autray cofay, & laqual verta fō ſpeyrūol,

112 a motas cosas enay.t cresiã qz li o.e pogue
ſan / alcũa ꝑ la predicta vertu dona.
Mas empero dio ſomouẽt ꝑncipalmẽt
e eſitant la dicta vertu. Enay.a el d. yo
iſto dla porta e futo. 27. E aquel qz nõ
volgra hubrir ꝑ la dicta vertu exitta / de
uer / recebre finalt ſegond las ſoas obras.
Dautra maniera ſi la nõ ey enay.t yo nõ
uleo enqual maniera d'uõ eſſ ẽtendu tantí
cõm affirmatiuj, e negatiuj, enay.a d'ꝑuta
Graſme. (∽ n) Mas de la pre
d'ſtinacio / noj cresian dio tot poſſant
hauer ſaupu ſenza fin d'nãt la creacion
del cel / e d'la tra / tuit aquilh qz duiã eſſ
fayt ſalt / e gñt y en deuia hauer d'dapña.
M. empero cresiã qz el aqueſſa fayt tot
home autra etna. E aquilh qz eran repua
cresiã lor eſſ fayt / empero car nõ ague
ſan / volgu obedir ſegond la ꝑdicta ũtu
ſcomogua d'dio ali cotz d'iuin. M.
ſi totas cosas aduenõ ꝑ neceſſita enay.a
di luter. E aquilh li qual ſon ꝑd'ſtina

~~144~~
142

a uita / nō pon esſ fayt reproual. e agḷh
qꝫ ſon p̄d̄ſtina a dapñacō nō poy esſ
ſalua / car la p̄d̄ſtinacō d' dro ‖ po esſ en
vanecta / aqꝫ fin ſon ord'nas tātas ſcḗptās
113 [57] 56r e tanti p̄dicador / e tanta medcin cōporal
d' tuct li qual ſi lo es enayſi nō en auē al
cū beſong. car ſi totas coſas end'uenon
p̄ neceſſita / p̄ aquiſti nō ſen faze ni plꝰ ni menꝯ. p
-Rꝯ. Ecolanpadý-
Nos nō aprouē lo liberal arbitre ē ḡnt
qꝫ qtraſta la grocia. Empezo noꝯ nō ame
noꝯ (w) / neceſſita d' p̄car. car aqllh que
p̄car, p̄can volūrariath e d' lor meſſey. e
gra / lo p.ca original haya ſa raczō. Ni
empezo car ſon mes tanta coꝫ noſtra ūtu
nō es maior. M. es la grāt poiſſanza
d' leſpit / p̄ la qual obrē la volūta d' dro.
e a noꝯ la nra / grāt qtuſſiō p̄ la qual ſon
recōta nō d'gne. Nc' paczō d' fortūa
es enapres dro / la qual es nō mudanol.
benꝫ totas coſas appareyſſō a noꝯ mudá
uols. mas a noꝯ nō ſe apren d' ēcōar li

X/42
143

1. m.

anne

/

l. m.

Se greet d' dro / m. d'uē faller la polla
de l' en fe / p laqual fē falua.
Nos nō poen negar la p̄dīstinacīō,
car es cosa certana / qz ella nō / errar / M. / po l. m.
qz cosa donca dio es nō just. Donca em
pego / nō es el uay. D. humilie nos por la
114 magestat d' luí car el la opprem̄ la enuiez
d' li supbi. M. la / mia / souenis a li grat
d' cor / e a li requerent aiutori d'l sol dio /
nō de la carn / o de lor arbitre / affin qz
gloria sia d dro en totaz cosas.

. Ky bussi -

Dio a crea lhome è liberal arbitre / e
nō lenia luí / de l' en aquesta victa. M /
el es p lo qual lome legis / o degitta al
cūa cosa / de son messey.e gra p lo seo judrí
E lome ten luí / tant è las bonas cosas
coma è las malas. car el nō fay alcūa
cosa / qz el nō haya juia enapres d'si qz
se deo far. benz la facza greotz lo mar
rant / dona greomēt pecūa nō de gra
al leyron. Totaz vez gart el ue guel

reyme la uista ꝑ ley el juiá ꝙ deo dō. ꝛ. ω
∈ la dona volūtier. Aĉ nō de si. M.
ꝑ autra causa. Mas benꝙ loc faza
totaȝ coſas ꝑ judiá / e libre arbitre / totaȝ
vecz el nō po conoyſſ alcūa coſa d' ben
en ſi. car lome animal / nō po conoiſſ
aquellas coſaȝ ꝙ ſon d' dro. Donca nȳ
regir. mas qual dro enlumena ꝙ
nos vean ꝙ causa ſia ꝑ pauſa ē noȝ
en xpt / ja nō poen far ꝙ nō judign
que noȝ d'uē recomādar d' tot a luy.
115 [my 58r] 57r ∈ que nog lo deuē amar / e enſegre
de ligentatꝫ. ſi. car totas aqueſtas
coſas ſon faytas libratꝫ ꝑ noſtre judiá
M. enlumena Diuinatꝫ noȝ dezē / drey
tamēt / far ꝑ judici libre / e aĉ de tant
ꝑ libre / de tant coma lo judici eſ ꝑ
dreyt / fayt ꝑ eſpit d' dro. Li mal nō
pon conoyſſ alcūa coſa ſi nō li ben ꝑ
ſent / el amena lo ſatanaz aiiā ſouēt
may lo mal ꝙ lo ben / encara las coſaȝ /
d' fora / empero ilh fan adonca g judiá /

libre p̄ oiltos e coropt. –

Empero nos acerta sperem / nos cū
fiden e fortmēt d'sperem dess endreilla
en totas las p̄dcas coras. E enlumeā
dl sanct sp̄it p tu cresent aygal cura ess
a tu d'totas las feas d'dro, tant dāgsas
qs son enagst teo pays recomāda p̄cip
almēt / sot la toa cura / e tant d'las autras
las ~~fot~~ quals son en li autre pay recōzet
e demādāt aiutoru d' tu / alasquals tu pos /
e cresen qs voles aiudar segond la gracia
e grant don dona a tu d' dro. De te lo
es sēpt qs la se dona a tot dmādāt / e qs
tot cerchāt atrobares / e tot butāt se lub't.

Vale.

116] Omni petenti dete tribue –

Doolan / padlg 1.m.

Donca dfrayres kr̄issimes car
vos have receopu tant grāt talent
dl segnor / p reuera, e nō lo d'sprecie.
Mas p̄dica a la gloria d' dro viuet
justat sobriat e diuinat. La carn nō

(Ic. 315)

venença en la soa p̃dicõ / N. sia ven
ença / en la soa gloria. Car si nos d'ss
uren / dey ayçi p̃ xp̃t nos la trobarẽ en
la resurrecõ de li just / en uida eẽna.
La qual ej dona a tuct nos ala gracia
de xp̃t / — yo p̃go q̃s nõ d'ppecie aque
sta / admonestaneça fraẽnal. car yo nõ
uolrio scre, o parlar causa / laqual dro
de gittey -
George morel ama / e honra / a nos
en christ / recointare a nos laj autãs
cosas / prega dro p̃ nos / e p̃ la nostra
gleisa. Car nos sẽ recordador de
vos al segnor — IBucerus —
117 [59v | 58r] D frayres charissimes nos hauen
reggondu aquestas cosas bresmẽt
a nostras questiõs vos atrobare totaj
cosas tracta plj plenatj en .s. nt.
las quals lege d'ligẽtatj e ẽuoca le
spit de xp̃t / guida embrassa aquellas
cosas / las // vos enseignare la vera
uncõ. Car la deu creyr / e uiure
a dro no a li home. ẽ dereco lo just

vro d' fe ſoa nō dautª. Donca ꝓga
lo meſtª celeſtial qꝫ el enſegne uoj
e uoj la ſoa voluꝫta, e que done d'la
gꝛlur. Jn hoc valete.

Anno Saluris noſtre. 1430.

Christo. Gracias

18. Ag. 1888, 3½ nm.

cm. 28/12 888

Synode v. Angrogna

12. Sept. 1532

Dublin. II, 7 of N

f. 118 f

118] Le ꝓpositione ch' sono state disputate
ē angroxia / xāno d'l segnor / 1432. Et
adi. 12. d'setembro. En ꝓsencia de tuti li
mīst. et eciā dio d'l populo. El ꝓmo di
fo dspurato se hera licito al xano d' jurar
jn alcū mo. c. 2. El xāno po
iurare ligiamēty al nome d' dio senza
fare ḡ le ꝓpolle ch' sono sōpīs ē sancto. 15.
q. c, la gelusioe he stata doy mo. ch' colluy
ch' jura nō pilha el nome d' dio i xano ch'
el po jurare. Nō pilha il nome de dio
i xano ḡndo el juramēto suo redonda
i maiore gl'ia d' dio et salut d'l ꝓximo
he dio si po jurare jn iudicio ꝑ ch' colluy
que exerce potesta sie infidle / o suo fidle /
exerce la poresta d' dio / e ꝑ gsto i ḡlugz
sorte uesia dacto el juramēto. i rendmo
jurare al nome de dio. 20 c. 2.
Nulla opa he quiamata bona se nō ḡlla
ch' dio ha comādato. Nulla opa he quā
mata catiua si nō ḡlla ch' dio ha phibito.

C / c. | Jn q̃nto ale ope ex̃ne leq̃lle nō ſono ſtatt
l. m.
q: 7 3 b | ꝓhibitꝫ de dro lomo le ꝓ fare, o nō fare
ſecōdo la gclu//io.e dacta ſenęza p̃ccato. 27

119] 60r | 59r] Le due ꝑme ꝓpoſſiccone ſono rote ꝑ ſe
afid'li d'outino.e ſō faray tuto q̃llo qꝫ h
te pare eſſ bn facto li ochi toy / ma faray
quello q̃ te comādo / al ꝑme d'l t. Tanto ſolat.
q̃lle ch̃ yo te comādo faray nō aioſtare ne
tolhere a la ꝓlla mia / ſa tuto ſolat q̃llo ch̃
te comādo. Nō d'clinaray ad'ſtu ne ala ſineſtra
fa tanto ſolat q̃llo qꝫ te comādo ꝓq̃ſta ſa ꝓ
la toa regl'a / ē tote le toe ope externe, tu
poy fare tute q̃nte le ope externe d'q̃l cōqꝫ h
ſorte ſiano. Dn mō. qꝫ nō te ꝓhibitamo af h
fare q̃ lo co.te d' dro que he d' lo amare.
Ne ecīā q̃ q̃llo qꝫ he ꝓ̃bito qꝫ e nō fare
al ꝓxi. nō q̃llo q̃llo qꝫ nō voreſſi. qꝫ toſſe h
facto a noy. / C · 3· (Denato G. l. m.) la cōfeſſio.e
auriculare nō he comādata da dro he ſtato
gcluſo ſecōdo le ſac.e ſc̃ptūe ch̃ la ūa gfeſſio.e
d'l ſano ſie d' gfeſſare al ſolo dro / el q̃lle aptie.e f

ν

(ενικός?)

(κλητ: -ανο)

5η ν

honore egtia. Et al' medʃʃi°. tanto ſolamẽtt
cõfeſſio.e 27. La .2.ª gteſſio.e ſi he regcilliaꝛ̃
al ꝓxi.° ſuo co.° auemo ẽ. s/ mt. 6. c / he .s/
Jacobo vltimo gfeſſamo. 27. La .3.ª ſie en
ſancto .Mt. 18 de colui q̃ p.ca alẽg̃ de me.
czo e yo ſanẽte chi yo debe adare al'. enõ
luy a me. Eſi nõ ſe vole coregire ne ꝑ me
ne ꝑ teſtimoi / ne ecia dro ꝑ tota mltitudi.e
120] Et coſi co.° publicamẽte a p.cto publicatt.
habia a gfeſſar el peccato ſuo. altra gfeſſio.e.
noy nõ trouia°. ẽ la ſancta ſcptũa / 2c 1.
c. 6 / La ceſſacio.e de ope nel jorno de la dõica / nõ
he ꝓibita d' dro al xano.
La gcluſio.e he data gz ꝑ ben ch' homo
poſſa opare el jorno d' la dõica ſẽza pẽo
co.° hauẽ.° ne li euagtc. Et ecia ẽ li gallacia
al / 2 / c / 6 ali collocẽtzi' al. 2. c / nicte de mẽo
ꝑ exercitare la carita ali nri ꝓximi. Et
ecia / ꝑ vacare alla ꝓlla d' dro douemo
ceſſare gl jorno como cellatore d'lo honõ
et gtia de dio. c. 7.
La ꝓlla nõ he neceſſaria ne la oron. c / 8.

Engenochiamēti ne hore d' timiate / ne d'sco
pimēti d'l capo ne altre cose extrne nō sono
nessarie / ne zēsste in la orōn.
De sato golupo ch' el colto diuō nō si po
fare si nō in spto / e ē uita co.° hauemo ē sacto
johane al. 2 / c / dro he sto / n qui vol pllar
g luy besog.a gz plla g lo spito. La polla 2 altre
cose / extrne nō si fano si nō ha exprimere e
demoprare grāde affectiō.e al sprimo / c.
124] (6i) 60r] g que homo ha ussо el suo dro. c. g
La gnposicio.e de le mane nō he nēcessaria
la gelusio.e he stata p ben ch' li apostoli / la
habiano vsata. Et li antig padri nierēdemēs
p gz he cosa extrna, sa ē libta d' uno chasgduō.
c. 10 / Nō he licito al xiano vindicarsi d'l suo
inimico in sorte nulla q sia.
La gnte pposicio.e n patēte p le co.° habia.°
en sancto matheo / al / 4. c / Et . b. paulo.
Rō.a / 12. e ensancto piet.°. ē la sima . 2.
c. 11 / El xiano po exercitare el magistrato sopra li
deli quenti /. La sposicio.e he clara como
hauemo ē. b. paulo. Rō / 13 / Coy.n / b / c /
e ensancto pietro ē la soa sma epistolla.

(886)

147
152

h

h !

ns

li xpiani

h

c. 12 / El ſano nō ha tēpo ſaruito deuere ſeruār
queſto he chiaro ꝑ tuta la ſcptūa ꝑ que
nō ſi troua q̄ dio lo habia comādato.
c. 13. El matᵉmoio nō he ꝑibito ha alcūo d'q̄l lūgo
ſtato ho ordine ch' ſia.
c. 12. Quicūq; ꝑbiſſe el matʳmonio agli q̄
el uolleno ēſegnano doctʳna diabolica.
122] c / 14 / Ordinare ſtato hoūo ordine d' ūgi
nita / he doctʳna diabolica.
c / 16. Colui ch' nō ha el dono degrtnēcia he
obligato al matʳmonio.
Le gcluſſio.ᵉ aſay ſono manifeſte ingnto
a la doctʳna ꝑma noy hauemo nel gn̄. ω
ch' nō he bon ahlomo q̄ el ſia ſolo. La. 2ª ω
he chiara co.ᵒ hauᵉ.ᵒ ē ſancto paulo. ī.
timo.ᵒ 2 / c / La. 3ª ēcara e maīfeſta ꝑ q̄
he ſencza fondamēto d' leſcptūa.
La. 4ª he ūiſſi.ª coſi co.ᵒ ſcriue paulo a l'
corintᵒ al 7. d' la ꝑma. c. 17.
Nō tuta vſura he ꝑibita de dro -
Queſto he chiaro ꝑ ch' dro nō ꝑibiſſe ſinō
lvſura ch' agraua el ꝓximo como grīe / ω
la lege nō fare ha ~~detto~~ altro q̄llo ch' nō voreſtᵒ

(genes)

che fosse fatto atte. C. 18.
Le polle ch' sono ē sancto luca / dautes -27
nō se intēde de vsura.
Le pphitio.e he chiara ꝑ qꝫ xpto nō volea
dire altº. he ēsegnare si nō el moº q̄ dieō
tenere / cō el nro /ppximo e ꝑstare luō a lautº.
ē lo officio d' carita ch' deuemo exercitare
luō al altº ezo e ch' douº nō solamēte ꝑstar
[123 | 62v xiy. | 61r] ha poueri ma donare se la nēcessita el
requere -
C. 19 / Tutti quelli ch' sono stati / et sano saludi
sono ꝑdestinati anāti la costitutiō del mondo
ꝙ 20 ꝙ nelli ch sono saluati nō possono ꝯdꝫ nō
saluari. La i. he chiara coº hauemo ē sancto
paulo a li hepheri (C, 1) La 2ª trova ali
romani ne 8 / 9 / / cap.
ꝙ ricordꝫ fatus elbero arbitrio dui
gna instituto lapdestinatioe et la gra de
dio. Questo e piu ch chiaro coº hauete
ali romāi casi ꝑtuta la epistola a li galati
ꝑtuto a li ephesi entora.
ꝙ 22 Limonistri dela polla de dio nō se de
beno mutare de loco in loco senō que

(J. 1. N 216)

153
154

Tj. byrcut Cuspin

(cop)

Eg

galati f

sia a grande utilita de la chiesa

23 Questa è la maestra p nutricare la sua 10
famiglia qualqz cosa ſupticulare nō
he ẏ la comunione apostolica.
Queste due gclusione sono chiare
co.° hauemo ne li acti deli apostoli
124] Circa la materia deli sacramēti
he stato gclusso p la ſcptura ch noy nō
hauemo stnō doy segnj sacramētali
ch .x°. ne ha lasati luno he el baptismo
laltro se la heucarestia laquale noy
vsamo ē dmostrameto lapssionāra
nra nela fede laquale hauemo pro
messo nelo baptismo essendo filholi ⁊t
ancora alamemoria daquello grāde
bnficio ch ẏ /x'to/ ha facto anoy moredo
p la redentione nra e lauādo noy del
suo ꝓcioso sangue /pranto fratelli da
poy ch estato el bon piasere de dio
de congregare ne insieme p st rche ſcptura
ni insieme

W, 2. m.

sinon

brk i

la soa sanctissima scriptura et q̄ mediāte
el suo adiutorio siamo venuti a piena
dechiaratio.e de la psente gclusio.e et tuti
siamo stati uniti et duo medessimo
spito Et publicamēte sono state reput (cupi)
tate nō oomodate de li homini ma
comodate del spito santo cosi como
veramēte sono Ve p̄guiamo nele
(12 ist. uisi uisp uisu) liv. 63r) 62r Viscere de la carita ch dapoy ch noy
saremo pātiti de jnsieme que nō lo
siamo discōdanti mio jnsegnare tāto
nele desupo dicte gclusione coma nela
jntrprotatio.e dela scriptura et cosi como
uno medessi.o spito la gposta faciamo ch
sia jnt.s pētata p questo medessimo
spirito.

Art. 1. p. 11.a 60.a

Rest e t lpra.

Ag5
156

Sanctissima

unita

τάτο (nella, e di ir. pronunta)

126 Confession auriculaire 29. 6. (D)

Dogme (Dogme) pour la Garde 24.

no (mais) font (point)

+ E no Danger — 24. 6.

Voyent les peuples & ils ayent du supplice 25

Visiter les malades 25. 6.

+ Accordent les différent idem

Les choses proposées renvoyées au magistrat

+ Excommunication 26. 6.

Laissyent aller leurs peuples a la messe -

remuer les Sacremens / 26. 6.

Exhortation a constance 27. 6.

(Keich) Ejant ont mille Esprits cagnon la-

Dregne dre pastoure 28. (D)

Luc est gz les clefs de saint Pierre 29. 6.

Et de la puissance des clefs 29

S. les mauvais Pasteurs peuvent administrer

la parole (et) & les Sacremens. 29. 6. /

S. les ministres (Lutheriens) doibvent posseder biens

S. les pasteurs doivent estre mariez 30

degres !
jures !

dansez

et les ayent &c.

(prohibées)

degrés
des paysans

Quelle difference il y a entre les ministres de
L'ancien Test. & (=et) ceux du nouveau 31.

Quels livres sont canoniquet 31. C.

Du sens allegorique 32. a

S'il y a plus de sens sacremens 33. b

Si les commandemens (et) & ceremonies de la
loy mosaique sont abroges 32. b.

Si toute l'Escriture peut estre bien donnant le
peuple 32. b. (bien?)

(127) Quelle est la meilleur interpretation des Escriture 33/a

En quels degrez peuvent estre faut les mariages 34.a

Si les mariages peut estre contracte entre
personnes qui sont raison 33. b

Si la femme le peut marier son mari ayant demeure
longtemps absent. 34 a.

pourquoy on se doibt marier 35. a

Si la femme peut donner du bien du mari 35. b.

Si quelques sponsailles peuvent estre dictes comande
ment et autres conseil 36. a

S'il seroit a propos d'administrer les sacremens

154
158

16w

judicials!
(~~naturels~~)

v b g n r p s m c

spritsurg

monitd 36.9
amr art=

Du iurement 38 a et b.

Si il est possible de faire aucune dispense mentale 40 a

Si il est permis de se deffendre et en se deffendant tuer 40.

De bonnes oeuures si elles sont meritoires 41.

Ordre de nre salut 42. b.

Exposition de certains passages qui semblent pr pr le merite des oeuures 44 a. (lv)

(pour)

Si tous les petits enfans sont sauues et au contraire toute personne aagee sans foy est damnee 49. a.

En quelle estime on doibt auoir les Loix 49. a

Si le magistrat doibt punir a mort 49. b

Si le fidelle doibt plaider deuant le magist. infidelle 50. a

Si vn laboureur peut retenir contre les pactes quelque chose du bien qui il tient en rente quand il est pressé en grie (!)

51. a- / Si la mere doibt heriter de son enfant 51. a

Si tout ce qui est adiouste au principal est vsure 52

Si le gain en marchandise sans trauail est peche 52. b

Si la distinction du peches origirel veniel et mortel est a approuuer 52. a. / peche contre le St Esprit

veniel.

Ms
159

40.

(nc)

Pr. St.
Bibliothek
Berlin

(en vente)

(128, 6 stes)

Jl patron del libro
ponti e de miser gibio
de gibio ministro de la
raglant
e Miser franco bisio
ministro de la valot ſ
imperatrix

Chatrone d. libro
presente

De la difference dignorance 52. b
si lignorance excuse ibm.
si la passion de ch. oste pealement le peche originel
si os. profite a qui gtinue a pecher 53.a.
si on doibt oyr le pecheur finalem utpitant 53. b
De ceux qui retombent en peche et se repentent finalem
De la chose trouuee quel en faut faire 54. a
si on doibt prendre des mouuans 54. a
sil est licite de se venger quand on est trahi par
les faux freres /
Du franc arbitre et de la predestination.

ci oribus legitur, facilius negligitur.
Vale, Basileae, 17. Octobris, x) Nikejimo 160
quingentesimo tricesimo.

Neg. Ver. spricht Oecol. um
mehr Hülfe (20. X. 1530), ohne aber
die neue irgend zu bringen (V. 186 v)
187 r)
sagt ihr, er habe Oecol. um die
Hand für andre gebeten.

x) bei Rauhat II, 329
Brief 77.

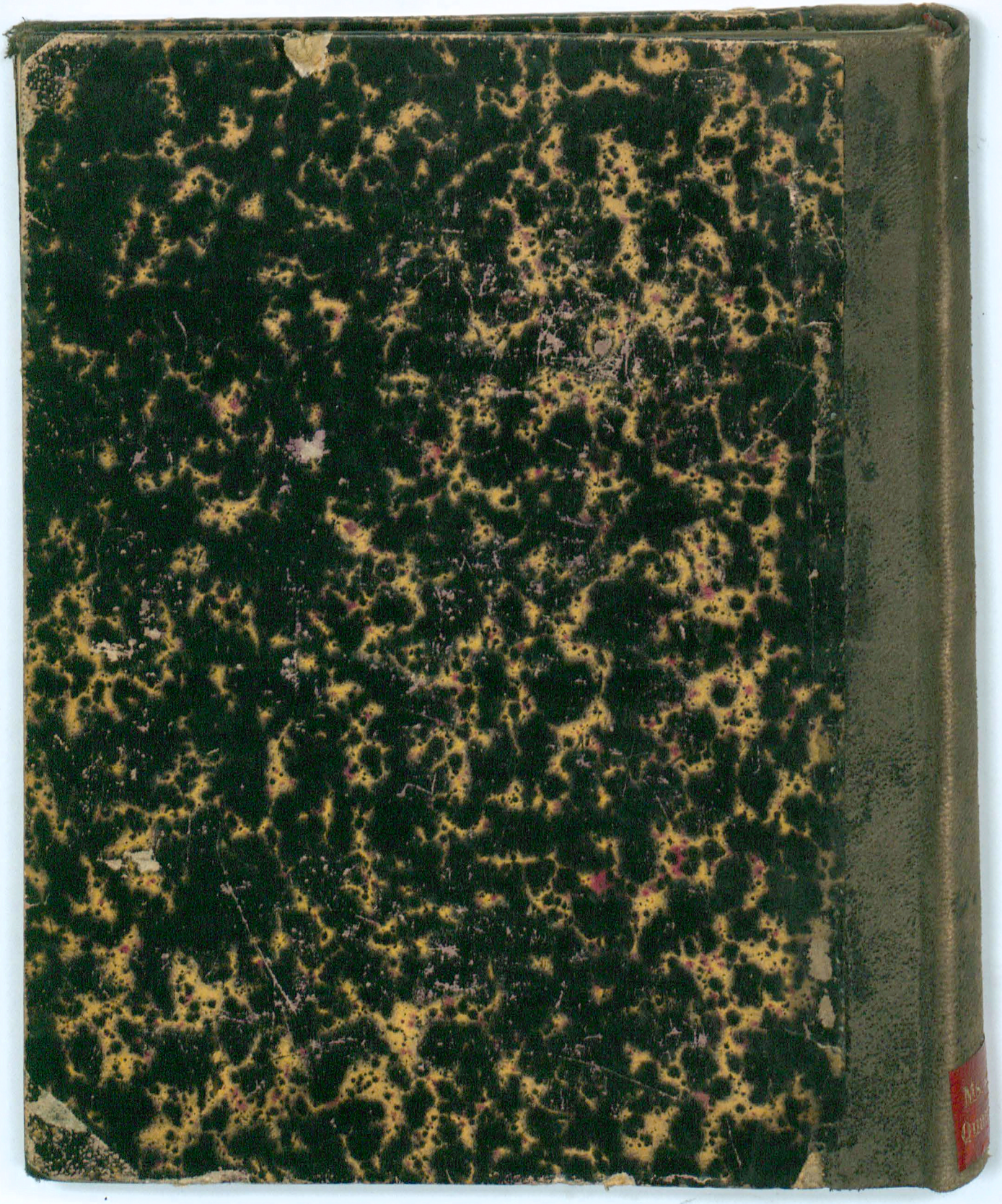
L—7 abgedruckt Schelhorn II, 316.
nur einem Exemplare

DD. Joannis Oecolampadii et Huldrici 154
Zwinglii Epistolarum libri quatuor
bupl 1536, gr 4°
f. 199v.

Ioannes Oecolampadius Bucero suo
salutem in christo. Si salvus domum
perveniisti, mi Bucere, gaudeo. Veniant
ad te Vualdenses illi, viri si mirum
perquam pij, audituri & tuum in
spiritu dam consilium. Ostendent, quid
illis agendum sit. Tu ne multij confabulationi-
bus horas perdas, leges scripta mea, &
vel illij probatiora dato, vel
aliqua cōmendatiuncula approbato: ut sic a
te in pace dimissi, sua corrigere incipiāt. Tua
humanitate tua illos tractabis. Quod si nunc
tibi prae negocijs non est integrum, iniunges id provin-
ciae Capitoni. Vellem sane, ut telam tuam mox
texeres, quo Ecclesiae concordia quamprimū
resarciatur & iunctetur. Non autem quis erit magno res
lumine: quod periculosius editur, a pau-

Legez I f. 204.[to] verso entre les Bertan

M. Gillio de Gilli de la Vallée de Pegrouse

M. Francejes Laurenzo de la Vallée de St. Martin.

(repentant)